

Ἀποκάλυψις Ἰωάννου

Ἀποκάλυψις¹ Ἰησοῦ χριστοῦ, ἣν ἔδωκεν αὐτῷ ὁ θεὸς δεῖξαι τοῖς **1**

δούλοις αὐτοῦ, ἃ δεῖ γενέσθαι ἐν τάχει,² καὶ ἐσήμανεν³

ἀποστείλας διὰ τοῦ ἀγγέλου αὐτοῦ τῷ δούλῳ αὐτοῦ Ἰωάννῃ, ὃς **2**

ἐμαρτύρησεν τὸν λόγον τοῦ θεοῦ καὶ τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ

χριστοῦ, ὅσα εἶδεν. Μακάριος ὁ ἀναγινώσκων, καὶ οἱ ἀκούοντες **3**

τοὺς λόγους τῆς προφητείας⁴ καὶ τηροῦντες τὰ ἐν αὐτῇ

γεγραμμένα: ὁ γὰρ καιρὸς ἐγγύς.

Ἰωάννης ταῖς ἑπτὰ ἐκκλησίαις ταῖς ἐν τῇ Ἀσίᾳ:⁵ χάρις ὑμῖν καὶ **4**

εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ ὃ ὢν καὶ ὃ ἦν καὶ ὃ ἐρχόμενος: καὶ ἀπὸ τῶν ἑπτὰ

πνευμάτων ἃ ἐνώπιον τοῦ θρόνου αὐτοῦ: καὶ ἀπὸ Ἰησοῦ χριστοῦ, **5**

ὁ μάρτυς ὁ πιστός, ὁ πρωτότοκος⁶ τῶν νεκρῶν, καὶ ὁ ἄρχων τῶν

βασιλέων τῆς γῆς. Τῷ ἀγαπῶντι ἡμᾶς, καὶ λούσαντί⁷ ἡμᾶς ἀπὸ

τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν ἐν τῷ αἵματι αὐτοῦ: καὶ ἐποίησεν ἡμᾶς **6**

βασιλείαν, ἱερεῖς τῷ θεῷ καὶ πατρὶ αὐτοῦ: αὐτῷ ἡ δόξα καὶ τὸ

κράτος⁸ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν. Ἰδοὺ, ἔρχεται μετὰ **7**

τῶν νεφελῶν, καὶ ὄψεται αὐτὸν πᾶς ὀφθαλμός, καὶ οἵτινες αὐτὸν

ἐξεκέντησαν:⁹ καὶ κόψονται¹⁰ ἐπ' αὐτὸν πᾶσαι αἱ φυλαὶ τῆς γῆς.

¹ ἀποκάλυψις, εως, ἡ, revelation, unveiling. ² τάχος, ους, τό, speed, quickness. ³ σημαίνω, indicate, signify. ⁴ προφητεία, ας, ἡ, prophecy. ⁵ Ἀσία, ας, ἡ, Asia. ⁶ πρωτότοκος, first-born. ⁷ λούω, bathe, wash. ⁸ κράτος, ους, τό, power, dominion. ⁹ ἐκκεντέω, pierce, pierce through.

¹⁰ κόπτω, strike, smite.

Ναί, ἀμήν.

Ἐγὼ εἰμι τὸ Ἄλφα¹ καὶ τὸ Ὠ,² λέγει κύριος ὁ θεός, ὁ ὢν καὶ ὁ ἦν καὶ 8
ὁ ἐρχόμενος, ὁ παντοκράτωρ.³

Ἐγὼ Ἰωάννης, ὁ ἀδελφὸς ὑμῶν καὶ κοινωνὸς⁴ ἐν τῇ θλίψει καὶ 9
βασιλείᾳ καὶ ὑπομονῇ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ, ἐγενόμην ἐν τῇ νήσῳ⁵
τῇ καλουμένῃ Πάτμῳ,⁶ διὰ τὸν λόγον τοῦ θεοῦ καὶ διὰ τὴν
μαρτυρίαν Ἰησοῦ χριστοῦ. Ἐγενόμην ἐν πνεύματι ἐν τῇ κυριακῇ 10
ἡμέρᾳ: καὶ ἤκουσα φωνὴν ὀπίσω μου μεγάλην ὡς σάλπιγξ,⁸ 11
λεγοῦσης, Ὁ βλέπεις γράψον εἰς βιβλίον, καὶ πέμψον ταῖς ἑπτὰ
ἐκκλησίαις, εἰς Ἐφεσον,⁹ καὶ εἰς Σμύρναν,¹⁰ καὶ εἰς Πέργαμον,¹¹
καὶ εἰς Θυάτειρα,¹² καὶ εἰς Σάρδεις,¹³ καὶ εἰς Φιλαδέλφειαν,¹⁴ καὶ
εἰς Λαοδίκειαν.¹⁵ Καὶ ἐκεῖ ἐπέστρεψα βλέπειν τὴν φωνὴν ἣτις 12
ἐλάλει μετ' ἐμοῦ. Καὶ ἐπιστρέψας εἶδον ἑπτὰ λυχνίας¹⁶ χρυσᾶς,¹⁷ 13
καὶ ἐν μέσῳ τῶν ἑπτὰ λυχνιῶν¹⁶ ὅμοιον υἱῷ ἀνθρώπου,
ἐνδεδυμένον ποδήρη,¹⁸ καὶ περιεζωσμένον¹⁹ πρὸς τοῖς μαστοῖς²⁰
ζώνην²¹ χρυσοῦν.¹⁷ Ἡ δὲ κεφαλὴ αὐτοῦ καὶ αἱ τρίχες²² λευκαὶ ὡς 14
ἔριον²³ λευκόν, ὡς χιών:²⁴ καὶ οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ ὡς φλόξ²⁵ πυρός:

¹ ἄλφα, τό, Alpha. ² ὦ, Oh! omega. ³ παντοκράτωρ, ορος, ὁ, ruler of all, Almighty. ⁴ κοινωνός, οὐ, ὁ, partner, sharer. ⁵ νῆσος, οὐ, ἡ, island. ⁶ Πάτμος, οὐ, ὁ, Patmos. ⁷ κυριακός, Lord's, of the Lord. ⁸ σάλπιγξ, ἰγγο, ἡ, trumpet. ⁹ Ἐφεσος, οὐ, ἡ, Ephesus. ¹⁰ σμύρνα, ἡς, ἡ, myrrh (a costly perfume), Smyrna. ¹¹ Πέργαμος, οὐ, ἡ, Pergamum. ¹² Θυάτειρα, τό, Thyatira. ¹³ Σάρδεις, εων, ἡ, Sardis. ¹⁴ Φιλαδέλφεια, ας, ἡ, Philadelphia. ¹⁵ Λαοδικεία, ας, ἡ, Laodicea. ¹⁶ λυχνία, ας, ἡ, lampstand. ¹⁷ χρυσοῦς, golden. ¹⁸ ποδήρης, οὐς, ὁ, long robe. ¹⁹ περιζώννυμι, gird, gird round. ²⁰ μαστός, οὐ, ὁ, breast, nipple. ²¹ ζώνη, ἡς, ἡ, belt, girdle. ²² θρίξ, τριχός, ἡ, hair. ²³ ἔριον, οὐ, τό, wool. ²⁴ χιών, ὄνος, ἡ, snow. ²⁵ φλόξ, φλογός, ἡ, flame.

καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὅμοιοι χαλκολιβάνῳ,¹ ὡς ἐν καμίνῳ² 15
 πεπυρωμένοι:³ καὶ ἡ φωνὴ αὐτοῦ ὡς φωνὴ ὑδάτων πολλῶν. Καὶ 16
 ἔχων ἐν τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ χειρὶ ἀστέρας⁴ ἑπτὰ: καὶ ἐκ τοῦ στόματος
 αὐτοῦ ῥομφαία⁵ δίστομος⁶ ὀξεῖα⁷ ἐκπορευομένη: καὶ ἡ ὄψις⁸
 αὐτοῦ, ὡς ὁ ἥλιος φαίνει ἐν τῇ δυνάμει αὐτοῦ. Καὶ ὅτε εἶδον 17
 αὐτόν, ἔπεσα πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ ὡς νεκρός: καὶ ἔθηκεν τὴν
 δεξιὰν αὐτοῦ ἐπ' ἐμέ, λέγων, Μὴ φοβοῦ: ἐγὼ εἰμι ὁ πρῶτος καὶ ὁ
 ἔσχατος, καὶ ὁ ζῶν, καὶ ἐγενόμην νεκρός, καὶ ἰδοὺ, ζῶν εἰμὶ εἰς 18
 τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, ἀμήν: καὶ ἔχω τὰς κλεῖς⁹ τοῦ θανάτου
 καὶ τοῦ Ἅδου.¹⁰ Γράψον οὖν ἃ εἶδες, καὶ ἃ εἰσιν, καὶ ἃ μέλλει 19
 γίνεσθαι μετὰ ταῦτα: τὸ μυστήριον τῶν ἑπτὰ ἀστέρων⁴ ὧν εἶδες 20
 ἐπὶ τῆς δεξιᾶς μου, καὶ τὰς ἑπτὰ λυχνίας¹¹ τὰς χρυσᾶς.¹² Οἱ ἑπτὰ
 ἀστέρες⁴ ἄγγελοι τῶν ἑπτὰ ἐκκλησιῶν εἰσὶν: καὶ αἱ λυχναί¹¹ αἱ
 ἑπτὰ ἑπτὰ ἐκκλησίαι εἰσὶν.

Τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Ἐφέσῳ¹³ ἐκκλησίας γράψον, 2

Τάδε¹⁴ λέγει ὁ κρατῶν τοὺς ἑπτὰ ἀστέρας⁴ ἐν τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ, ὁ
 περιπατῶν ἐν μέσῳ τῶν ἑπτὰ λυχνίων¹¹ τῶν χρυσῶν: ¹² Οἶδα τὰ 2
 ἔργα σου, καὶ τὸν κόπον¹⁵ σου, καὶ τὴν ὑπομονήν σου, καὶ ὅτι οὐ

¹ χαλκολιβάνων, ου, τό, burnished bronze, orichalcum. ² κάμινος, ου, ἡ, furnace. ³ πυρόω, burn, am purified by fire. ⁴ ἀστήρ, ος, ὁ, star. ⁵ ῥομφαία, ας, ἡ, sword, piercing grief. ⁶ δίστομος, two-edged. ⁷ ὀξύς, sharp, swift. ⁸ ὄψις, εως, ἡ, outward appearance, face. ⁹ κλεῖς, κλειδός, ἡ, key. ¹⁰ Ἅδης, ου, ὁ, Hades. ¹¹ λυχνία, ας, ἡ, lampstand. ¹² χρυσοῦς, golden. ¹³ Ἐφεσος, ου, ἡ, Ephesus. ¹⁴ ὅδε, this (here), this here. ¹⁵ κόπος, ου, ὁ, labor, trouble.

δύνη βαστάσαι κακούς, καὶ ἐπείρασας τοὺς λέγοντας ἑαυτοὺς
 ἀποστόλους εἶναι καὶ οὐκ εἰσίν, καὶ εὗρες αὐτοὺς ψευδεῖς,¹ καὶ 3
 ὑπομονὴν ἔχεις καὶ ἐβάστασας διὰ τὸ ὄνομά μου καὶ οὐκ
 ἐκοπίσας.² Ἀλλὰ ἔχω κατὰ σοῦ, ὅτι τὴν ἀγάπην σου τὴν 4
 πρώτην ἀφήκας. Μνημόνευε³ οὖν πόθεν πέπτωκας, καὶ 5
 μετανόησον, καὶ τὰ πρῶτα ἔργα ποιήσον· εἰ δὲ μή, ἔρχομαί σοι
 ταχύ,⁴ καὶ κινήσω⁵ τὴν λυχνίαν⁶ σου ἐκ τοῦ τόπου αὐτῆς, ἐὰν μὴ
 μετανόησης. Ἀλλὰ τοῦτο ἔχεις, ὅτι μισεῖς τὰ ἔργα τῶν 6
 Νικολαϊτῶν,⁷ ἃ καὶ γὰρ μισῶ. Ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα 7
 λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. Τῷ νικῶντι δώσω αὐτῷ φαγεῖν ἐκ τοῦ
 ξύλου⁸ τῆς ζωῆς, ὃ ἐστὶν ἐν τῷ παραδείσῳ⁹ τοῦ θεοῦ μου.

Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Σμύρνῃ¹⁰ ἐκκλησίας γράψον, 8

Τάδε¹¹ λέγει ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος, ὃς ἐγένετο νεκρὸς καὶ ἔζησεν: 9
 Οἶδά σου τὰ ἔργα καὶ τὴν θλίψιν καὶ τὴν πτωχείαν,¹² ἀλλὰ
 πλούσιος εἶ· καὶ τὴν βλασφημίαν¹³ ἐκ τῶν λεγόντων Ἰουδαίους
 εἶναι ἑαυτούς, καὶ οὐκ εἰσίν, ἀλλὰ συναγωγὴ τοῦ Σατανᾶ. 10
 Μηδὲν φοβοῦ ἃ μέλλεις παθεῖν· ἰδοὺ δὴ,¹⁴ μέλλει βαλεῖν ὁ
 διάβολος ἐξ ὑμῶν εἰς φυλακὴν, ἵνα πειρασθῇτε· καὶ ἔξετε θλίψιν

¹ ψευδής, false, lying. ² κοπιᾶω, toil, labor. ³ μνημονεύω, remember, make mention of. ⁴ ταχύ, quickly, speedily. ⁵ κινέω, move, stir. ⁶ λυχνία, ας, ἡ, lampstand. ⁷ Νικολαΐτης, ου, ὁ, Nicolaitan. ⁸ ξύλον, ου, τό, wood, tree. ⁹ παράδεισος, ου, ὁ, paradise, Paradise. ¹⁰ σμύρνα, ης, ἡ, myrrh (a costly perfume), Smyrna. ¹¹ ὅδε, this (here), this here. ¹² πτωχεία, ας, ἡ, poverty, beggary. ¹³ βλασφημία, ας, ἡ, blasphemy, reproach. ¹⁴ ὅγ, also, indeed.

ἡμερῶν δέκα. Γίνου πιστὸς ἄχρι θανάτου, καὶ δώσω σοι τὸν
 στέφανον τῆς ζωῆς. Ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει 11
 ταῖς ἐκκλησίαις. Ὁ νικῶν οὐ μὴ ἀδικηθῇ ἐκ τοῦ θανάτου τοῦ
 δευτέρου.

Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Περγάμῳ¹ ἐκκλησίας γράψον, 12

Τάδε² λέγει ὁ ἔχων τὴν ῥομφαίαν³ τὴν δίστομον⁴ τὴν ὀξεῖαν⁵: Οἶδα 13

τὰ ἔργα σου καὶ ποῦ κατοικεῖς, ὅπου ὁ θρόνος τοῦ Σατανᾶ: καὶ
 κρατεῖς τὸ ὄνομά μου, καὶ οὐκ ἠρνήσω τὴν πίστιν μου ἐν ταῖς
 ἡμέραις ἐν αἷς Ἀντίπας⁶ ὁ μάρτυς μου, ὁ πιστός, ὃς ἀπεκτάνθη
 παρ' ὑμῖν, ὅπου ὁ Σατανᾶς κατοικεῖ. Ἀλλ' ἔχω κατὰ σοῦ ὀλίγα, 14
 ὅτι ἔχεις ἐκεῖ κρατοῦντας τὴν διδαχὴν Βαλαάμ,⁷ ὃς ἐδίδαξεν τὸν
 Βαλὰκ⁸ βαλεῖν σκάνδαλον⁹ ἐνώπιον τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ, καὶ
 φαγεῖν εἰδωλόθυτα¹⁰ καὶ πορνεῦσαι.¹¹ Οὕτως ἔχεις καὶ σὺ 15
 κρατοῦντας τὴν διδαχὴν τῶν Νικολαϊτῶν¹² ὁμοίως. 16
 Μετανόησον οὖν: εἰ δὲ μή, ἔρχομαί σοι ταχύ,¹³ καὶ πολεμήσω¹⁴
 μετ' αὐτῶν ἐν τῇ ῥομφαίᾳ³ τοῦ στόματός μου. Ὁ ἔχων οὖς 17
 ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. Τῷ νικῶντι δώσω
 αὐτῷ τοῦ μάννα¹⁵ τοῦ κεκρυμμένου,¹⁶ καὶ δώσω αὐτῷ ψῆφον¹⁷

¹ Πέργαμος, ου, ἡ, Pergamum. ² ὅδε, this (here), this here. ³ ῥομφαία, ας, ἡ, sword, piercing grief. ⁴ δίστομος, two-edged. ⁵ ὀξύς, sharp, swift. ⁶ Ἀντίπας, ᾱ, ὁ, Antipas. ⁷ Βαλαάμ, ὁ, Balaam. ⁸ Βαλὰκ, ὁ, Balak. ⁹ σκάνδαλον, ου, τό, cause of stumbling, snare. ¹⁰ εἰδωλόθυτος, sacrificed to idols. ¹¹ πορνεύω, commit fornication, fornicate. ¹² Νικολαίτης, ου, ὁ, Nicolaitan. ¹³ ταχύ, quickly, speedily. ¹⁴ πολεμέω, wage war, make war. ¹⁵ μάννα, τό, manna. ¹⁶ κρύπτω, conceal, hide. ¹⁷ ψῆφος, ου, ἡ, small smooth stone, voting pebble.

λευκήν, καὶ ἐπὶ τὴν ψῆφον¹ ὄνομα καινὸν γεγραμμένον, ὃ οὐδεὶς
οἶδεν εἰ μὴ ὁ λαμβάνων.

Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Θυατείροις² ἐκκλησίας γράψον, 18

Τάδε³ λέγει ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ, ὁ ἔχων τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ ὡς
φλόγα⁴ πυρός, καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὅμοιοι χαλκολιβάνῳ.⁵ Οἶδά 19
σου τὰ ἔργα, καὶ τὴν ἀγάπην καὶ τὴν πίστιν καὶ τὴν διακονίαν
καὶ τὴν ὑπομονήν σου, καὶ τὰ ἔργα σου, τὰ ἔσχατα πλείονα τῶν
πρώτων. Ἄλλ' ἔχω κατὰ σοῦ ὅτι ἀφείς τὴν γυναῖκά σου Ἰεζάβελ,⁶ 20
ἣ λέγει ἑαυτὴν προφῆτιν,⁷ καὶ διδάσκει καὶ πλανᾷ τοὺς ἐμούς
δούλους πορνεῦσαι⁸ καὶ φαγεῖν εἰδωλόθυτα.⁹ Καὶ ἔδωκα αὐτῇ 21
χρόνον ἵνα μετανοήσῃ, καὶ οὐ θέλει μετανοῆσαι ἐκ τῆς πορνείας
αὐτῆς. Ἴδού, βάλλω αὐτὴν εἰς κλίνην,¹⁰ καὶ τοὺς μοιχεύοντας¹¹ 22
μετ' αὐτῆς εἰς θλίψιν μεγάλην, ἐὰν μὴ μετανοήσωσιν ἐκ τῶν
ἔργων αὐτῆς. Καὶ τὰ τέκνα αὐτῆς ἀποκτενῶ ἐν θανάτῳ· καὶ 23
γνώσκονται πᾶσαι αἱ ἐκκλησίαι ὅτι ἐγώ εἰμι ὁ ἐρευνῶν¹² νεφροὺς¹³
καὶ καρδίας· καὶ δώσω ὑμῖν ἑκάστῳ κατὰ τὰ ἔργα ὑμῶν. Ὑμῖν 24
δὲ λέγω, τοῖς λοιποῖς τοῖς ἐν Θυατείροις,² ὅσοι οὐκ ἔχουσιν τὴν
διδαχὴν ταύτην, οἵτινες οὐκ ἔγνωσαν τὰ βαθέα¹⁴ τοῦ Σατανᾶ, ὡς

¹ ψῆφος, ου, ἡ, small smooth stone, voting pebble. ² Θυάτειρα, τό, Thyatira. ³ ὅδε, this (here), this here. ⁴ φλόξ, φλογός, ἡ, flame. ⁵ χαλκολιβάνων, ου, τό, burnished bronze, orichalcum. ⁶ Ἰεζάβελ, ἡ, Jezebel. ⁷ προφῆτις, ιδος, ἡ, prophet, prophetess. ⁸ πορνεύω, commit fornication, fornicate. ⁹ εἰδωλόθυτος, sacrificed to idols. ¹⁰ κλίνη, ης, ἡ, couch, bed. ¹¹ μοιχεύω, commit adultery. ¹² ἐρευνάω, search diligently. ¹³ νεφρός, οῦ, ὁ, mind. ¹⁴ βαθύς, deep, early.

λέγουσιν, οὐ βάλλω ἐφ' ὑμᾶς ἄλλο βάρος.¹ Πλὴν ὃ ἔχετε 25
 κρατήσατε, ἄχρι οὗ ἂν ἤξω. Καὶ ὁ νικῶν καὶ ὁ τηρῶν ἄχρι τέλους 26
 τὰ ἔργα μου, δώσω αὐτῷ ἐξουσίαν ἐπὶ τῶν ἐθνῶν· καὶ ποιμανεῖ² 27
 αὐτοὺς ἐν ῥάβδῳ³ σιδηρᾶ·⁴ ὡς τὰ σκεύη⁵ τὰ κεραμικά,⁶
 συντριβήσεται·⁷ ὡς καὶ ἐγὼ εἴληφα παρὰ τοῦ πατρός μου· καὶ 28
 δώσω αὐτῷ τὸν ἀστέρα⁸ τὸν πρωϊνόν.⁹ Ὁ ἔχων οὓς ἀκουσάτω τί 29
 τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.

Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Σάρδεσιν¹⁰ ἐκκλησίας γράψον, 3

Τάδε¹¹ λέγει ὁ ἔχων τὰ ἐπτὰ πνεύματα τοῦ θεοῦ καὶ τοὺς ἐπτὰ
 ἀστέρας·⁸ Οἶδά σου τὰ ἔργα, ὅτι ὄνομα ἔχεις ὅτι ζῇς, καὶ νεκρὸς
 εἶ. Γίνου γρηγορῶν,¹² καὶ στήρισον¹³ τὰ λοιπὰ ἃ ἔμελλες 2
 ἀποβάλλειν·¹⁴ οὐ γὰρ εὔρηκά σου τὰ ἔργα πεπληρωμένα ἐνώπιον
 τοῦ θεοῦ μου. Μνημόνευε¹⁵ οὖν πῶς εἴληφας καὶ ἤκουσας, καὶ 3
 τήρει, καὶ μετανόησον. Ἐὰν οὖν μὴ γρηγορήσης,¹² ἤξω ἐπὶ σε ὡς
 κλέπτης,¹⁶ καὶ οὐ μὴ γνῶς ποίαν ὥραν ἤξω ἐπὶ σε. Ἄλλ' ὀλίγα 4
 ἔχεις ὀνόματα ἐν Σάρδεσιν,¹⁰ ἃ οὐκ ἐμόλυναν¹⁷ τὰ ἱμάτια αὐτῶν·
 καὶ περιπατήσουσιν μετ' ἐμοῦ ἐν λευκοῖς, ὅτι ἄξιοί εἰσιν. Ὁ 5

¹ βάρος, ους, τό, burden, weight. ² ποιμαίνω, shepherd, rule. ³ ῥάβδος, ου, ἡ, staff, rod. ⁴ σιδήρεος, made of iron. ⁵ σκεῦος, ους, τό, vessel, goods (plural). ⁶ κεραμικός, belonging to a potter, made of clay. ⁷ συντριβῶ, break in pieces, crush. ⁸ ἀστήρ, ος, ὁ, star. ⁹ πρωϊνός, early, belonging to the morning. ¹⁰ Σάρδεις, εων, ἡ, Sardis. ¹¹ ὅδε, this (here), this here. ¹² γρηγορέω, watch, keep watch. ¹³ στηρίζω, establish, fix firmly. ¹⁴ ἀποβάλλω, throw away, cast aside. ¹⁵ μνημονεύω, remember, make mention of. ¹⁶ κλέπτης, ου, ὁ, thief. ¹⁷ μολύνω, stain, soil.

νικῶν, οὗτος περιβαλεῖται¹ ἐν ἱματίοις λευκοῖς· καὶ οὐ μὴ
ἐξαλείψω² τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐκ τῆς βίβλου³ τῆς ζωῆς, καὶ
ὁμολογήσω τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐνώπιον τοῦ πατρὸς μου, καὶ
ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων αὐτοῦ. Ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ 6
πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.

Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Φιλαδελφείᾳ⁴ ἐκκλησίας γράψον, 7

Τάδε⁵ λέγει ὁ ἅγιος, ὁ ἀληθινός, ὁ ἔχων τὴν κλεῖν⁶ τοῦ Δαυίδ, ὁ
ἀνοίγων καὶ οὐδεὶς κλείσει⁷ αὐτήν, εἰ μὴ ὁ ἀνοίγων· καὶ οὐδεὶς
ἀνοίξει. Οἶδά σου τὰ ἔργα· ἰδοὺ, δέδωκα ἐνώπιόν σου θύραν 8
ἀνεωγμένην, ἣν οὐδεὶς δύναται κλείσαι⁷ αὐτήν, ὅτι μικρὰν ἔχεις
δύναμιν, καὶ ἐτήρησάς μου τὸν λόγον, καὶ οὐκ ἡρνήσω τὸ ὄνομά
μου. Ἰδοὺ, δίδωμι ἐκ τῆς συναγωγῆς τοῦ Σατανᾶ, τῶν λεγόντων 9
ἑαυτοὺς Ἰουδαίους εἶναι, καὶ οὐκ εἰσὶν, ἀλλὰ ψεύδονται·⁸ ἰδοὺ,
ποιήσω αὐτοὺς ἵνα ἤξωσιν καὶ προσκυνήσωσιν ἐνώπιον τῶν
ποδῶν σου, καὶ γνώσιν ὅτι ἠγάπησά σε. Ὅτι ἐτήρησας τὸν 10
λόγον τῆς ὑπομονῆς μου, καὶ γὰρ σε τηρήσω ἐκ τῆς ὥρας τοῦ
πειρασμοῦ,⁹ τῆς μελλούσης ἔρχεσθαι ἐπὶ τῆς οἰκουμένης¹⁰ ὅλης,
πειράσαι τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς. Ἔρχομαι ταχύ·¹¹ κράτει 11

¹ περιβάλλω, put around, clothe. ² ἐξαλείφω, wipe out, erase. ³ βίβλος, ου, ἡ, book, scroll. ⁴ Φιλαδέλφεια, ας, ἡ, Philadelphia. ⁵ ὅδε, this (here), this here. ⁶ κλεῖς, κλειδός, ἡ, key. ⁷ κλείω, shut, shut up. ⁸ ψεύδομαι, lie. ⁹ πειρασμός, οὐ, ὁ, temptation, trial. ¹⁰ οἰκουμένη, ης, ἡ, inhabited world. ¹¹ ταχύ, quickly, speedily.

ὃ ἔχεις, ἵνα μηδεὶς λάβῃ τὸν στέφανόν σου. Ὁ νικῶν, ποιήσω 12

αὐτὸν στύλον¹ ἐν τῷ ναῷ τοῦ θεοῦ μου, καὶ ἔξω οὐ μὴ ἐξέλθῃ ἔτι,

καὶ γράψω ἐπ' αὐτὸν τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ μου, καὶ τὸ ὄνομα τῆς

πόλεως τοῦ θεοῦ μου, τῆς καινῆς Ἱερουσαλήμ, ἣ καταβαίνει ἐκ

τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ θεοῦ μου, καὶ τὸ ὄνομά μου τὸ καινόν. Ὁ 13

ἔχων οὕς ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.

Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Λαοδικείᾳ² ἐκκλησίας γράψον, 14

Τάδε³ λέγει ὁ Ἀμὴν, ὁ μάρτυς ὁ πιστὸς καὶ ἀληθινός, ἡ ἀρχὴ τῆς

κτίσεως⁴ τοῦ θεοῦ: Οἶδά σου τὰ ἔργα, ὅτι οὔτε ψυχρὸς⁵ εἶ οὔτε 15

ζεστός: ⁶ ὀφελον⁷ ψυχρὸς⁵ ἢ ζεστός. ⁶ Οὕτως⁸ ὅτι χλιαρὸς⁹ εἶ, καὶ 16

οὐ ζεστός⁶ οὔτε ψυχρὸς,⁵ μέλλω σε ἐμέσαι¹⁰ ἐκ τοῦ στόματός μου.

Ὅτι λέγεις, Πλούσιός εἰμι, καὶ πεπλούτηκα,¹¹ καὶ οὐδενὸς 17

χρεῖαν ἔχω, καὶ οὐκ οἶδας ὅτι σὺ εἶ ὁ ταλαίπωρος¹² καὶ ὁ ἐλεεινός¹³

καὶ πτωχὸς καὶ τυφλὸς καὶ γυμνός:¹⁴ συμβουλεύω¹⁵ σοι 18

ἀγοράσαι χρυσίον¹⁶ παρ' ἐμοῦ πεπυρωμένον¹⁷ ἐκ πυρός, ἵνα

πλουτήσῃς,¹¹ καὶ ἱμάτια λευκά, ἵνα περιβάλῃ,¹⁸ καὶ μὴ φανερωθῇ

ἡ αἰσχύνῃ¹⁹ τῆς γυμνότητός²⁰ σου: καὶ κολλύριον²¹ ἵνα ἐγχρισθῇ²²

¹ στῦλος, ου, ὁ, pillar. ² Λαοδικεία, ας, ἡ, Laodicea. ³ ὅδε, this (here), this here. ⁴ κτίσις, εως, ἡ, creation, creature. ⁵ ψυχρὸς, cold, cold hearted. ⁶ ζεστός, hot, boiling hot. ⁷ ὀφελον, would that (used to express a fruitless wish) ⁸ οὔτως, thus, so. ⁹ χλιαρὸς, lukewarm. ¹⁰ ἐμέω, vomit, throw up. ¹¹ πλουτέω, be rich, become rich. ¹² ταλαίπωρος, miserable, wretched. ¹³ ἐλεεινός, miserable, pitiable. ¹⁴ γυμνός, naked, wearing only under-garments. ¹⁵ συμβουλεύω, plot, advise. ¹⁶ χρυσίον, ου, τό, gold, golden ornament. ¹⁷ πυρόω, burn, am purified by fire. ¹⁸ περιβάλλω, put around, clothe. ¹⁹ αἰσχύνῃ, ης, ἡ, shame. ²⁰ γυμνότης, ητος, ἡ, nakedness, exposure. ²¹ κολλούριον, ου, τό, eye salve. ²² ἐγχριώ, smear on, anoint.

τοὺς ὀφθαλμούς σου, ἵνα βλέπῃς. Ἐγὼ ὅσους ἐὰν φιλῶ, ἐλέγχω¹ 19
 καὶ παιδεύω:² ζήλωσον³ οὖν καὶ μετανόησον. Ἴδού, ἔστηκα ἐπὶ 20
 τὴν θύραν καὶ κρούω:⁴ ἐάν τις ἀκούσῃ τῆς φωνῆς μου, καὶ ἀνοίξῃ
 τὴν θύραν, καὶ εἰσελεύσομαι πρὸς αὐτόν, καὶ δειπνήσω⁵ μετ'
 αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς μετ' ἐμοῦ. Ὁ νικῶν, δώσω αὐτῷ καθίσαι μετ' 21
 ἐμοῦ ἐν τῷ θρόνῳ μου, ὡς καὶ ἐγὼ ἐνίκησα, καὶ ἐκάθισα μετὰ τοῦ
 πατρὸς μου ἐν τῷ θρόνῳ αὐτοῦ. Ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ 22
 πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.

Μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἰδού, θύρα ἀνεωγμένη ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἡ 4
 φωνὴ ἡ πρώτη ἣν ἤκουσα ὡς σάλπιγγος⁶ λαλούσης μετ' ἐμοῦ,
 λέγων, Ἀνάβα ὧδε, καὶ δείξω σοι ἃ δεῖ γενέσθαι μετὰ ταῦτα. Καὶ 2
 εὐθέως ἐγενόμην ἐν πνεύματι: καὶ ἰδού, θρόνος ἔκειτο⁷ ἐν τῷ
 οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τὸν θρόνον καθήμενος, ὅμοιος ὁράσει⁸ λίθῳ 3
 ἰάσπιδι⁹ καὶ σαρδίῳ:¹⁰ καὶ ἶρις¹¹ κυκλόθεν¹² τοῦ θρόνου ὁμοίως
 ὄρασις⁸ σμαραγδίνων.¹³ Καὶ κυκλόθεν¹² τοῦ θρόνου θρόνοι εἴκοσι 4
 τέσσαρες: καὶ ἐπὶ τοὺς θρόνους τοὺς εἴκοσι¹⁴ τέσσαρας
 πρεσβυτέρους καθημένους, περιβεβλημένους¹⁵ ἐν ἱματίοις
 λευκοῖς, καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν στεφάνους χρυσοῦς.¹⁶ Καὶ ἐκ 5

¹ ἐλέγχω, convict, reprove. ² παιδεύω, teach, educate. ³ ζήλω, be zealous, am jealous. ⁴ κρούω, knock, strike. ⁵ δειπνέω, eat, dine. ⁶ σάλπιγξ, ἰγγος, ἦ, trumpet. ⁷ κεῖμαι, lie, be laid. ⁸ ὄρασις, εὐω, ἦ, vision, appearance. ⁹ ἰάσπις, ἰδος, ἦ, jasper (a translucent stone), jasper. ¹⁰ σάρδιον, ου, τό, carnelian, sardian stone. ¹¹ ἶρις, ἰδος, ἦ, rainbow. ¹² κυκλόθεν, around, in a circle round. ¹³ σμαράγδιος, (of) emerald, made of emerald. ¹⁴ εἴκοσι, twenty, 20. ¹⁵ περιβάλλω, put around, clothe. ¹⁶ χρυσοῦς, golden.

τοῦ θρόνου ἐκπορεύονται ἀστραπαί¹ καὶ φωναὶ καὶ βρονταί.²
 Καὶ ἑπτὰ λαμπάδες³ πυρὸς καιόμεναι⁴ ἐνώπιον τοῦ θρόνου αὐτοῦ,
 αἱ εἰσὶν ἑπτὰ πνεύματα τοῦ θεοῦ: καὶ ἐνώπιον τοῦ θρόνου ὡς 6
 θάλασσα ὑαλίνῃ,⁵ ὁμοία κρυστάλλῳ.⁶ Καὶ ἐν μέσῳ τοῦ θρόνου
 καὶ κύκλῳ⁷ τοῦ θρόνου τέσσαρα ζῶα⁸ γέμοντα⁹ ὀφθαλμῶν
 ἔμπροσθεν καὶ ὀπισθεν.¹⁰ Καὶ τὸ ζῶον⁸ τὸ πρῶτον ὅμοιον λέοντι,¹¹ 7
 καὶ τὸ δεύτερον ζῶον⁸ ὅμοιον μόσχῳ,¹² καὶ τὸ τρίτον ζῶον⁸ ἔχον
 πρόσωπον ἀνθρώπου, καὶ τὸ τέταρτον¹³ ζῶον⁸ ὅμοιον ἀετῶ¹⁴
 πετομένῳ.¹⁵ Καὶ τὰ τέσσαρα ζῶα,⁸ ἐν καθ' ἓν ἔχον ἀνά¹⁶ πτέρυγας 8
 ἑξ¹⁸ κυκλόθεν,¹⁹ καὶ ἔσωθεν²⁰ γέμουσιν⁹ ὀφθαλμῶν, καὶ
 ἀνάπαυσιν²¹ οὐκ ἔχουσιν ἡμέρας καὶ νυκτός, λέγοντες, Ἅγιος,
 ἅγιος, ἅγιος, κύριος ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ,²² ὁ ἦν καὶ ὁ ὢν καὶ ὁ
 ἐρχόμενος. Καὶ ὅταν δῶσιν τὰ ζῶα⁸ δόξαν καὶ τιμὴν καὶ 9
 εὐχαριστίαν²³ τῷ καθημένῳ ἐπὶ τοῦ θρόνου, τῷ ζῶντι εἰς τοὺς
 αἰῶνας τῶν αἰώνων, πεσοῦνται οἱ εἴκοσι²⁴ τέσσαρες πρεσβύτεροι 10
 ἐνώπιον τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου, καὶ προσκυνήσουσιν τῷ
 ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, καὶ βαλοῦσιν τοὺς στεφάνους
 αὐτῶν ἐνώπιον τοῦ θρόνου, λέγοντες, Ἄξιός ἐστι, ὁ κύριος καὶ ὁ 11

¹ ἀστραπή, ἤς, ἡ, lightning, brightness. ² βροντή, οὐς, ἡ, thunder. ³ λαμπάς, ἄδος, ἡ, torch, lamp. ⁴ καίω, burn, ignite. ⁵ ὑάλινος, of glass, glassy. ⁶ κρύσταλλος, οὐ, ὁ, rock-crystal, crystal. ⁷ κύκλος, οὐ, ὁ, circle. ⁸ ζῶον, οὐ, τό, living creature, animal. ⁹ γέμω, fill, am full of. ¹⁰ ὀπισθεν, behind, after. ¹¹ λέων, οντος, ὁ, lion. ¹² μόσχος, οὐ, ὁ, calf. ¹³ τέταρτος, fourth. ¹⁴ ἀετός, οὐ, ὁ, eagle, vulture. ¹⁵ πέτομαι, fly. ¹⁶ ἀνά, upwards, upon. ¹⁷ πτέρυξ, υγος, ἡ, wing. ¹⁸ ἕξ, six, 6. ¹⁹ κυκλόθεν, around, in a circle round. ²⁰ ἔσωθεν, from within, within. ²¹ ἀνάπαυσις, εως, ἡ, cessation, rest. ²² παντοκράτωρ, ορος, ὁ, ruler of all, Almighty. ²³ εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. ²⁴ εἴκοσι, twenty, 20.

θεὸς ἡμῶν, ὁ ἅγιος, λαβεῖν τὴν δόξαν καὶ τὴν τιμὴν καὶ τὴν δύναμιν· ὅτι σὺ ἔκτισας¹ πάντα, καὶ διὰ τὸ θέλημά σου ἦσαν καὶ ἐκτίσθησαν.¹

Καὶ εἶδον ἐπὶ τὴν δεξιὰν τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου βιβλίον **5**
γεγραμμένον ἔσωθεν² καὶ ἔξωθεν,³ κατεσφραγισμένον⁴
σφραγίσιν⁵ ἑπτὰ. Καὶ εἶδον ἄγγελον ἰσχυρὸν κηρύσσοντα ἐν **2**
φωνῇ μεγάλῃ, Τίς ἄξιός ἐστιν ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον, καὶ λῦσαι τὰς
σφραγίδας⁵ αὐτοῦ; Καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο ἐν τῷ οὐρανῷ ἄνω,⁶ οὔτε **3**
ἐπὶ τῆς γῆς, οὔτε ὑποκάτω⁷ τῆς γῆς, ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον, οὔτε
βλέπειν αὐτό. Καὶ ἐγὼ ἔκλαιον πολὺ, ὅτι οὐδεὶς ἄξιος εὐρέθη **4**
ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον, οὔτε βλέπειν αὐτό. Καὶ εἷς ἐκ τῶν **5**
πρεσβυτέρων λέγει μοι, Μὴ κλαῖε· ἰδοὺ, ἐνίκησεν ὁ λέων⁸ ὁ ἐκ
τῆς φυλῆς Ἰούδα,⁹ ἡ ῥίζα¹⁰ Δαυὶδ, ὁ ἀνοίγων τὸ βιβλίον καὶ τὰς
ἑπτὰ σφραγίδας⁵ αὐτοῦ. Καὶ εἶδον ἐν μέσῳ τοῦ θρόνου καὶ τῶν **6**
τεσσάρων ζώων,¹¹ καὶ ἐν μέσῳ τῶν πρεσβυτέρων, ἄρνιον
ἐστηκὸς ὡς ἐσφαγμένον,¹² ἔχον κέρατα¹³ ἑπτὰ καὶ ὀφθαλμοὺς
ἑπτὰ, ἃ εἰσιν τὰ ἑπτὰ πνεύματα τοῦ θεοῦ ἀποστελλόμενα εἰς
πᾶσαν τὴν γῆν. Καὶ ἦλθεν, καὶ εἴληφεν ἐκ τῆς δεξιᾶς τοῦ **7**
καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου. Καὶ ὅτε ἔλαβεν τὸ βιβλίον, τὰ **8**

¹ κτίζω, create, form. ² ἔσωθεν, from within, within. ³ ἔξωθεν, from without, outside (gen). ⁴ κατασφραγίζω, seal (up), seal and thus close. ⁵ σφραγίς, ἴδος, ἡ, seal, signet ring. ⁶ ἄνω, up, above. ⁷ ὑποκάτω, under, below. ⁸ λέων, οντος, ὁ, lion. ⁹ Ἰούδα, ὁ, Judah, Judas. ¹⁰ ῥίζα, ἡς, ἡ, root, that which grows from the root. ¹¹ ζῶον, ου, τό, living creature, animal. ¹² σφάζω, slay. ¹³ κέρας, ατος, τό, horn.

τέσσαρα ζῶα¹ καὶ οἱ εἴκοσι² τέσσαρες πρεσβύτεροι ἔπεσον
 ἐνώπιον τοῦ ἀρνίου, ἔχοντες ἕκαστος κιθάραν,³ καὶ φιάλας⁴
 χρυσᾶς⁵ γεμούσας⁶ θυμιαμάτων,⁷ αἳ εἰσιν προσευχαὶ τῶν ἁγίων. 9
 Καὶ ᾄδουσιν⁸ ᾠδὴν⁹ καινὴν, λέγοντες, Ἄξιός ἐστι λαβεῖν τὸ βιβλίον,
 καὶ ἀνοῖξαι τὰς σφραγίδας¹⁰ αὐτοῦ: ὅτι ἐσφάγης,¹¹ καὶ ἡγόρασας
 τῷ θεῷ ἡμᾶς ἐν τῷ αἵματί σου ἐκ πάσης φυλῆς καὶ γλώσσης καὶ
 λαοῦ καὶ ἔθνους, καὶ ἐποίησας αὐτοὺς τῷ θεῷ ἡμῶν βασιλεῖς καὶ 10
 ἱερεῖς, καὶ βασιλεύσουσιν¹² ἐπὶ τῆς γῆς. Καὶ εἶδον, καὶ ἤκουσα ὡς 11
 φωνὴν ἀγγέλων πολλῶν κύκλῳ¹³ τοῦ θρόνου καὶ τῶν ζώων¹ καὶ
 τῶν πρεσβυτέρων: καὶ ἦν ὁ ἀριθμὸς¹⁴ αὐτῶν μυριάδες¹⁵
 μυριάδων,¹⁵ καὶ χιλιάδες¹⁶ χιλιάδων,¹⁶ λέγοντες φωνῇ μεγάλῃ, 12
 Ἄξιόν ἐστιν τὸ ἀρνίον τὸ ἐσφαγμένον¹¹ λαβεῖν τὴν δύναμιν καὶ
 τὸν πλοῦτον¹⁷ καὶ σοφίαν καὶ ἰσχὺν¹⁸ καὶ τιμὴν καὶ δόξαν καὶ
 εὐλογίαν.¹⁹ Καὶ πᾶν κτίσμα²⁰ ὃ ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς, 13
 καὶ ὑποκάτω²¹ τῆς γῆς, καὶ ἐπὶ τῆς θαλάσσης ἐστίν, καὶ τὰ ἐν
 αὐτοῖς, πάντας ἤκουσα λέγοντας, Τῷ καθημένῳ ἐπὶ τοῦ θρόνου
 καὶ τῷ ἀρνίῳ ἡ εὐλογία¹⁹ καὶ ἡ τιμὴ καὶ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος²² εἰς
 τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν. Καὶ τὰ τέσσαρα ζῶα¹ λέγοντα 14
 τὸ Ἀμήν. Καὶ οἱ πρεσβύτεροι ἔπεσον, καὶ προσεκύνησαν.

¹ ζῶον, ου, τό, living creature, animal. ² εἴκοσι, twenty, 20. ³ κιθάρα, ας, ἡ, lyre, harp. ⁴ φιάλη, ης, ἡ, cup, bowl. ⁵ χρυσοῦς, golden. ⁶ γέμω, fill, am full of. ⁷ θυμίαμα, τος, τό, incense. ⁸ ᾄδω, sing. ⁹ ᾠδή, ης, ἡ, song, ode. ¹⁰ σφραγίς, ἰδος, ἡ, seal, signet ring. ¹¹ σφάζω, slay. ¹² βασιλεύω, reign, rule. ¹³ κύκλος, ου, ὁ, circle. ¹⁴ ἀριθμός, οῦ, ὁ, number, total. ¹⁵ μυριάς, ἄδος, ἡ, ten thousand, myriad. ¹⁶ χιλιάς, ἄδος, ἡ, thousand. ¹⁷ πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches. ¹⁸ ἰσχύς, ὅς, ἡ, strength, power. ¹⁹ εὐλογία, ας, ἡ, blessing, adulation. ²⁰ κτίσμα, ος, τό, creature, created thing. ²¹ ὑποκάτω, under, below. ²² κράτος, ους, τό, power, dominion.

Καὶ εἶδον ὅτι ἤνοιξεν τὸ ἀρνίον μίαν ἐκ τῶν ἑπτὰ σφραγίδων,¹ καὶ 6
 ἤκουσα ἐνὸς ἐκ τῶν τεσσάρων ζώων² λέγοντος, ὡς φωνὴ βροντῆς,
 Ἔρχου καὶ ἴδε. Καὶ ἰδοὺ, ἵππος⁴ λευκός, καὶ ὁ καθήμενος ἐπ’ 2
 αὐτὸν ἔχων τόξον·⁵ καὶ ἐδόθη αὐτῷ στέφανος, καὶ ἐξῆλθεν νικῶν,
 καὶ ἵνα νικήσῃ.

Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν δευτέραν σφραγίδα,¹ ἤκουσα τοῦ δευτέρου 3
 ζώου² λέγοντος, Ἔρχου. Καὶ ἐξῆλθεν ἄλλος ἵππος⁴ πυρός· καὶ τῷ 4
 καθημένῳ ἐπ’ αὐτὸν ἐδόθη αὐτῷ λαβεῖν τὴν εἰρήνην ἐκ τῆς γῆς,
 ἵνα ἀλλήλους σφάζωσιν·⁶ καὶ ἐδόθη αὐτῷ μάχαιρα μεγάλη.

Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγίδα¹ τὴν τρίτην, ἤκουσα τοῦ τρίτου ζώου 5
 λέγοντος, Ἔρχου καὶ ἴδε. Καὶ ἰδοὺ, ἵππος⁴ μέλας,⁷ καὶ ὁ
 καθήμενος ἐπ’ αὐτὸν ἔχων ζυγὸν⁸ ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ. Καὶ ἤκουσα 6
 φωνὴν ἐν μέσῳ τῶν τεσσάρων ζώων² λέγουσαν, Χοῖνιξ⁹ σίτου¹⁰
 δηναρίου,¹¹ καὶ τρεῖς χοίνικες⁹ κριθῆς¹² δηναρίου·¹¹ καὶ τὸ ἔλαιον¹³
 καὶ τὸν οἶνον μὴ ἀδικήσης.

¹ σφραγίς, ἴδος, ἦ, seal, signet ring. ² ζῶον, ου, τό, living creature, animal. ³ βροντή, ους, ἦ, thunder. ⁴ ἵππος, ου, ὁ, horse. ⁵ τόξον, ου, τό, bow. ⁶ σφάζω, slay. ⁷ μέλας, black, ink. ⁸ ζυγός, οὔ, ὁ, yoke, heavy burden. ⁹ χοίνιξ, ικος, ἦ, quart, Greek dry measure. ¹⁰ σίτος, ου, ὁ, wheat, grain. ¹¹ δηνάριον, ου, ὁ, denarius. ¹² κριθή, ἡς, ἦ, barley. ¹³ ἔλαιον, ου, τό, olive oil.

Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγίδα¹ τὴν τετάρτην,² ἤκουσα τοῦ 7
 τετάρτου² ζῶου³ λέγοντος, Ἔρχου καὶ ἴδε. Καὶ ἰδού, ἵππος⁴ 8
 χλωρός,⁵ καὶ ὁ καθήμενος ἐπάνω⁶ αὐτοῦ, ὄνομα αὐτῷ ὁ Θάνατος,
 καὶ ὁ Ἄδης⁷ ἠκολούθει αὐτῷ. Καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἐξουσία ἐπὶ τὸ
 τέταρτον² τῆς γῆς ἀποκτείνειν ἐν ῥομφαίᾳ⁸ καὶ ἐν λιμῷ⁹ καὶ ἐν
 θανάτῳ, καὶ ὑπὸ τῶν θηρίων τῆς γῆς.

Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν πέμπτην¹⁰ σφραγίδα,¹ εἶδον ὑποκάτω¹¹ τοῦ 9
 θυσιαστηρίου¹² τὰς ψυχὰς τῶν ἐσφαγμένων¹³ διὰ τὸν λόγον τοῦ
 θεοῦ, καὶ διὰ τὴν μαρτυρίαν τοῦ ἀρνίου ἣν εἶχον, καὶ ἔκραξαν 10
 φωνῇ μεγάλῃ, λέγοντες, Ἔως πότε,¹⁴ ὁ δεσπότης,¹⁵ ὁ ἅγιος καὶ
 ἀληθινός, οὐ κρίνεις καὶ ἐκδικεῖς¹⁶ τὸ αἷμα ἡμῶν ἐκ τῶν
 κατοικούντων ἐπὶ τῆς γῆς; Καὶ ἐδόθη αὐτοῖς ἐκάστῳ στολὴ¹⁷ 11
 λευκή, καὶ ἐρρέθη αὐτοῖς ἵνα ἀναπαύσωνται¹⁸ ἔτι χρόνον, ἕως
 πληρώσωσιν καὶ οἱ σύνδουλοι¹⁹ αὐτῶν καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν καὶ
 οἱ μέλλοντες ἀποκτένεσθαι ὡς καὶ αὐτοί.

¹ σφραγίς, ἴδος, ἡ, seal, signet ring. ² τέταρτος, fourth. ³ ζῶον, ου, τό, living creature, animal. ⁴ ἵππος, ου, ὁ, horse. ⁵ χλωρός, pale green, pale. ⁶ ἐπάνω, above, over (gen). ⁷ Ἄδης, ου, ὁ, Hades. ⁸ ῥομφαία, ας, ἡ, sword, piercing grief. ⁹ λιμός, οὔ, ὁ, hunger, famine. ¹⁰ πέμπτος, fifth. ¹¹ ὑποκάτω, under, below. ¹² θυσιαστήριον, ου, τό, altar. ¹³ σφάζω, slay. ¹⁴ πότε, when? at what time? ¹⁵ δεσπότης, ου, ὁ, master, lord. ¹⁶ ἐκδικέω, vindicate, avenge. ¹⁷ στολή, ἡς, ἡ, equipment, apparel. ¹⁸ ἀναπαύω, refresh, take rest. ¹⁹ σύνδουλος, ου, ὁ, fellow slave, fellow servant.

Καὶ εἶδον ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγίδα¹ τὴν ἕκτην,² καὶ σεισμός³ μέγας 12
 ἐγένετο, καὶ ὁ ἥλιος μέλας⁴ ἐγένετο ὡς σάκκος⁵ τρίχινος,⁶ καὶ ἡ
 σελήνη⁷ ὅλη ἐγένετο ὡς αἷμα, καὶ οἱ ἀστέρες⁸ τοῦ οὐρανοῦ ἔπεσον 13
 εἰς τὴν γῆν, ὡς συκὴ⁹ βαλοῦσα τοὺς ὀλύνθους¹⁰ αὐτῆς, ὑπὸ
 ἀνέμου μεγάλου σειομένη.¹¹ Καὶ ὁ οὐρανὸς ἀπεχωρίσθη¹² ὡς 14
 βιβλίον ἐλίσσόμενον,¹³ καὶ πᾶν ὄρος καὶ νῆσος¹⁴ ἐκ τῶν τόπων
 αὐτῶν ἐκινήθησαν.¹⁵ Καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ οἱ μεγιστᾶνες,¹⁶ 15
 καὶ οἱ χιλιάρχοι,¹⁷ καὶ οἱ πλούσιοι, καὶ οἱ ἰσχυροί, καὶ πᾶς δούλος
 καὶ ἐλεύθερος,¹⁸ ἔκρυψαν¹⁹ ἑαυτοὺς εἰς τὰ σπήλαια²⁰ καὶ εἰς τὰς
 πέτρας²¹ τῶν ὀρέων, καὶ λέγουσιν τοῖς ὄρεσιν καὶ ταῖς πέτραις,²¹ 16
 Πέσετε ἐφ' ἡμᾶς, καὶ κρύψατε¹⁹ ἡμᾶς ἀπὸ προσώπου τοῦ
 καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου, καὶ ἀπὸ τῆς ὀργῆς τοῦ ἀρνίου: ὅτι 17
 ἦλθεν ἡ ἡμέρα ἡ μεγάλη τῆς ὀργῆς αὐτοῦ, καὶ τίς δύναται
 σταθῆναι;

Καὶ μετὰ τοῦτο εἶδον τέσσαρας ἀγγέλους ἐστῶτας ἐπὶ τὰς 7
 τέσσαρας γωνίας²² τῆς γῆς, κρατοῦντας τοὺς τέσσαρας ἀνέμους
 τῆς γῆς, ἵνα μὴ πνέῃ²³ ἄνεμος ἐπὶ τῆς γῆς, μήτε ἐπὶ τῆς
 θαλάσσης, μήτε ἐπὶ τι δένδρον. Καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον 2

¹ σφραγίς, ἴδος, ἡ, seal, signet ring. ² ἕκτος, sixth. ³ σεισμός, οὐ, ὁ, earthquake, storm. ⁴ μέλας, black, ink. ⁵ σάκκος, οὐ, ὁ, sackcloth. ⁶ τρίχινος, made of hair. ⁷ σελήνη, ἡς, ἡ, moon. ⁸ ἀστήρ, ος, ὁ, star. ⁹ συκὴ, ἡς, ἡ, fig tree. ¹⁰ ὀλύνθος, οὐ, ὁ, late fig, unripe fig. ¹¹ σείω, shake. ¹² ἀποχωρίζω, separate, split apart. ¹³ ἐλίσσω, roll up, coil. ¹⁴ νῆσος, οὐ, ἡ, island. ¹⁵ κινέω, move, stir. ¹⁶ μεγιστάν, ἄνθρωπος, ὁ, great man, magnate. ¹⁷ χιλιάρχος, οὐ, ὁ, military tribune, captain. ¹⁸ ἐλεύθερος, free, delivered from obligation. ¹⁹ κρύπτω, conceal, hide. ²⁰ σπήλαιον, οὐ, τό, cave, den. ²¹ πέτρα, ας, ἡ, rock. ²² γωνία, ας, ἡ, angle, corner. ²³ πνέω, blow.

ἀναβαίνοντα ἀπὸ ἀνατολῆς¹ ἡλίου, ἔχοντα σφραγίδα² θεοῦ
ζώντος· καὶ ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ τοῖς τέσσαρσιν ἀγγέλοις, οἷς
ἐδόθη αὐτοῖς ἀδικῆσαι τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν, λέγων, Μὴ³
ἀδικήσητε τὴν γῆν, μήτε τὴν θάλασσαν, μήτε τὰ δένδρα, ἄχρι οὗ
σφραγίσωμεν³ τοὺς δούλους τοῦ θεοῦ ἡμῶν ἐπὶ τῶν μετώπων⁴
αὐτῶν. Καὶ ἤκουσα τὸν ἀριθμὸν⁵ τῶν ἐσφραγισμένων,³ ἑκατὸν⁶⁴
καὶ τεσσαράκοντα⁷ τέσσαρες χιλιάδες,⁸ ἐσφραγισμένων³ ἐκ
πάσης φυλῆς υἱῶν Ἰσραὴλ.

Ἐκ φυλῆς Ἰούδα,⁹ δώδεκα χιλιάδες⁸ ἐσφραγισμέναι·³ 5

ἐκ φυλῆς Ρουβὶμ,¹⁰ δώδεκα χιλιάδες·⁸

ἐκ φυλῆς Γάδ,¹¹ δώδεκα χιλιάδες·⁸

ἐκ φυλῆς Ἀσήρ,¹² δώδεκα χιλιάδες·⁸ 6

ἐκ φυλῆς Νεφθαλείμ,¹³ δώδεκα χιλιάδες·⁸

¹ ἀνατολή, ἥς, ἡ, east, dawn. ² σφραγίς, ἴδος, ἡ, seal, signet ring. ³ σφραγίζω, seal, set a seal upon. ⁴ μέτωπον, ου, τό, forehead. ⁵ ἀριθμός, οὗ, ὁ, number, total. ⁶ ἑκατόν, hundred, 100. ⁷ τεσσαράκοντα, forty, 40. ⁸ χιλιάς, ἄδος, ἡ, thousand. ⁹ Ἰούδα, ὅ, Judah, Judas. ¹⁰ Ρουβὶμ, ὅ, Reuben. ¹¹ Γάδ, ὅ, Gad. ¹² Ἀσήρ, ὅ, Asher. ¹³ Νεφθαλείμ, ὅ, Naphtali.

ἐκ φυλῆς Μανασσῆ,¹ δώδεκα χιλιάδες:²

ἐκ φυλῆς Συμεών,³ δώδεκα χιλιάδες:²

7

ἐκ φυλῆς Λευῖ,⁴ δώδεκα χιλιάδες:²

ἐκ φυλῆς Ἰσαχάρ,⁵ δώδεκα χιλιάδες:²

ἐκ φυλῆς Ζαβουλών,⁶ δώδεκα χιλιάδες:²

8

ἐκ φυλῆς Ἰωσήφ, δώδεκα χιλιάδες:²

ἐκ φυλῆς Βενιαμίν,⁷ δώδεκα χιλιάδες² ἐσφραγισμένοι.⁸

Μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἰδοὺ, ὄχλος πολὺς, ὃν ἀριθμῆσαι⁹ οὐδεὶς 9

ἐδύνατο, ἐκ παντὸς ἔθνους καὶ φυλῶν καὶ λαῶν καὶ γλωσσῶν,

ἐστῶτας ἐνώπιον τοῦ θρόνου καὶ ἐνώπιον τοῦ ἁρνίου,

περιβεβλημένους¹⁰ στολὰς¹¹ λευκάς, καὶ φοίνικας¹² ἐν ταῖς χερσὶν

αὐτῶν: καὶ κρᾶζουσιν φωνῇ μεγάλῃ, λέγοντες, Ἡ σωτηρία τῷ 10

θεῷ ἡμῶν τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ, καὶ τῷ ἁρνίῳ. Καὶ πάντες 11

οἱ ἄγγελοι εἰστήκεισαν κύκλῳ¹³ τοῦ θρόνου καὶ τῶν

πρεσβυτέρων καὶ τῶν τεσσάρων ζώων,¹⁴ καὶ ἔπεσον ἐνώπιον τοῦ

¹ Μανασσῆς, ὁ, Manasseh. ² χιλιάς, ἄδος, ἡ, thousand. ³ Συμεών, ὁ, Simeon, Simeon. ⁴ Λευῖ, ὁ, Levi. ⁵ Ἰσαχάρ, ὁ, Issachar. ⁶ Ζαβουλών, ὁ, Zebulun, Zebulun. ⁷ Βενιαμίν, ὁ, Benjamin. ⁸ σφραγιζῶ, seal, set a seal upon. ⁹ ἀριθμέω, number, count. ¹⁰ περιβάλλω, put around, clothe. ¹¹ στολή, ἡς, ἡ, equipment, apparel. ¹² φοίνιξ, ὁ, palm tree, palm branch. ¹³ κύκλος, οὐ, ὁ, circle. ¹⁴ ζῶον, οὐ, τό, living creature, animal.

θρόνου ἐπὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν, καὶ προσεκύνησαν τῷ θεῷ, 12
 λέγοντες, Ἀμήν· ἡ εὐλογία¹ καὶ ἡ δόξα καὶ ἡ σοφία καὶ ἡ
 εὐχαριστία² καὶ ἡ τιμὴ καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ ἰσχὺς³ τῷ θεῷ ἡμῶν
 εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Καὶ ἀπεκρίθη εἷς ἐκ τῶν πρεσβυτέρων, λέγων μοι, Οὗτοι οἱ 13
 περιβεβλημένοι⁴ τὰς στολὰς⁵ τὰς λευκάς, τίνες εἰσίν, καὶ πόθεν
 ἦλθον; Καὶ εἶπον αὐτῷ, Κύριέ μου, σὺ οἶδας. Καὶ εἶπέν μοι, 14
 Οὗτοί εἰσιν οἱ ἐρχόμενοι ἐκ τῆς θλίψεως τῆς μεγάλης, καὶ
 ἔπλυναν⁶ τὰς στολὰς⁵ αὐτῶν, καὶ ἐλεύκαναν⁷ ἐν τῷ αἵματι τοῦ
 ἁρνίου. Διὰ τοῦτό εἰσιν ἐνώπιον τοῦ θρόνου τοῦ θεοῦ, καὶ 15
 λατρεύουσιν⁸ αὐτῷ ἡμέρας καὶ νυκτὸς ἐν τῷ ναῷ αὐτοῦ· καὶ ὁ
 καθήμενος ἐπὶ τῷ θρόνῳ σκηνώσει⁹ ἐπ' αὐτούς. Οὐ πεινάσουσιν 16
 ἔτι, οὐδὲ διψήσουσιν¹¹ ἔτι, οὐδ' οὐ μὴ πέσῃ ἐπ' αὐτοὺς ὁ ἥλιος,
 οὐδὲ πᾶν καῦμα¹²· ὅτι τὸ ἁρνίον τὸ ἀνά¹³ μέσον τοῦ θρόνου 17
 ποιμαίνει¹⁴ αὐτούς, καὶ ὁδηγεῖ¹⁵ αὐτοὺς ἐπὶ ζωῆς πηγᾶς¹⁶ ὑδάτων,
 καὶ ἐξαλείψει¹⁷ ὁ θεὸς πᾶν δάκρυον¹⁸ ἐκ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν.

¹ εὐλογία, ας, ἡ, blessing, adulation. ² εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. ³ ἰσχὺς, ὅς, ἡ, strength, power. ⁴ περιβάλλω, put around, clothe. ⁵ στολή, ἡς, ἡ, equipment, apparel. ⁶ πλύνω, wash. ⁷ λευκαίνω, make white, whiten. ⁸ λατρεύω, serve, worship. ⁹ σκηνώω, dwell, stay in a tent. ¹⁰ πεινάω, hunger, am hungry. ¹¹ διψάω, thirst, thirst for. ¹² καῦμα, τος, τό, burning, heat. ¹³ ἀνά, upwards, upon. ¹⁴ ποιμαίνω, shepherd, rule. ¹⁵ ὁδηγέω, lead, guide. ¹⁶ πηγή, ἡς, ἡ, spring, fountain. ¹⁷ ἐξαλείφω, wipe out, erase. ¹⁸ δάκρυον, ου, τό, teardrop, a tear.

Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγίδα¹ τὴν ἐβδόμην,² ἐγένετο σιγή³ ἐν τῷ **8**

οὐρανῷ ὡς ἡμῳρίον.⁴ Καὶ εἶδον τοὺς ἑπτὰ ἀγγέλους οἱ ἐνώπιον **2**

τοῦ θεοῦ ἐστήκασιν, καὶ ἐδόθησαν αὐτοῖς ἑπτὰ σάλπιγγες.⁵

Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἦλθεν, καὶ ἐστάθη ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου,⁶ ἔχων **3**

λιβανωτὸν⁷ χρυσοῦν:⁸ καὶ ἐδόθη αὐτῷ θυμιάματα⁹ πολλά, ἵνα

δώσῃ ταῖς προσευχαῖς τῶν ἁγίων πάντων ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον⁶

τὸ χρυσοῦν⁸ τὸ ἐνώπιον τοῦ θρόνου. Καὶ ἀνέβη ὁ καπνὸς¹⁰ τῶν **4**

θυμιαμάτων⁹ ταῖς προσευχαῖς τῶν ἁγίων ἐκ χειρὸς τοῦ ἀγγέλου

ἐνώπιον τοῦ θεοῦ. Καὶ εἴληφεν ὁ ἄγγελος τὸν λιβανωτὸν,⁷ καὶ **5**

ἐγέμισεν¹¹ αὐτὸν ἐκ τοῦ πυρὸς τοῦ θυσιαστηρίου,⁶ καὶ ἔβαλεν εἰς

τὴν γῆν: καὶ ἐγένοντο βρονταὶ¹² καὶ φωναὶ καὶ ἀστραπαὶ¹³ καὶ

σεισμός.¹⁴

Καὶ οἱ ἑπτὰ ἄγγελοι οἱ ἔχοντες τὰς ἑπτὰ σάλπιγγας⁵ ἠτοίμασαν **6**

ἑαυτοὺς ἵνα σαλπίσωσιν.¹⁵

Καὶ ὁ πρῶτος ἐσάλπισεν,¹⁵ καὶ ἐγένετο χάλαζα¹⁶ καὶ πῦρ μεμιγμένα **7**

ἐν αἵματι, καὶ ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν: καὶ τὸ τρίτον τῆς γῆς

κατεκάη,¹⁸ καὶ τὸ τρίτον τῶν δένδρων κατεκάη,¹⁸ καὶ πᾶς χόρτος

¹ σφραγίς, ἴδος, ἡ, seal, signet ring. ² ἐβδόμος, seventh. ³ σιγή, ἡς, ἡ, silence, quiet. ⁴ ἡμῳρίον, οὐ, τό, half an hour. ⁵ σάλπιγξ, ἡ, trumpet. ⁶ θυσιαστήριον, οὐ, τό, altar. ⁷ λιβανωτός, οὐ, ὁ, incense, censer. ⁸ χρυσοῦς, golden. ⁹ θυμιάμα, τος, τό, incense. ¹⁰ καπνός, οὐ, ὁ, smoke. ¹¹ γεμίζω, fill, load. ¹² βροντή, οὐς, ἡ, thunder. ¹³ ἀστραπή, ἡς, ἡ, lightning, brightness. ¹⁴ σεισμός, οὐ, ὁ, earthquake, storm. ¹⁵ σαλπίζω, sound a trumpet. ¹⁶ χάλαζα, ἡς, ἡ, hailstone, hail. ¹⁷ μίγνυμι, mix, mingle. ¹⁸ κατακαίω, burn up, consume entirely. ¹⁹ χόρτος, οὐ, ὁ, grass, hay.

χλωρὸς¹ κατεκάη.²

Καὶ ὁ δεύτερος ἄγγελος ἐσάλπισεν,³ καὶ ὡς ὄρος μέγα καιόμενον⁴ 8

ἐβλήθη εἰς τὴν θάλασσαν· καὶ ἐγένετο τὸ τρίτον τῆς θαλάσσης

αἵμα· καὶ ἀπέθανεν τὸ τρίτον τῶν κτισμάτων⁵ ἐν τῇ θαλάσῃ, τὰ 9

ἔχοντα ψυχάς, καὶ τὸ τρίτον τῶν πλοίων διεφθάρη.⁶

Καὶ ὁ τρίτος ἄγγελος ἐσάλπισεν,³ καὶ ἔπεσεν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀστήρ 10

μέγας καιόμενος⁴ ὡς λαμπάς,⁸ καὶ ἔπεσεν ἐπὶ τὸ τρίτον τῶν

ποταμῶν,⁹ καὶ ἐπὶ τὰς πηγὰς¹⁰ τῶν ὑδάτων. Καὶ τὸ ὄνομα τοῦ 11

ἀστέρος⁷ λέγεται ὁ Ἄψινθος·¹¹ καὶ ἐγένετο τὸ τρίτον τῶν ὑδάτων

εἰς ἄψινθον,¹¹ καὶ πολλοὶ τῶν ἀνθρώπων ἀπέθανον ἐκ τῶν

ὑδάτων, ὅτι ἐπικράνθησαν.¹²

Καὶ ὁ τέταρτος¹³ ἄγγελος ἐσάλπισεν,³ καὶ ἐπλήγη¹⁴ τὸ τρίτον τοῦ 12

ἡλίου καὶ τὸ τρίτον τῆς σελήνης¹⁵ καὶ τὸ τρίτον τῶν ἀστέρων,⁷

ἵνα σκοτισθῇ¹⁶ τὸ τρίτον αὐτῶν, καὶ τὸ τρίτον αὐτῆς μὴ φάνη ἡ

ἡμέρα, καὶ ἡ νύξ ὁμοίως.

¹χλωρός, pale green, pale. ²κατακαίω, burn up, consume entirely. ³σαλπίζω, sound a trumpet. ⁴καίω, burn, ignite. ⁵κτίσμα, ος, τό, creature, created thing. ⁶διαφθείρω, destroy utterly, spoil. ⁷ἀστήρ, ος, ὅ, star. ⁸λαμπάς, ἄδος, ἡ, torch, lamp. ⁹ποταμός, οὔ, ὅ, river, stream. ¹⁰πηγή, ῆς, ἡ, spring, fountain. ¹¹ἄψινθος, ὅ, wormwood. ¹²πικραίνω, make bitter, embitter. ¹³τέταρτος, fourth. ¹⁴πλήσσω, strike, smite. ¹⁵σελήνη, ῆς, ἡ, moon. ¹⁶σκοτίζω, darken.

Καὶ εἶδον, καὶ ἤκουσα ἑνὸς ἀετοῦ¹ πετομένου² ἐν μεσουρανήματι,³ 13

λέγοντος φωνῇ μεγάλῃ, Οὐαί, οὐαί, οὐαί τοῖς κατοικοῦσιν ἐπὶ
τῆς γῆς, ἐκ τῶν λοιπῶν φωνῶν τῆς σάλπιγγος⁴ τῶν τριῶν
ἀγγέλων τῶν μελλόντων σαλπίζειν.⁵

Καὶ ὁ πέμπτος⁶ ἄγγελος ἐσάλπισεν,⁵ καὶ εἶδον ἀστέρα⁷ ἐκ τοῦ 9

οὐρανοῦ πεπτωκότα εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἡ κλεῖς⁸ τοῦ
φρέατος⁹ τῆς ἀβύσσου.¹⁰ Καὶ ἤνοιξεν τὸ φρέαρ⁹ τῆς ἀβύσσου,¹⁰ 2
καὶ ἀνέβη καπνὸς¹¹ ἐκ τοῦ φρέατος⁹ ὡς καπνὸς¹¹ καμίνου¹²
καιομένης,¹³ καὶ ἐσκοτίσθη¹⁴ ὁ ἥλιος καὶ ὁ ἀήρ¹⁵ ἐκ τοῦ καπνοῦ¹¹
τοῦ φρέατος.⁹ Καὶ ἐκ τοῦ καπνοῦ¹¹ ἐξῆλθον ἀκρίδες¹⁶ εἰς τὴν γῆν, 3
καὶ ἐδόθη αὐταῖς ἐξουσία, ὡς ἔχουσιν ἐξουσίαν οἱ σκορπίοι¹⁷ τῆς
γῆς. Καὶ ἐρρέθη αὐταῖς ἵνα μὴ ἀδικήσωσιν τὸν χόρτον¹⁸ τῆς γῆς, 4
οὐδὲ πᾶν χλωρόν,¹⁹ οὐδὲ πᾶν δένδρον, εἰ μὴ τοὺς ἀνθρώπους
οἵτινες οὐκ ἔχουσιν τὴν σφραγίδα²⁰ τοῦ θεοῦ ἐπὶ τῶν μετώπων²¹
αὐτῶν. Καὶ ἐδόθη αὐταῖς ἵνα μὴ ἀποκτείνωσιν αὐτούς, ἀλλ' ἵνα 5
βασανισθῶσιν²² μῆνας²³ πέντε· καὶ ὁ βασανισμὸς²⁴ αὐτῶν ὡς
βασανισμὸς²⁴ σκορπίου,¹⁷ ὅταν παίσῃ²⁵ ἄνθρωπον. Καὶ ἐν ταῖς 6
ἡμέραις ἐκεῖναις ζητήσουσιν οἱ ἄνθρωποι τὸν θάνατον, καὶ οὐ μὴ

¹ ἀετός, οὐ, ὁ, eagle, vulture. ² πέτομαι, fly. ³ μεσουράνημα, τοσ, τό, zenith, midheaven. ⁴ σάλπιγξ, ιγγος, ἡ, trumpet. ⁵ σαλπίζω, sound a trumpet. ⁶ πέμπτος, fifth. ⁷ ἀστήρ, ος, ὁ, star. ⁸ κλεῖς, κλειδός, ἡ, key. ⁹ φρέαρ, ος, τό, well, pit. ¹⁰ ἄβυσσος, ου, ἡ, bottomless, incomprehensible depth. ¹¹ καπνός, οὐ, ὁ, smoke. ¹² κάμινος, ου, ἡ, furnace. ¹³ καίω, burn, ignite. ¹⁴ σκοτίζω, darken. ¹⁵ ἀήρ, ος, ὁ, air. ¹⁶ ἀκρίς, ἴδος, ἡ, locust. ¹⁷ σκορπίος, ου, ὁ, scorpion. ¹⁸ χόρτος, ου, ὁ, grass, hay. ¹⁹ χλωρός, pale green, pale. ²⁰ σφραγίς, ἴδος, ἡ, seal, signet ring. ²¹ μέτωπον, ου, τό, forehead. ²² βασανίζω, torment, torture. ²³ μῆν, ὁ, month, certainly. ²⁴ βασανισμός, οὐ, ὁ, torment, torture. ²⁵ παίω, strike, hit.

εὐρήσουσιν αὐτόν: καὶ ἐπιθυμήσουσιν¹ ἀποθανεῖν, καὶ φεύζεται
 ἀπ' αὐτῶν ὁ θάνατος. Καὶ τὰ ὁμοιώματα² τῶν ἀκρίδων³ ὅμοια 7
 ἵπποις⁴ ἡτοιμασμένοις εἰς πόλεμον,⁵ καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν
 ὡς στέφανοι χρυσοῖ,⁶ καὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν ὡς πρόσωπα
 ἀνθρώπων. Καὶ εἶχον τρίχας⁷ ὡς τρίχας⁷ γυναικῶν, καὶ οἱ ὀδόντες 8
 αὐτῶν ὡς λεόντων⁹ ἦσαν. Καὶ εἶχον θώρακας¹⁰ ὡς θώρακας¹⁰ 9
 σιδηροῦς,¹¹ καὶ ἡ φωνὴ τῶν πτερύγων¹² αὐτῶν ὡς φωνὴ ἀρμάτων
 ἵππων⁴ πολλῶν τρεχόντων¹⁴ εἰς πόλεμον.⁵ Καὶ ἔχουσιν οὐράς¹⁵ 10
 ὁμοίας σκορπίοις,¹⁶ καὶ κέντρα.¹⁷ Καὶ ἐν ταῖς οὐραῖς¹⁵ αὐτῶν
 ἐξουσίαν ἔχουσιν τοῦ ἀδικῆσαι τοὺς ἀνθρώπους μῆνας¹⁸ πέντε. 11
 Ἔχουσαι βασιλέα ἐπ' αὐτῶν ἄγγελον τῆς ἀβύσσου:¹⁹ ὄνομα
 αὐτῷ Ἑβραϊστί²⁰ Ἀββαδὼν, ἐν δὲ τῇ Ἑλληνικῇ²¹ ὄνομα ἔχει
 Ἀπολλύων.²² Ἡ οὐαὶ ἡ μία ἀπήλθεν: ἰδοὺ, ἔρχεται ἔτι δύο οὐαὶ 12
 μετὰ ταῦτα.

Καὶ ὁ ἕκτος²³ ἄγγελος ἐσάλπισεν,²⁴ καὶ ἤκουσα φωνὴν μίαν ἐκ τῶν 13
 τεσσάρων κεράτων²⁵ τοῦ θυσιαστηρίου²⁶ τοῦ χρυσοῦ⁶ τοῦ
 ἐνώπιον τοῦ θεοῦ, λέγουσαν τῷ ἕκτῳ²³ ἀγγέλῳ ὁ ἔχων τὴν 14
 σάλπιγγα,²⁷ Λῦσον τοὺς τέσσαρας ἀγγέλους τοὺς δεδεμένους ἐπὶ

¹ ἐπιθυμέω, desire, long for. ² ὁμοίωμα, τοσ, τό, likeness, form. ³ ἀκρίς, ἴδος, ἡ, locust. ⁴ ἵππος, ου, ὁ, horse. ⁵ πόλεμος, ου, ὁ, war, battle. ⁶ χρυσοῦς, golden. ⁷ θρίξ, τριχός, ἡ, hair. ⁸ ὀδούς, ὁ, tooth. ⁹ λέων, οντος, ὁ, lion. ¹⁰ θώραξ, ακος, ὁ, breastplate. ¹¹ σιδήρεος, made of iron. ¹² πτέρυξ, υγος, ἡ, wing. ¹³ ἄρμα, τοσ, τό, chariot. ¹⁴ τρέχω, run, exercise myself. ¹⁵ οὐρά, ἄς, ἡ, tail. ¹⁶ σκορπίος, ου, ὁ, scorpion. ¹⁷ κέντρον, ου, τό, sharp point, sting. ¹⁸ μῆν, ὁ, month, certainly. ¹⁹ ἄβυσσος, ου, ἡ, bottomless, incomprehensible depth. ²⁰ Ἑβραϊστί, Hebrew. ²¹ Ἑλληνικός, Greek, Greek. ²² Ἀπολλύων, ονος, ὁ, Apollyon, Destroyer. ²³ ἕκτος, sixth. ²⁴ σάλπιζω, sound a trumpet. ²⁵ κέρασ, ατος, τό, horn. ²⁶ θυσιαστήριον, ου, τό, altar. ²⁷ σάλπιγξ, ιγγος, ἡ, trumpet.

τῷ ποταμῷ¹ τῷ μεγάλῳ Εὐφράτῃ.² Καὶ ἐλύθησαν οἱ τέσσαρες³ 15
 ἄγγελοι οἱ ἡτοιμασμένοι εἰς τὴν ὥραν καὶ εἰς τὴν ἡμέραν καὶ
 μῆνα³ καὶ ἐνιαυτόν,⁴ ἵνα ἀποκτείνωσιν τὸ τρίτον τῶν ἀνθρώπων. 16
 Καὶ ὁ ἀριθμὸς⁵ τῶν στρατευμάτων⁶ τοῦ ἵππου⁷ μυριάδες⁸
 μυριάδων· ἤκουσα τὸν ἀριθμὸν⁵ αὐτῶν. Καὶ οὕτως εἶδον τοὺς 17
 ἵππους⁷ ἐν τῇ ὁράσει,⁹ καὶ τοὺς καθημένους ἐπ' αὐτῶν, ἔχοντας
 θώρακας¹⁰ πυρίνους¹¹ καὶ ὑακινθίνους¹² καὶ θειώδεις¹³ καὶ αἱ
 κεφαλαι τῶν ἵππων⁷ ὡς κεφαλαι λεόντων,¹⁴ καὶ ἐκ τῶν στομάτων
 αὐτῶν ἐκπορεύεται πῦρ καὶ καπνὸς¹⁵ καὶ θεῖον.¹⁶ Ἀπὸ τῶν τριῶν 18
 πληγῶν¹⁷ τούτων ἀπεκτάνθησαν τὸ τρίτον τῶν ἀνθρώπων, ἀπὸ
 τοῦ πυρὸς καὶ τοῦ καπνοῦ¹⁵ καὶ τοῦ θείου¹⁶ τοῦ ἐκπορευομένου ἐκ
 τῶν στομάτων αὐτῶν. Ἡ γὰρ ἐξουσία τῶν ἵππων⁷ ἐν τῷ 19
 στόματι αὐτῶν ἐστίν, καὶ ἐν ταῖς οὐραῖς¹⁸ αὐτῶν· αἱ γὰρ οὐραὶ¹⁸
 αὐτῶν ὅμοιαι ὄφεων,¹⁹ ἔχουσαι κεφαλὰς, καὶ ἐν αὐταῖς ἀδικοῦσιν.
 Καὶ οἱ λοιποὶ τῶν ἀνθρώπων, οἳ οὐκ ἀπεκτάνθησαν ἐν ταῖς 20
 πληγαῖς¹⁷ ταύταις, οὐ μετενόησαν ἐκ τῶν ἔργων τῶν χειρῶν
 αὐτῶν, ἵνα μὴ προσκυνήσωσιν τὰ δαιμόνια, καὶ τὰ εἰδῶλα²⁰ τὰ
 χρυσᾶ²¹ καὶ τὰ ἀργυρᾶ²² καὶ τὰ χαλκᾶ²³ καὶ τὰ λίθινα²⁴ καὶ τὰ

¹ ποταμός, οὐ, ὁ, river, stream. ² Εὐφράτης, οὐ, ὁ, Euphrates, river of Asia. ³ μῆν, ὁ, month, certainly. ⁴ ἐνιαυτός, οὐ, ὁ, year. ⁵ ἀριθμός, οὐ, ὁ, number, total. ⁶ στρατεῦμα, τος, τό, expedition, army. ⁷ ἵππος, οὐ, ὁ, horse. ⁸ μυριάς, ἄδος, ἡ, ten thousand, myriad. ⁹ ὅρασις, εως, ἡ, vision, appearance. ¹⁰ θώραξ, ακος, ὁ, breastplate. ¹¹ πύρινος, fiery, glittering. ¹² ὑακίνθινος, hyacinth-colored, dark purple. ¹³ θειώδης, sulphurous, of brimstone. ¹⁴ λέων, οντος, ὁ, lion. ¹⁵ καπνός, οὐ, ὁ, smoke. ¹⁶ θεῖον, οὐ, τό, sulfur, brimstone. ¹⁷ πληγή, ἥς, ἡ, blow, wound. ¹⁸ οὐρά, ἄς, ἡ, tail. ¹⁹ ὄφις, εως, ὁ, snake, serpent. ²⁰ εἰδῶλον, οὐ, τό, image, idol. ²¹ χρυσοῦς, golden. ²² ἀργυροῦς, silver, made of silver. ²³ χάλκοῦς, made of bronze. ²⁴ λίθινος, of stone, made of stone.

ξύλινα,¹ ἃ οὔτε βλέπειν δύναται, οὔτε ἀκούειν, οὔτε περιπατεῖν: 21
καὶ οὐ μετενόησαν ἐκ τῶν φόνων² αὐτῶν, οὔτε ἐκ τῶν
φαρμακειῶν³ αὐτῶν, οὔτε ἐκ τῆς πορνείας αὐτῶν, οὔτε ἐκ τῶν
κλεμμάτων⁴ αὐτῶν.

Καὶ εἶδον ἄγγελον ἰσχυρὸν καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, 10
περιβεβλημένον⁵ νεφέλην, καὶ ἡ ἶρις⁶ ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ, καὶ
τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ὡς ὁ ἥλιος, καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὡς στύλοι⁷
πυρός: καὶ ἔχων ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ βιβλίον ἀνεωγμένον: καὶ 2
ἔθηκεν τὸν πόδα αὐτοῦ τὸν δεξιὸν ἐπὶ τῆς θαλάσσης, τὸν δὲ
εὐώνυμον⁸ ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ ὥσπερ λέων⁹ 3
μυκάται:¹⁰ καὶ ὅτε ἔκραξεν, ἐλάλησαν αἱ ἐπτὰ βρονταί¹¹ τὰς
ἐαυτῶν φωνάς. Καὶ ὅτε ἐλάλησαν αἱ ἐπτὰ βρονταί,¹¹ ἔμελλον 4
γράφειν: καὶ ἤκουσα φωνὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λέγουσαν,
Σφράγισον¹² ἃ ἐλάλησαν αἱ ἐπτὰ βρονταί,¹¹ καὶ μὴ αὐτὰ γράψῃς. 5
Καὶ ὁ ἄγγελος ὃν εἶδον ἐστῶτα ἐπὶ τῆς θαλάσσης καὶ ἐπὶ τῆς γῆς
ἤρεν τὴν χεῖρα αὐτοῦ τὴν δεξιὰν εἰς τὸν οὐρανόν, καὶ ὤμοσεν τῷ 6
ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, ὃς ἔκτισεν¹³ τὸν οὐρανὸν καὶ
τὰ ἐν αὐτῷ, καὶ τὴν γῆν καὶ τὰ ἐν αὐτῇ, καὶ τὴν θάλασσαν καὶ τὰ
ἐν αὐτῇ, ὅτι χρόνος οὐκέτι ἔσται: ἀλλ' ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς 7

¹ξύλινος, wooden. ²φόνος, ου, ὁ, murder, slaughter. ³φαρμακεία, ας, ἡ, sorcery, magic. ⁴κλέμμα, τος, τό, stealing, theft. ⁵περιβάλλω, put around, clothe. ⁶ἶρις, ιδος, ἡ, rainbow. ⁷στῦλος, ου, ὁ, pillar. ⁸εὐώνυμος, of good name, euph. for left. ⁹λέων, οντος, ὁ, lion. ¹⁰μυκάομαι, roar, bellow. ¹¹βροντή, ους, ἡ, thunder. ¹²σφραγίζω, seal, set a seal upon. ¹³κτίζω, create, form.

φωνῆς τοῦ ἑβδόμου¹ ἀγγέλου, ὅταν μέλλῃ σαλπίζειν,² καὶ ἐτελέσθῃ τὸ μυστήριον τοῦ θεοῦ, ὡς εὐηγγέλισεν τοὺς δούλους αὐτοῦ τοὺς προφῆτας. Καὶ ἡ φωνὴ ἦν ἡκουσα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, 8
 πάλιν λαλοῦσα μετ' ἐμοῦ, καὶ λέγουσα, Ὑπαγε, λάβε τὸ βιβλιδάριον³ τὸ ἀνεωγμένον ἐν τῇ χειρὶ τοῦ ἀγγέλου τοῦ ἐστῶτος ἐπὶ τῆς θαλάσσης καὶ ἐπὶ τῆς γῆς. Καὶ ἀπῆλθον πρὸς τὸν 9
 ἄγγελον, λέγων αὐτῷ δοῦναί μοι τὸ βιβλιδάριον.³ Καὶ λέγει μοι, Λάβε καὶ κατάφαγε⁴ αὐτό: καὶ πικρανεῖ⁵ σου τὴν κοιλίαν,⁶ ἀλλ' ἐν τῷ στόματί σου ἔσται γλυκὺ⁷ ὡς μέλι.⁸ Καὶ ἔλαβον τὸ βιβλίον 10
 ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ ἀγγέλου, καὶ κατέφαγον⁴ αὐτό, καὶ ἦν ἐν τῷ στόματί μου ὡς μέλι,⁸ γλυκὺ:⁷ καὶ ὅτε ἔφαγον αὐτό, ἐπικράνθη⁵ ἡ κοιλία⁶ μου. Καὶ λέγουσίν μοι, Δεῖ σε πάλιν προφητεῦσαι ἐπὶ 11
 λαοῖς καὶ ἐπὶ ἔθνεσιν καὶ γλώσσαις καὶ βασιλεῦσιν πολλοῖς.

Καὶ ἐδόθη μοι κάλαμος⁹ ὅμοιος ῥάβδῳ,¹⁰ λέγων, Ὑγείραι, καὶ 11
 μέτρησον¹¹ τὸν ναὸν τοῦ θεοῦ, καὶ τὸ θυσιαστήριον,¹² καὶ τοὺς προσκυνοῦντας ἐν αὐτῷ. Καὶ τὴν αὐλὴν¹³ τὴν ἔξωθεν¹⁴ τοῦ ναοῦ 2
 ἐκβαλε ἔξω, καὶ μὴ αὐτὴν μετρήσης,¹¹ ὅτι ἐδόθη τοῖς ἔθνεσιν: καὶ τὴν πόλιν τὴν ἁγίαν πατήσουσιν¹⁵ μῆνας¹⁶ τεσσαράκοντα¹⁷ καὶ

¹ ἑβδόμος, seventh. ² σαλπίζω, sound a trumpet. ³ βιβλιδάριον, ου, τό, little papyrus roll. ⁴ κατεσθίω, eat up, devour. ⁵ πικραίνω, make bitter, embitter. ⁶ κοιλία, ας, ἡ, belly, womb. ⁷ γλυκύς, sweet. ⁸ μέλι, ιτος, τό, honey. ⁹ κάλαμος, ου, ὁ, reed, reed-pen. ¹⁰ ῥάβδος, ου, ἡ, staff, rod. ¹¹ μετρέω, measure, estimate. ¹² θυσιαστήριον, ου, τό, altar. ¹³ αὐλή, ἡς, ἡ, courtyard, enclosed open space. ¹⁴ ἔξωθεν, from without, outside (gen). ¹⁵ πατέω, tread or tread under foot, tread. ¹⁶ μῆν, ὁ, month, certainly. ¹⁷ τεσσαράκοντα, forty, 40.

δύο. Καὶ δώσω τοῖς δυσὶν μάρτυσίν μου, καὶ προφητεύουσιν 3
 ἡμέρας χιλίας¹ διακοσίας² ἑξήκοντα³ περιβεβλημένοι⁴ σάκκους.⁵ 4
 Οὗτοί εἰσιν αἱ δύο ἑλαῖαι,⁶ καὶ αἱ δύο λυχνίαι⁷ αἱ ἐνώπιον τοῦ
 κυρίου τῆς γῆς ἐστῶσαι. Καὶ εἴ τις αὐτοὺς θέλει ἀδικῆσαι, πῦρ 5
 ἐκπορεύεται ἐκ τοῦ στόματος αὐτῶν, καὶ κατεσθίει⁸ τοὺς ἐχθροὺς
 αὐτῶν: καὶ εἴ τις θέλει αὐτοὺς ἀδικῆσαι, οὕτως δεῖ αὐτὸν
 ἀποκτανθῆναι. Οὗτοι ἔχουσιν τὸν οὐρανὸν ἐξουσίαν κλεῖσαι,⁹ 6
 ἵνα μὴ ὑετὸς¹⁰ βρέχῃ¹¹ τὰς ἡμέρας τῆς προφητείας¹² αὐτῶν: καὶ
 ἐξουσίαν ἔχουσιν ἐπὶ τῶν ὑδάτων, στρέφειν¹³ αὐτὰ εἰς αἷμα, καὶ
 πατάξαι¹⁴ τὴν γῆν ὡσάκις¹⁵ ἐὰν θελήσωσιν ἐν πάσῃ πληγῇ.¹⁶ Καὶ 7
 ὅταν τελέσωσιν τὴν μαρτυρίαν αὐτῶν, τὸ θηρίον τὸ ἀναβαῖνον
 ἐκ τῆς ἀβύσσου¹⁷ ποιήσει μετ' αὐτῶν πόλεμον,¹⁸ καὶ νικήσει
 αὐτούς, καὶ ἀποκτενεῖ αὐτούς. Καὶ τὸ πτώμα¹⁹ αὐτῶν ἐπὶ τῆς 8
 πλατείας²⁰ τῆς πόλεως τῆς μεγάλης, ἣτις καλεῖται πνευματικῶς²¹
 Σόδομα²² καὶ Αἴγυπτος, ὅπου καὶ ὁ κύριος αὐτῶν ἐσταυρώθη. 9
 Καὶ βλέπουσιν ἐκ τῶν λαῶν καὶ φυλῶν καὶ γλωσσῶν καὶ ἐθνῶν
 τὸ πτώμα¹⁹ αὐτῶν ἡμέρας τρεῖς ἡμισυ,²³ καὶ τὰ πτώματα¹⁹ αὐτῶν
 οὐκ ἀφήσουσιν τεθῆναι εἰς μνήμα.²⁴ Καὶ οἱ κατοικοῦντες ἐπὶ τῆς 10

¹ χίλιοι, thousand. ² διακοσίοι, two hundred, 200. ³ ἑξήκοντα, sixty, 60. ⁴ περιβάλλω, put around, clothe. ⁵ σάκκος, ου, ὁ, sackcloth. ⁶ ἑλαία, ας, ἡ, olive tree. ⁷ λυχνία, ας, ἡ, lampstand. ⁸ κατεσθίω, eat up, devour. ⁹ κλείω, shut, shut up. ¹⁰ ὑετός, ου, ὁ, rain. ¹¹ βρέχω, send rain, rain. ¹² προφητεία, ας, ἡ, prophecy. ¹³ στρέφω, turn, am converted. ¹⁴ πατάσσω, strike, smite. ¹⁵ ὡσάκις, as often as. ¹⁶ πληγή, ἡς, ἡ, blow, wound. ¹⁷ ἄβυσσος, ου, ἡ, bottomless, incomprehensible depth. ¹⁸ πόλεμος, ου, ὁ, war, battle. ¹⁹ πτώμα, τος, τό, dead body, corpse. ²⁰ πλατεία, ας, ἡ, street. ²¹ πνευματικῶς, spiritually, in a spiritual manner. ²² Σόδομα, ων, τό, Sodom. ²³ ἡμισυς, half. ²⁴ μνήμα, τος, τό, grave, tomb.

γῆς χαίρουσιν ἐπ' αὐτοῖς καὶ εὐφρανθήσονται,¹ καὶ δῶρα²
 δώσουσιν ἀλλήλοις, ὅτι οὗτοι οἱ δύο προφῆται ἐβασάνισαν³ τοὺς
 κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς. Καὶ μετὰ τὰς τρεῖς ἡμέρας καὶ ἡμισυ,⁴ 11
 πνεῦμα ζωῆς ἐκ τοῦ θεοῦ εἰσῆλθεν εἰς αὐτούς, καὶ ἔστησαν ἐπὶ
 τοὺς πόδας αὐτῶν, καὶ φόβος μέγας ἔπεσεν ἐπὶ τοὺς θεωροῦντας
 αὐτούς. Καὶ ἤκουσα φωνὴν μεγάλην ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λέγουσαν 12
 αὐτοῖς, Ἀνάβητε ὧδε. Καὶ ἀνέβησαν εἰς τὸν οὐρανὸν ἐν τῇ
 νεφέλῃ, καὶ ἐθεώρησαν αὐτοὺς οἱ ἐχθροὶ αὐτῶν. Καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ 13
 ἡμέρᾳ ἐγένετο σεισμὸς⁵ μέγας, καὶ τὸ δέκατον⁶ τῆς πόλεως
 ἔπεσεν, καὶ ἀπεκτάνθησαν ἐν τῷ σεισμῷ⁵ ὀνόματα ἀνθρώπων,
 χιλιάδες⁷ ἑπτὰ: καὶ οἱ λοιποὶ ἔμβοφοι⁸ ἐγένοντο, καὶ ἔδωκαν
 δόξαν τῷ θεῷ τοῦ οὐρανοῦ.

Ἡ οὐαὶ ἡ δευτέρα ἀπῆλθεν: ἡ οὐαὶ ἡ τρίτη, ἰδοὺ, ἔρχεται ταχύ.⁹ 14

Καὶ ὁ ἑβδομος¹⁰ ἄγγελος ἐσάλπισεν,¹¹ καὶ ἐγένοντο φωναὶ μεγάλαι 15
 ἐν τῷ οὐρανῷ, λέγουσαι, Ἐγένετο ἡ βασιλεία τοῦ κόσμου, τοῦ
 κυρίου ἡμῶν, καὶ τοῦ χριστοῦ αὐτοῦ, καὶ βασιλεύσει¹² εἰς τοὺς
 αἰῶνας τῶν αἰώνων. Καὶ οἱ εἴκοσι¹³ τέσσαρες πρεσβύτεροι οἱ 16
 ἐνώπιον τοῦ θρόνου τοῦ θεοῦ καθήμενοι ἐπὶ τοὺς θρόνους αὐτῶν,

¹ εὐφραίνω, rejoice, cheer. ² δῶρον, ου, τό, gift, present. ³ βασανίζω, torment, torture. ⁴ ἡμισυς, half. ⁵ σεισμὸς, οὐ, ὅ, earthquake, storm. ⁶ δέκατος, tenth. ⁷ χιλιάς, ἄδος, ἡ, thousand. ⁸ ἐμβοφος, terrified, frightened. ⁹ ταχύ, quickly, speedily. ¹⁰ ἑβδομος, seventh. ¹¹ σαλπίζω, sound a trumpet. ¹² βασιλεύω, reign, rule. ¹³ εἴκοσι, twenty, 20.

ἔπεσον ἐπὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν, καὶ προσεκύνησαν τῷ θεῷ, 17

λέγοντες, Εὐχαριστοῦμέν σοι, κύριε ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ,¹ ὃ ὦν

καὶ ὁ ἦν, ὅτι εἴληφας τὴν δύναμίν σου τὴν μεγάλην, καὶ

ἐβασίλευσας.² Καὶ τὰ ἔθνη ὠργίσθησαν,³ καὶ ἦλθεν ἡ ὀργή σου, 18

καὶ ὁ καιρὸς τῶν νεκρῶν κριθῆναι, καὶ δοῦναι τὸν μισθὸν τοῖς

δούλοις σου τοῖς προφῆταις καὶ τοῖς ἁγίοις καὶ τοῖς φοβουμένοις

τὸ ὄνομά σου, τοῖς μικροῖς καὶ τοῖς μεγάλοις, καὶ διαφθεῖραι⁴

τοὺς διαφθεύοντάς⁴ τὴν γῆν.

Καὶ ἡνοίγη ὁ ναὸς τοῦ θεοῦ ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ὤφθη ἡ κιβωτὸς⁵ τῆς 19

διαθήκης τοῦ κυρίου ἐν τῷ ναῷ αὐτοῦ· καὶ ἐγένοντο ἀστραπαὶ⁶

καὶ φωναὶ καὶ βρονταὶ⁷ καὶ χάλαζα⁸ μεγάλη.

Καὶ σημεῖον μέγα ὤφθη ἐν τῷ οὐρανῷ, γυνὴ περιβεβλημένη⁹ τὸν 12

ἥλιον, καὶ ἡ σελήνη¹⁰ ὑποκάτω¹¹ τῶν ποδῶν αὐτῆς, καὶ ἐπὶ τῆς

κεφαλῆς αὐτῆς στέφανος ἀστέρων¹² δώδεκα· καὶ ἐν γαστρὶ¹³ 2

ἔχουσα, ἔκραζεν ὠδίνουσα,¹⁴ καὶ βασανιζομένη¹⁵ τεκεῖν.¹⁶ Καὶ 3

ὤφθη ἄλλο σημεῖον ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἰδοὺ, δράκων¹⁷ πυρὸς

μέγας, ἔχων κεφαλὰς ἐπτὰ καὶ κέρατα¹⁸ δέκα, καὶ ἐπὶ τὰς

¹ παντοκράτωρ, ὁρος, ὁ, ruler of all, Almighty. ² βασιλεύω, reign, rule. ³ ὀργίζω, irritate, provoke. ⁴ διαφθείρω, destroy utterly, spoil. ⁵ κιβωτός, οὐ, ἡ, wooden box, ark. ⁶ ἀστραπή, ἡς, ἡ, lightning, brightness. ⁷ βροντή, ους, ἡ, thunder. ⁸ χάλαζα, ἡς, ἡ, hailstone, hail. ⁹ περιβάλλω, put around, clothe. ¹⁰ σελήνη, ἡς, ἡ, moon. ¹¹ ὑποκάτω, under, below. ¹² ἀστήρ, ος, ὁ, star. ¹³ γαστήρ, τρος, ἡ, belly, womb. ¹⁴ ὠδίνω, have birth pangs, travail in labor. ¹⁵ βασανίζω, torment, torture. ¹⁶ τίκτω, give birth to, bear. ¹⁷ δράκων, ὄντος, ὁ, dragon, dragon or huge serpent. ¹⁸ κέρας, ατος, τό, horn.

κεφαλᾶς αὐτοῦ ἑπτὰ διαδήματα.¹ Καὶ ἡ οὐρά² αὐτοῦ σύρει³ τὸ ⁴
 τρίτον τῶν ἀστέρων⁴ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ἔβαλεν αὐτοὺς εἰς τὴν γῆν·
 καὶ ὁ δράκων⁵ ἔστηκεν ἐνώπιον τῆς γυναικὸς τῆς μελλούσης
 τεκεῖν,⁶ ἵνα, ὅταν τέκη,⁶ τὸ τέκνον αὐτῆς καταφάγη.⁷ Καὶ ἔτεκεν⁶ ⁵
 υἱὸν ἄρρενα,⁸ ὃς μέλλει ποιμαίνειν⁹ πάντα τὰ ἔθνη ἐν ῥάβδῳ¹⁰
 σιδηρᾷ·¹¹ καὶ ἠρπάσθη¹² τὸ τέκνον αὐτῆς πρὸς τὸν θεὸν καὶ πρὸς
 τὸν θρόνον αὐτοῦ. Καὶ ἡ γυνὴ ἔφυγεν εἰς τὴν ἔρημον, ὅπου ἔχει ⁶
 ἐκεῖ τόπον ἡτοιμασμένον ὑπὸ τοῦ θεοῦ, ἵνα ἐκεῖ ἐκτρέφωσιν¹³
 αὐτὴν ἡμέρας χιλίας¹⁴ διακοσίας¹⁵ ἑξήκοντα.¹⁶

Καὶ ἐγένετο πόλεμος¹⁷ ἐν τῷ οὐρανῷ· ὁ Μιχαήλ¹⁸ καὶ οἱ ἄγγελοι ⁷
 αὐτοῦ πολεμήσαι¹⁹ μετὰ τοῦ δράκοντος·⁵ καὶ ὁ δράκων⁵
 ἐπολέμησεν,¹⁹ καὶ οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἴσχυσεν, οὐδὲ τόπος ⁸
 εὑρέθη αὐτῷ ἔτι ἐν τῷ οὐρανῷ. Καὶ ἐβλήθη ὁ δράκων⁵ ὁ μέγας, ὁ ⁹
 ὄφις²⁰ ὁ ἀρχαῖος,²¹ ὁ καλούμενος διάβολος καὶ Σατανᾶς, ὁ
 πλανῶν τὴν οἰκουμένην²² ὅλην· ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν, καὶ οἱ
 ἄγγελοι αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ ἐβλήθησαν. Καὶ ἤκουσα φωνὴν ¹⁰
 μεγάλην ἐν τῷ οὐρανῷ, λέγουσαν, Ἄρτι ἐγένετο ἡ σωτηρία καὶ ἡ
 δύναμις καὶ ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ ἡμῶν, καὶ ἡ ἐξουσία τοῦ

¹ διάδημα, τος, τό, diadem, crown. ² οὐρά, ἄς, ἡ, tail. ³ σύρω, draw, drag. ⁴ ἀστήρ, ος, ὁ, star. ⁵ δράκων, οντος, ὁ, dragon, dragon or huge serpent. ⁶ τίκτω, give birth to, bear. ⁷ κατεσθίω, eat up, devour. ⁸ ἄρσεν, male. ⁹ ποιμαίνω, shepherd, rule. ¹⁰ ῥάβδος, ου, ἡ, staff, rod. ¹¹ σιδηρεος, made of iron. ¹² ἀρπάζω, seize, snatch. ¹³ ἐκτρέφω, nourish, rear. ¹⁴ χίλιοι, thousand. ¹⁵ διακόσιοι, two hundred, 200. ¹⁶ ἑξήκοντα, sixty, 60. ¹⁷ πόλεμος, ου, ὁ, war, battle. ¹⁸ Μιχαήλ, ὁ, Michael. ¹⁹ πολεμέω, wage war, make war. ²⁰ ὄφις, εως, ὁ, snake, serpent. ²¹ ἀρχαῖος, old, ancient. ²² οἰκουμένη, ης, ἡ, inhabited world.

χριστοῦ αὐτοῦ: ὅτι ἐβλήθη ὁ κατήγορος¹ τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν, ὁ
κατηγορῶν² αὐτῶν ἐνώπιον τοῦ θεοῦ ἡμῶν ἡμέρας καὶ νυκτός. 11
Καὶ αὐτοὶ ἐνίκησαν αὐτὸν διὰ τὸ αἷμα τοῦ ἀρνίου, καὶ διὰ τὸν
λόγον τῆς μαρτυρίας αὐτῶν, καὶ οὐκ ἠγάπησαν τὴν ψυχὴν
αὐτῶν ἄχρι θανάτου. Διὰ τοῦτο εὐφραίνεσθε,³ οὐρανοὶ καὶ οἱ ἐν 12
αὐτοῖς σκηνοῦντες.⁴ Οὐαὶ τῇ γῇ καὶ τῇ θαλάσῃ, ὅτι κατέβη ὁ
διάβολος πρὸς ὑμᾶς ἔχων θυμὸν⁵ μέγαν, εἰδὼς ὅτι ὀλίγον καιρὸν
ἔχει.

Καὶ ὅτε εἶδεν ὁ δράκων⁶ ὅτι ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν, ἐδίωξεν τὴν 13
γυναῖκα ἣτις ἔτεκεν⁷ τὸν ἄρρενα.⁸ Καὶ ἐδόθησαν τῇ γυναικὶ δύο 14
πτέρυγες⁹ τοῦ ἀετοῦ¹⁰ τοῦ μεγάλου, ἵνα πέτηται¹¹ εἰς τὴν ἔρημον
εἰς τὸν τόπον αὐτῆς, ὅπως τρέφεται¹² ἐκεῖ καιρὸν, καὶ καιροὺς,
καὶ ἥμισυ¹³ καιροῦ, ἀπὸ προσώπου τοῦ ὄφεως.¹⁴ Καὶ ἔβαλεν ὁ 15
ὄφις¹⁴ ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ ὀπίσω τῆς γυναικὸς ὕδωρ ὡς
ποταμόν,¹⁵ ἵνα αὐτὴν ποταμοφόρητον¹⁶ ποιήσῃ. Καὶ ἐβοήθησεν¹⁷ 16
ἡ γῇ τῇ γυναικί, καὶ ἥνοιξεν ἡ γῇ τὸ στόμα αὐτῆς, καὶ κατέπιεν¹⁸
τὸν ποταμόν¹⁵ ὃν ἔβαλεν ὁ δράκων⁶ ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ. Καὶ 17
ὠργίσθη¹⁹ ὁ δράκων⁶ ἐπὶ τῇ γυναικί, καὶ ἀπῆλθεν ποιῆσαι

¹ κατήγορος, ου, ὁ, accuser, prosecutor. ² κατηγορέω, accuse, charge. ³ εὐφραίνω, rejoice, cheer. ⁴ σκηνώω, dwell, stay in a tent. ⁵ θυμός, ου, ὁ, wrath, outburst of passion. ⁶ δράκων, οντος, ὁ, dragon, dragon or huge serpent. ⁷ τίκτω, give birth to, bear. ⁸ ἄρσεν, male. ⁹ πτέρυξ, υγος, ἡ, wing. ¹⁰ ἀετός, οὔ, ὁ, eagle, vulture. ¹¹ πέτομαι, fly. ¹² τρέφω, make to grow, nourish. ¹³ ἥμισυς, half. ¹⁴ ὄφις, εως, ὁ, snake, serpent. ¹⁵ ποταμός, οὔ, ὁ, river, stream. ¹⁶ ποταμοφόρητος, swept away by a river. ¹⁷ βοηθέω, come to the aid of. ¹⁸ καταπίνω, drink down, swallow. ¹⁹ ὀργίζω, irritate, provoke.

πόλεμον¹ μετὰ τῶν λοιπῶν τοῦ σπέρματος αὐτῆς, τῶν
τηρούντων τὰς ἐντολάς τοῦ θεοῦ καὶ ἐχόντων τὴν μαρτυρίαν
Ἰησοῦ.

Καὶ ἐστάθην ἐπὶ τὴν ἄμμον² τῆς θαλάσσης· καὶ εἶδον ἐκ τῆς **13**

θαλάσσης θηρίον ἀναβαῖνον, ἔχον κέρατα³ δέκα καὶ κεφαλὰς
ἐπτὰ, καὶ ἐπὶ τῶν κεράτων³ αὐτοῦ δέκα διαδήματα,⁴ καὶ ἐπὶ τὰς
κεφαλὰς αὐτοῦ ὀνόματα βλασφημίας.⁵ Καὶ τὸ θηρίον, ὃ εἶδον, ἦν **2**
ὅμοιον παρδάλει,⁶ καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὡς ἄρκου,⁷ καὶ τὸ στόμα
αὐτοῦ ὡς στόμα λέοντος·⁸ καὶ ἔδωκεν αὐτῷ ὁ δράκων⁹ τὴν
δύναμιν αὐτοῦ, καὶ τὸν θρόνον αὐτοῦ, καὶ ἐξουσίαν μεγάλην. **3**
Καὶ μίαν ἐκ τῶν κεφαλῶν αὐτοῦ ὥσει¹⁰ ἐσφαγμένην¹¹ εἰς θάνατον·
καὶ ἡ πληγὴ¹² τοῦ θανάτου αὐτοῦ ἐθεραπεύθη· καὶ ἐθαύμασεν
ὅλη ἡ γῆ ὀπίσω τοῦ θηρίου· καὶ προσεκύνησαν τῷ δράκοντι⁹ τῷ **4**
δεδωκότι τὴν ἐξουσίαν τῷ θηρίῳ, καὶ προσεκύνησαν τῷ θηρίῳ,
λέγοντες, Τίς ὅμοιος τῷ θηρίῳ; Καὶ τίς δυνατὸς πολεμῆσαι¹³ μετ'
αὐτοῦ; Καὶ ἐδόθη αὐτῷ στόμα λαλοῦν μεγάλα καὶ βλασφημίαν·⁵ **5**
καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἐξουσία πόλεμον¹ ποιῆσαι μῆνας¹⁴
τεσσαράκοντα¹⁵ δύο. Καὶ ἤνοιξεν τὸ στόμα αὐτοῦ εἰς **6**

¹ πόλεμος, ου, ό, war, battle. ² ἄμμος, ου, ή, sand. ³ κέρασ, ατος, τό, horn. ⁴ διάδημα, τος, τό, diadem, crown. ⁵ βλασφημία, ας, ή, blasphemy, reproach. ⁶ πάρδαλις, εως, ή, leopard, panther. ⁷ ἄρκος, ου, ό, bear. ⁸ λέων, οντος, ό, lion. ⁹ δράκων, οντος, ό, dragon, dragon or huge serpent. ¹⁰ ὥσει, like, about. ¹¹ σφάζω, slay. ¹² πληγή, ής, ή, blow, wound. ¹³ πολεμέω, wage war, make war. ¹⁴ μήν, ό, month, certainly. ¹⁵ τεσσαράκοντα, forty, 40.

βλασφημίαν¹ πρὸς τὸν θεόν, βλασφημῆσαι τὸ ὄνομα αὐτοῦ, καὶ
 τὴν σκηνὴν² αὐτοῦ, τοὺς ἐν τῷ οὐρανῷ σκηνοῦντας.³ Καὶ ἐδόθη 7
 αὐτῷ ποιῆσαι πόλεμον⁴ μετὰ τῶν ἁγίων, καὶ νικῆσαι αὐτούς: καὶ
 ἐδόθη αὐτῷ ἐξουσία ἐπὶ πᾶσαν φυλὴν καὶ λαὸν καὶ γλῶσσαν καὶ
 ἔθνος. Καὶ προσκυνήσουσιν αὐτῷ πάντες οἱ κατοικοῦντες ἐπὶ 8
 τῆς γῆς, ὧν οὐ γέγραπται τὸ ὄνομα ἐν τῷ βιβλίῳ τῆς ζωῆς τοῦ
 ἀρνίου τοῦ ἐσφαγμένου⁵ ἀπὸ καταβολῆς⁶ κόσμου. Εἴ τις ἔχει οὖς, 9
 ἀκουσάτω. Εἴ τις ἔχει αἰχμαλωσίαν,⁷ ὑπάγει: εἴ τις ἐν μαχαίρᾳ 10
 ἀποκτενεῖ, δεῖ αὐτὸν ἐν μαχαίρᾳ ἀποκτανθῆναι. Ὡδέ ἐστιν ἡ
 ὑπομονὴ καὶ ἡ πίστις τῶν ἁγίων.

Καὶ εἶδον ἄλλο θηρίον ἀναβαῖνον ἐκ τῆς γῆς, καὶ εἶχεν κέρατα⁸ δύο 11
 ὅμοια ἀρνίῳ, καὶ ἐλάλει ὡς δράκων.⁹ Καὶ τὴν ἐξουσίαν τοῦ 12
 πρώτου θηρίου πᾶσαν ποιεῖ ἐνώπιον αὐτοῦ. Καὶ ἐποίει τὴν γῆν
 καὶ τοὺς ἐν αὐτῇ κατοικοῦντας ἵνα προσκυνήσωσιν τὸ θηρίον τὸ
 πρῶτον, οὗ ἐθεραπεύθη ἡ πληγὴ¹⁰ τοῦ θανάτου αὐτοῦ. Καὶ ποιεῖ 13
 σημεῖα μεγάλα, καὶ πῦρ ἵνα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβαίνει ἐπὶ τὴν
 γῆν ἐνώπιον τῶν ἀνθρώπων. Καὶ πλανᾷ τοὺς ἐμοὺς τοὺς 14
 κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς διὰ τὰ σημεῖα ἃ ἐδόθη αὐτῷ ποιῆσαι
 ἐνώπιον τοῦ θηρίου, λέγων τοῖς κατοικοῦσιν ἐπὶ τῆς γῆς ποιῆσαι

¹ βλασφημία, ας, ἡ, blasphemy, reproach. ² σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. ³ σκηνώ, dwell, stay in a tent. ⁴ πόλεμος, ου, ὁ, war, battle. ⁵ σφάζω, slay. ⁶ καταβολή, ἡς, ἡ, foundation, depositing. ⁷ αἰχμαλωσία, ας, ἡ, captivity, host of captives. ⁸ κέρασ, ατος, τό, horn. ⁹ δράκων, οντος, ὁ, dragon, dragon or huge serpent. ¹⁰ πληγή, ἡς, ἡ, blow, wound.

εἰκόνα¹ τῷ θηρίῳ ὃ εἶχεν τὴν πληγὴν² καὶ ἔζησεν ἀπὸ τῆς
μαχαίρας. Καὶ ἐδόθη αὐτῷ πνεῦμα δοῦναι τῇ εἰκόνι¹ τοῦ θηρίου, 15
ἵνα καὶ λαλήσῃ ἡ εἰκὼν¹ τοῦ θηρίου, καὶ ποιήσῃ, ὅσοι ἐὰν μὴ
προσκυνήσωσιν τῇ εἰκόνι¹ τοῦ θηρίου, ἀποκτανθῶσιν. Καὶ ποιεῖ 16
πάντας, τοὺς μικροὺς καὶ τοὺς μεγάλους, καὶ τοὺς πλουσίους καὶ
τοὺς πτωχοὺς, καὶ τοὺς ἐλευθέρους³ καὶ τοὺς δούλους, ἵνα
δώσωσιν αὐτοῖς χαράγματα⁴ ἐπὶ τῆς χειρὸς αὐτῶν τῆς δεξιᾶς, ἢ
ἐπὶ τὸ μέτωπον⁵ αὐτῶν, καὶ ἵνα μὴ τις δύναται ἀγοράσαι ἢ 17
πωλῆσαι,⁶ εἰ μὴ ὁ ἔχων τὸ χάραγμα,⁴ τὸ ὄνομα τοῦ θηρίου ἢ τὸν
ἀριθμὸν⁷ τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ. Ὡδε ἡ σοφία ἐστίν. Ὁ ἔχων νοῦν⁸ 18
ψηφισάτω⁹ τὸν ἀριθμὸν⁷ τοῦ θηρίου: ἀριθμὸς⁷ γὰρ ἀνθρώπου
ἐστίν, καὶ ὁ ἀριθμὸς⁷ αὐτοῦ ἐστὶν ἑξακόσια¹⁰ ἑξήκοντα¹¹ ἕξ.¹²

Καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, τὸ ἀρνίον ἐστηκὸς ἐπὶ τὸ ὄρος Σιών, καὶ μετ' 14
αὐτοῦ ἀριθμὸς⁷ ἑκατὸν¹³ τεσσαράκοντα¹⁴ τέσσαρες χιλιάδες,¹⁵
ἔχουσαι τὸ ὄνομα αὐτοῦ καὶ τὸ ὄνομα τοῦ πατρὸς αὐτοῦ
γεγραμμένον ἐπὶ τῶν μετώπων⁵ αὐτῶν. Καὶ ἤκουσα φωνὴν ἐκ 2
τοῦ οὐρανοῦ, ὡς φωνὴν ὑδάτων πολλῶν, καὶ ὡς φωνὴν βροντῆς¹⁶
μεγάλης: καὶ ἡ φωνὴ ἦν ἡκουσα ὡς κιθαρῳδῶν¹⁷ κιθαριζόντων¹⁸

¹ εἰκὼν, ὄνος, ἡ, image, likeness. ² πληγὴ, ἥς, ἡ, blow, wound. ³ ἐλευθερος, free, delivered from obligation. ⁴ χάραγμα, τος, τό, stamp, impress. ⁵ μέτωπον, ου, τό, forehead. ⁶ πωλέω, sell. ⁷ ἀριθμός, οὔ, ὁ, number, total. ⁸ νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. ⁹ ψηφίζω, count up, calculate. ¹⁰ ἑξακόσιοι, six hundred, 600. ¹¹ ἑξήκοντα, sixty, 60. ¹² ἕξ, six, 6. ¹³ ἑκατόν, hundred, 100. ¹⁴ τεσσαράκοντα, forty, 40. ¹⁵ χιλιάς, ἄδος, ἡ, thousand. ¹⁶ βροντή, ους, ἡ, thunder. ¹⁷ κιθαρῳδός, οὔ, ὁ, lyre-player, harpist. ¹⁸ κιθαρίζω, play the lyre, harp.

ἐν ταῖς κιθάραις¹ αὐτῶν. Καὶ ᾄδουσιν² ᾠδὴν³ καινὴν ἐνώπιον τοῦ 3
 θρόνου, καὶ ἐνώπιον τῶν τεσσάρων ζώων⁴ καὶ τῶν πρεσβυτέρων:
 καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο μαθεῖν τὴν ᾠδὴν,⁵ εἰ μὴ αἱ ἑκατὸν⁵
 τεσσαράκοντα⁶ τέσσαρες χιλιάδες,⁷ οἱ ἡγορασμένοι ἀπὸ τῆς γῆς. 4
 Οὗτοί εἰσιν οἱ μετὰ γυναικῶν οὐκ ἐμολύνθησαν:⁸ παρθένοι⁹ γάρ
 εἰσιν. Οὗτοί εἰσιν οἱ ἀκολουθοῦντες τῷ ἀρνίῳ ὅπου ἂν ὑπάγῃ.
 Οὗτοι ὑπὸ Ἰησοῦ ἡγοράσθησαν ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων, ἀπαρχὴ¹⁰
 τῷ θεῷ καὶ τῷ ἀρνίῳ. Καὶ οὐχ εὐρέθη ἐν τῷ στόματι αὐτῶν 5
 ψεῦδος:¹¹ ἄμωμοι¹² γάρ εἰσιν.

Καὶ εἶδον ἄγγελον πετόμενον¹³ ἐν μεσουρανήματι,¹⁴ ἔχοντα 6
 εὐαγγέλιον αἰώνιον, εὐαγγελίσαι τοὺς καθημένους ἐπὶ τῆς γῆς,
 καὶ ἐπὶ πᾶν ἔθνος καὶ φυλὴν καὶ γλῶσσαν καὶ λαόν, λέγων ἐν 7
 φωνῇ μεγάλῃ, Φοβήθητε τὸν κύριον, καὶ δότε αὐτῷ δόξαν, ὅτι
 ἦλθεν ἡ ὥρα τῆς κρίσεως αὐτοῦ, καὶ προσκυνήσατε αὐτὸν τὸν
 ποιήσαντα τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν καὶ
 πηγὰς¹⁵ ὑδάτων.

¹ κιθάρα, ας, ἡ, lyre, harp. ² ᾄδω, sing. ³ ᾠδή, ἡς, ἡ, song, ode. ⁴ ζῶον, ου, τό, living creature, animal. ⁵ ἑκατόν, hundred, 100. ⁶ τεσσαράκοντα, forty, 40. ⁷ χιλιάς, ἄδος, ἡ, thousand. ⁸ μολύνω, stain, soil. ⁹ παρθένος, ου, ἡ, virgin. ¹⁰ ἀπαρχή, ἡς, ἡ, first fruit. ¹¹ ψεῦδος, ους, τό, lie. ¹² ἄμωμος, without blemish, blameless. ¹³ πέτομαι, fly. ¹⁴ μεσουράνημα, τος, τό, zenith, midheaven. ¹⁵ πηγὴ, ἡς, ἡ, spring, fountain.

Καὶ ἄλλος δεύτερος ἄγγελος ἠκολούθησεν, λέγων, Ἔπεσεν 8

Βαβυλῶν¹ ἡ μεγάλη, ἐκ τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ² τῆς πορνείας αὐτῆς
πεπότικεν³ πάντα τὰ ἔθνη.

Καὶ ἄλλος ἄγγελος τρίτος ἠκολούθησεν αὐτοῖς, λέγων ἐν φωνῇ 9

μεγάλῃ, Εἴ τις προσκυνεῖ τὸ θηρίον καὶ τὴν εἰκόνα⁴ αὐτοῦ, καὶ
λαμβάνει χάραγμα⁵ ἐπὶ τοῦ μετώπου⁶ αὐτοῦ, ἢ ἐπὶ τὴν χεῖρα
αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς πίεται ἐκ τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ² τοῦ θεοῦ, τοῦ 10
κεκερασμένου⁷ ἀκράτου⁸ ἐν τῷ ποτηρίῳ τῆς ὀργῆς αὐτοῦ, καὶ
βασανισθήσεται⁹ ἐν πυρὶ καὶ θείῳ¹⁰ ἐνώπιον τῶν ἁγίων ἀγγέλων,
καὶ ἐνώπιον τοῦ ἁρνίου· καὶ ὁ καπνὸς¹¹ τοῦ βασανισμοῦ¹² αὐτῶν 11
εἰς αἰῶνας αἰώνων ἀναβαίνει· καὶ οὐκ ἔχουσιν ἀνάπαυσιν¹³
ἡμέρας καὶ νυκτὸς οἱ προσκυνοῦντες τὸ θηρίον καὶ τὴν εἰκόνα⁴
αὐτοῦ, καὶ εἴ τις λαμβάνει τὸ χάραγμα⁵ τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ. 12
Ὡδε ἡ ὑπομονὴ τῶν ἁγίων ἐστίν· οἱ τηροῦντες τὰς ἐντολὰς τοῦ
θεοῦ καὶ τὴν πίστιν Ἰησοῦ.

Καὶ ἤκουσα φωνῆς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ λεγούσης, Γράψον, Μακάριοι 13

οἱ νεκροὶ οἱ ἐν κυρίῳ ἀποθνήσκοντες ἀπ' ἄρτι· λέγει Ναὶ τὸ
πνεῦμα, ἵνα ἀναπαύσωνται¹⁴ ἐκ τῶν κόπων¹⁵ αὐτῶν· τὰ δὲ ἔργα

¹ Βαβυλῶν, Babylon. ² θυμός, οὐ, ὁ, wrath, outburst of passion. ³ ποτίζω, give drink to, cause to drink. ⁴ εἰκών, ὄνος, ἡ, image, likeness. ⁵ χάραγμα, τος, τό, stamp, impress. ⁶ μέτωπον, οὐ, τό, forehead. ⁷ κεράννυμι, mix, pour out for drinking. ⁸ ἄκρατος, unmixed, undiluted. ⁹ βασανίζω, torment, torture. ¹⁰ θείον, οὐ, τό, sulfur, brimstone. ¹¹ καπνός, οὐ, ὁ, smoke. ¹² βασανισμός, οὐ, ὁ, torment, torture. ¹³ ἀνάπαυσις, εὐς, ἡ, cessation, rest. ¹⁴ ἀναπαύω, refresh, take rest. ¹⁵ κόπος, οὐ, ὁ, labor, trouble.

αὐτῶν ἀκολουθεῖ μετ' αὐτῶν.

Καὶ εἶδον, καὶ ἰδοῦ, νεφέλη λευκή, καὶ ἐπὶ τὴν νεφέλην καθήμενον 14

ὁμοιον υἱῷ ἀνθρώπου, ἔχων ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ στέφανον

χρυσοῦν,¹ καὶ ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ δρέπανον² ὀξύ.³ Καὶ ἄλλος 15

ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ναοῦ, κράζων ἐν φωνῇ μεγάλη τῷ

καθημένῳ ἐπὶ τῆς νεφέλης, Πέμψον τὸ δρέπανόν² σου καὶ

θερίσον·⁴ ὅτι ἦλθεν ἡ ὥρα θερίσαι,⁴ ὅτι ἐξηράνθη⁵ ὁ θερισμός⁶ τῆς

γῆς. Καὶ ἔβαλεν ὁ καθήμενος ἐπὶ τὴν νεφέλην τὸ δρέπανον² 16

αὐτοῦ ἐπὶ τὴν γῆν, καὶ ἐθερίσθη⁴ ἡ γῆ.

Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ναοῦ τοῦ ἐν τῷ οὐρανῷ, ἔχων 17

καὶ αὐτὸς δρέπανον² ὀξύ.³ Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ 18

θυσιαστηρίου,⁷ ἔχων ἐξουσίαν ἐπὶ τοῦ πυρός, καὶ ἐφώνησεν

κραυγῇ⁸ μεγάλη τῷ ἔχοντι τὸ δρέπανον² τὸ ὀξύ,³ λέγων, Πέμψον

σου τὸ δρέπανον² τὸ ὀξύ³ καὶ τρύγησον⁹ τοὺς βότρυας¹⁰ τῆς

ἀμπέλου¹¹ τῆς γῆς, ὅτι ἠκμασαν¹² αἱ σταφυλαὶ¹³ αὐτῆς. Καὶ 19

ἔβαλεν ὁ ἄγγελος τὸ δρέπανον² αὐτοῦ εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐτρύγησεν⁹

τὴν ἀμπελον¹¹ τῆς γῆς, καὶ ἔβαλεν εἰς τὴν ληνὸν¹⁴ τοῦ θυμοῦ¹⁵

τοῦ θεοῦ τὸν μέγαν. Καὶ ἐπατήθη¹⁶ ἡ ληνὸς¹⁴ ἔξωθεν¹⁷ τῆς πόλεως, 20

¹ χρυσοῦς, golden. ² δρέπανον, ου, τό, sickle, pruning hook. ³ ὀξύς, sharp, swift. ⁴ θερίζω, reap, gather. ⁵ ξηραίνω, dry up, parch. ⁶ θερισμός, οὔ, ὁ, harvest, reaping. ⁷ θυσιαστήριον, ου, τό, altar. ⁸ κραυγή, ἡς, ἡ, outcry, crying. ⁹ τρυγᾶω, gather in, harvest. ¹⁰ βότρυς, υος, ὁ, bunch of grapes, cluster of grapes. ¹¹ ἀμπελος, ου, ἡ, vine. ¹² ἀκμάζω, bloom, ripen. ¹³ σταφυλή, ἡς, ἡ, grape, bunch of grapes. ¹⁴ ληνός, οὔ, ἡ, wine press, winepress. ¹⁵ θυμός, ου, ὁ, wrath, outburst of passion. ¹⁶ πατέω, tread or tread under foot, tread. ¹⁷ ἔξωθεν, from without, outside (gen).

καὶ ἐξῆλθεν αἷμα ἐκ τῆς ληνοῦ¹ ἄχρι τῶν χαλινῶν² τῶν ἵππων,³
ἀπὸ σταδίων⁴ χιλίων⁵ ἑξακοσίων.⁶

Καὶ εἶδον ἄλλο σημεῖον ἐν τῷ οὐρανῷ μέγα καὶ θαυμαστόν,⁷ **15**

ἀγγέλους ἑπτὰ ἔχοντας πληγὰς⁸ ἑπτὰ τὰς ἐσχάτας, ὅτι ἐν αὐταῖς
ἐτελέσθη ὁ θυμὸς⁹ τοῦ θεοῦ.

Καὶ εἶδον ὡς θάλασσαν ὑαλίνην¹⁰ μεμιγμένην¹¹ πυρί, καὶ τοὺς **2**

νικῶντας ἐκ τοῦ θηρίου καὶ ἐκ τῆς εἰκόνης¹² αὐτοῦ καὶ ἐκ τοῦ
ἀριθμοῦ¹³ τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ, ἐστῶτας ἐπὶ τὴν θάλασσαν τὴν
ὑαλίνην,¹⁰ ἔχοντας κιθάρας¹⁴ τοῦ θεοῦ. Καὶ ᾄδουσιν¹⁵ τὴν ᾠδὴν¹⁶ **3**

Μωϋσέως τοῦ δούλου τοῦ θεοῦ, καὶ τὴν ᾠδὴν¹⁶ τοῦ ἀρνίου,
λέγοντες, Μεγάλα καὶ θαυμαστὰ⁷ τὰ ἔργα σου, κύριε ὁ θεὸς ὁ
παντοκράτωρ:¹⁷ δίκαιαι καὶ ἀληθιναὶ αἱ ὁδοί σου, ὁ βασιλεὺς τῶν
ἐθνῶν. Τίς οὐ μὴ φοβηθῇ σε, κύριε, καὶ δοξάσῃ τὸ ὄνομά σου; **4**

Ὅτι μόνος ἅγιος: ὅτι πάντα τὰ ἔθνη ἤξουσιν καὶ
προσκυνήσουσιν ἐνώπιόν σου, ὅτι τὰ δικαιώματά¹⁸ σου
ἐφανερώθησαν.

¹ ληνός, οὐ, ἡ, wine press, winepress. ² χαλινός, οὐ, ὁ, bit, bridle. ³ ἵππος, οὐ, ὁ, horse. ⁴ στάδιον, οὐ, τό, stadia, length of a stadium. ⁵ χίλιοι, thousand. ⁶ ἑξακόσιοι, six hundred, 600. ⁷ θαυμαστός, wonderful, marvelous. ⁸ πληγή, ἤς, ἡ, blow, wound. ⁹ θυμός, οὐ, ὁ, wrath, outburst of passion. ¹⁰ ὑαλινός, of glass, glassy. ¹¹ μίγνυμι, mix, mingle. ¹² εἰκών, ὄνος, ἡ, image, likeness. ¹³ ἀριθμός, οὐ, ὁ, number, total. ¹⁴ κιθάρα, ας, ἡ, lyre, harp. ¹⁵ ᾄδω, sing. ¹⁶ ᾠδή, ἤς, ἡ, song, ode. ¹⁷ παντοκράτωρ, ορος, ὁ, ruler of all, Almighty. ¹⁸ δικαιώμα, τος, τό, regulation, righteous deed.

Καὶ μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἡνοίγη ὁ ναὸς τῆς σκηνῆς¹ τοῦ 5
μαρτυρίου² ἐν τῷ οὐρανῷ· καὶ ἐξῆλθον οἱ ἑπτὰ ἄγγελοι οἱ ἔχοντες 6
τὰς ἑπτὰ πληγὰς³ ἐκ τοῦ ναοῦ, οἱ ᾗσαν ἐνδεδυμένοι λίνον⁴
καθαρὸν λαμπρόν,⁵ καὶ περιεζωσμένοι⁶ περὶ τὰ στήθη⁷ ζώνας⁸
χρυσᾶς·⁹ καὶ ἓν ἐκ τῶν τεσσάρων ζώων¹⁰ ἔδωκεν τοῖς ἑπτὰ 7
ἄγγελοις ἑπτὰ φιάλας¹¹ χρυσᾶς⁹ γεμούσας¹² τοῦ θυμοῦ¹³ τοῦ θεοῦ
τοῦ ζώντος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Καὶ ἐγεμίσθη¹⁴ ὁ ναὸς 8
καπνοῦ¹⁵ ἐκ τῆς δόξης τοῦ θεοῦ, καὶ ἐκ τῆς δυνάμεως αὐτοῦ· καὶ
οὐδεὶς ἐδύνατο εἰσελθεῖν εἰς τὸν ναόν, ἄχρι τελεσθῶσιν αἱ ἑπτὰ
πληγαὶ³ τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων.

Καὶ ἤκουσα φωνῆς μεγάλης ἐκ τοῦ ναοῦ, λεγούσης τοῖς ἑπτὰ 16
ἀγγελοις, Ὑπάγετε, καὶ ἐκχέετε τὰς ἑπτὰ φιάλας¹¹ τοῦ θυμοῦ¹³
τοῦ θεοῦ εἰς τὴν γῆν.

Καὶ ἀπῆλθεν ὁ πρῶτος, καὶ ἐξέχεεν τὴν φιάλην¹¹ αὐτοῦ εἰς τὴν γῆν· 2
καὶ ἐγένετο ἔλκος¹⁶ κακὸν καὶ πονηρὸν ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους τοὺς
ἔχοντας τὸ χάραγμα¹⁷ τοῦ θηρίου, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας τῇ
εἰκόνι¹⁸ αὐτοῦ.

¹ σκηνή, ἦς, ἡ, tent, tabernacle. ² μαρτύριον, ου, τό, testimony, witness. ³ πληγή, ἦς, ἡ, blow, wound. ⁴ λίνον, ου, τό, lamp-wick, linen garment. ⁵ λαμπρός, bright, shining. ⁶ περιζώννυμι, gird, gird round. ⁷ στήθος, ους, τό, breast, chest. ⁸ ζώνη, ης, ἡ, belt, girdle. ⁹ χρυσοῦς, golden. ¹⁰ ζῶον, ου, τό, living creature, animal. ¹¹ φιάλη, ης, ἡ, cup, bowl. ¹² γέμω, fill, am full of. ¹³ θυμός, ου, ὁ, wrath, outburst of passion. ¹⁴ γεμίζω, fill, load. ¹⁵ καπνός, οὔ, ὁ, smoke. ¹⁶ ἔλκος, ους, τό, wound, sore. ¹⁷ χάραγμα, τος, τό, stamp, impress. ¹⁸ εἰκόν, ὄνος, ἡ, image, likeness.

Καὶ ὁ δεύτερος ἄγγελος ἐξέχεεν τὴν φιάλην¹ αὐτοῦ εἰς τὴν 3
θάλασσαν· καὶ ἐγένετο αἷμα ὡς νεκροῦ, καὶ πᾶσα ψυχὴ ζῶσα
ἀπέθανεν ἐν τῇ θαλάσῃ.

Καὶ ὁ τρίτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην¹ αὐτοῦ εἰς τοὺς ποταμοὺς² καὶ εἰς 4
τὰς πηγὰς³ τῶν ὑδάτων· καὶ ἐγένετο αἷμα. Καὶ ἤκουσα τοῦ 5
ἁγγέλου τῶν ὑδάτων λέγοντος, Δίκαιος εἶ, ὁ ὢν καὶ ὁ ἦν, ὁ ὅσιος,⁴
ὅτι ταῦτα ἔκρινας· ὅτι αἷμα ἁγίων καὶ προφητῶν ἐξέχεαν, καὶ 6
αἷμα αὐτοῖς ἔδωκας πιεῖν· ἄξιοί εἰσιν. Καὶ ἤκουσα τοῦ 7
θυσιαστηρίου⁵ λέγοντος, Ναί, κύριε ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ,⁶
ἀληθινὰ καὶ δίκαια αἱ κρίσεις σου.

Καὶ ὁ τέταρτος⁷ ἄγγελος ἐξέχεεν τὴν φιάλην¹ αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ἥλιον· 8
καὶ ἐδόθη αὐτῷ καυματίσαι⁸ ἐν πυρὶ τοὺς ἀνθρώπους. Καὶ 9
ἐκαυματίσθησαν⁸ οἱ ἄνθρωποι καῦμα⁹ μέγα, καὶ ἐβλασφήμησαν
οἱ ἄνθρωποι τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ τοῦ ἔχοντος ἐξουσίαν ἐπὶ τὰς
πληγὰς¹⁰ ταύτας, καὶ οὐ μετενόησαν δοῦναι αὐτῷ δόξαν.

¹ φιάλη, ης, ἡ, cup, bowl. ² ποταμός, οὔ, ὁ, river, stream. ³ πηγὴ, ἡς, ἡ, spring, fountain. ⁴ ὅσιος, righteous, pious. ⁵ θυσιαστήριον, οὐ, τό, altar. ⁶ παντοκράτωρ, ορος, ὁ, ruler of all, Almighty. ⁷ τέταρτος, fourth. ⁸ καυματίζω, burn up, scorch. ⁹ καῦμα, τος, τό, burning, heat. ¹⁰ πληγὴ, ἡς, ἡ, blow, wound.

Καὶ ὁ πέμπτος¹ ἐξέχεεν τὴν φιάλην² αὐτοῦ ἐπὶ τὸν θρόνον τοῦ 10

θηρίου· καὶ ἐγένετο ἡ βασιλεία αὐτοῦ ἐσκοτωμένη·³ καὶ

ἐμασῶντο⁴ τὰς γλώσσας αὐτῶν ἐκ τοῦ πόνου,⁵ καὶ 11

ἐβλασφήμησαν τὸν θεὸν τοῦ οὐρανοῦ ἐκ τῶν πόνων⁵ αὐτῶν καὶ

ἐκ τῶν ἐλκῶν⁶ αὐτῶν, καὶ οὐ μετενόησαν ἐκ τῶν ἔργων αὐτῶν.

Καὶ ὁ ἕκτος⁷ ἐξέχεεν τὴν φιάλην² αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ποταμὸν⁸ τὸν μέγαν 12

Εὐφράτην·⁹ καὶ ἐξηράνθη¹⁰ τὸ ὕδωρ αὐτοῦ, ἵνα ἐτοιμασθῇ ἡ ὁδὸς

τῶν βασιλέων τῶν ἀπὸ ἀνατολῆς¹¹ ἡλίου. Καὶ εἶδον ἐκ τοῦ 13

στόματος τοῦ δράκοντος,¹² καὶ ἐκ τοῦ στόματος τοῦ θηρίου, καὶ

ἐκ τοῦ στόματος τοῦ ψευδοπροφήτου,¹³ πνεύματα ἀκάθαρτα

τρία ὡς βάτραχοι·¹⁴ εἰσὶν γὰρ πνεύματα δαιμονίων ποιοῦντα 14

σημεῖα, ἃ ἐκπορεύεται ἐπὶ τοὺς βασιλεῖς τῆς οἰκουμένης¹⁵ ὅλης,

συναγαγεῖν αὐτοὺς εἰς τὸν πόλεμον¹⁶ τῆς ἡμέρας ἐκείνης τῆς

μεγάλης τοῦ θεοῦ τοῦ παντοκράτορος¹⁷ – Ἰδοὺ, ἔρχομαι ὡς 15

κλέπτῃς.¹⁸ Μακάριος ὁ γρηγορῶν¹⁹ καὶ τηρῶν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ,

ἵνα μὴ γυμνὸς²⁰ περιπατῇ, καὶ βλέπωσιν τὴν ἀσχημοσύνην²¹

αὐτοῦ – Καὶ συνήγαγεν αὐτοὺς εἰς τὸν τόπον τὸν καλούμενον 16

Ἑβραϊστὶ²² Ἀρμαγεδών.²³

¹ πέμπτος, fifth. ² φιάλη, ἡς, ἡ, cup, bowl. ³ σκοτόω, darken. ⁴ μασσάομαι, bite, gnaw. ⁵ πόνος, ου, ὁ, labor, toil. ⁶ ἕλκος, ους, τό, wound, sore. ⁷ ἕκτος, sixth. ⁸ ποταμός, οὗ, ὁ, river, stream. ⁹ Εὐφράτης, ου, ὁ, Euphrates, river of Asia. ¹⁰ ξηραίνω, dry up, parch. ¹¹ ἀνατολή, ἥς, ἡ, east, dawn. ¹² δράκων, οντος, ὁ, dragon, dragon or huge serpent. ¹³ ψευδοπροφήτης, ου, ὁ, false prophet. ¹⁴ βάτραχος, ου, ὁ, frog. ¹⁵ οἰκουμένη, ἥς, ἡ, inhabited world. ¹⁶ πόλεμος, ου, ὁ, war, battle. ¹⁷ παντοκράτωρ, ορος, ὁ, ruler of all, Almighty. ¹⁸ κλέπτῃς, ου, ὁ, thief. ¹⁹ γρηγορέω, watch, keep watch. ²⁰ γυμνός, naked, wearing only under-garments. ²¹ ἀσχημοσύνη, ἥς, ἡ, disgraceful deed, unseemliness. ²² Ἑβραϊστὶ, Hebrew. ²³ Ἀρμαγεδών, Armageddon, Har-Magedon.

Καὶ ὁ ἑβδομος¹ ἐξέχεεν τὴν φιάλην² αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ἀέρα·³ καὶ 17
ἐξῆλθεν φωνὴ μεγάλη ἀπὸ τοῦ ναοῦ τοῦ οὐρανοῦ, ἀπὸ τοῦ
θρόνου, λέγουσα, Γέγονεν. Καὶ ἐγένοντο ἀστραπαὶ⁴ καὶ βρονταὶ⁵ 18
καὶ φωναί, καὶ σεισμὸς⁶ μέγας, οἷος⁷ οὐκ ἐγένετο ἀφ' οὗ οἱ
ἄνθρωποι ἐγένοντο ἐπὶ τῆς γῆς, τηλικούτος⁸ σεισμὸς,⁶ οὕτως
μέγας. Καὶ ἐγένετο ἡ πόλις ἡ μεγάλη εἰς τρία μέρη, καὶ αἱ πόλεις 19
τῶν ἐθνῶν ἔπεσον· καὶ Βαβυλὼν⁹ ἡ μεγάλη ἐμνήσθη¹⁰ ἐνώπιον
τοῦ θεοῦ, δοῦναι αὐτῇ τὸ ποτήριον τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ¹¹ τῆς
ὀργῆς αὐτοῦ. Καὶ πᾶσα νῆσος¹² ἔφυγεν, καὶ ὄρη οὐχ εὐρέθησαν. 20
Καὶ χάλαιζα¹³ μεγάλη, ὡς ταλαντιαία,¹⁴ καταβαίνει ἐκ τοῦ
οὐρανοῦ ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους· καὶ ἐβλασφήμησαν οἱ ἄνθρωποι
τὸν θεὸν ἐκ τῆς πληγῆς¹⁵ τῆς χαλάζης·¹³ ὅτι μεγάλη ἐστὶν ἡ
πληγὴ¹⁵ αὐτῆς σφόδρα.¹⁶

Καὶ ἦλθεν εἰς ἐκ τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων τῶν ἐχόντων τὰς ἑπτὰ φιάλας,² 17
καὶ ἐλάλησεν μετ' ἐμοῦ, λέγων, Δεῦρο,¹⁷ δεῖξω σοι τὸ κρίμα τῆς
πόρνῆς¹⁸ τῆς μεγάλης, τῆς καθημένης ἐπὶ τῶν ὑδάτων τῶν
πολλῶν· μεθ' ἧς ἐπόρνευσαν¹⁹ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ 2
ἐμεθύσθησαν²⁰ οἱ κατοικοῦντες τὴν γῆν ἐκ τοῦ οἴνου τῆς

¹ ἑβδομος, seventh. ² φιάλη, ης, ἡ, cup, bowl. ³ ἀήρ, ος, ὁ, air. ⁴ ἀστραπή, ης, ἡ, lightning, brightness. ⁵ βροντή, ους, ἡ, thunder. ⁶ σεισμὸς, οὔ, ὁ, earthquake, storm. ⁷ οἷος, such as, of what kind. ⁸ τηλικούτος, so great, so large. ⁹ Βαβυλὼν, Babylon. ¹⁰ μιμνήσκομαι, remember, recall. ¹¹ θυμός, ου, ὁ, wrath, outburst of passion. ¹² νῆσος, ου, ἡ, island. ¹³ χάλαιζα, ης, ἡ, hailstone, hail. ¹⁴ ταλαντιαῖος, weighing a talent, talent in weight. ¹⁵ πληγή, ης, ἡ, blow, wound. ¹⁶ σφόδρα, exceedingly, greatly. ¹⁷ δεῦρο, until now, come here! ¹⁸ πόρνη, ης, ἡ, prostitute. ¹⁹ πορνεύω, commit fornication, fornicate. ²⁰ μεθύσκω, make drunk.

πορνείας αὐτῆς. Καὶ ἀπήνεγκέν¹ με εἰς ἔρημον ἐν πνεύματι· καὶ 3
εἶδον γυναῖκα καθημένην ἐπὶ θηρίον κόκκινον,² γέμον³ ὀνόματα
βλασφημίας,⁴ ἔχον κεφαλὰς ἑπτὰ καὶ κέρατα⁵ δέκα. Καὶ ἡ γυνὴ 4
ἦν περιβεβλημένη⁶ πορφυροῦν⁷ καὶ κόκκινον,² κεχρυσωμένη⁸
χρυσίῳ⁹ καὶ λίθῳ τιμίῳ¹⁰ καὶ μαργαρίταις,¹¹ ἔχουσα ποτήριον
χρυσοῦν¹² ἐν τῇ χειρὶ αὐτῆς, γέμον³ βδελυγμάτων¹³ καὶ τὰ
ἀκάθαρτα τῆς πορνείας αὐτῆς, καὶ ἐπὶ τὸ μέτωπον¹⁴ αὐτῆς ὄνομα 5
γεγραμμένον, Μυστήριον, Βαβυλὼν¹⁵ ἡ μεγάλη, ἡ μήτηρ τῶν
πορνῶν¹⁶ καὶ τῶν βδελυγμάτων¹³ τῆς γῆς. Καὶ εἶδον τὴν γυναῖκα 6
μεθύουσαν¹⁷ ἐκ τοῦ αἵματος τῶν ἁγίων, ἐκ τοῦ αἵματος τῶν
μαρτύρων Ἰησοῦ. Καὶ ἐθαύμασα, ἰδὼν αὐτήν, θαῦμα¹⁸ μέγα. Καὶ 7
εἶπέν μοι ὁ ἄγγελος, Διὰ τί ἐθαύμασας; Ἐγὼ ἐρῶ σοι τὸ
μυστήριον τῆς γυναικός, καὶ τοῦ θηρίου τοῦ βαστάζοντος αὐτήν,
τοῦ ἔχοντος τὰς ἑπτὰ κεφαλὰς καὶ τὰ δέκα κέρατα.⁵ Τὸ θηρίον, 8
ὃ εἶδες, ἦν, καὶ οὐκ ἔστιν, καὶ μέλλει ἀναβαίνειν ἐκ τῆς ἀβύσσου,
καὶ εἰς ἀπώλειαν²⁰ ὑπάγειν. Καὶ θαυμάσονται οἱ κατοικοῦντες
ἐπὶ τῆς γῆς, ὧν οὐ γέγραπται τὰ ὀνόματα ἐπὶ τὸ βιβλίον τῆς
ζωῆς ἀπὸ καταβολῆς²¹ κόσμου, βλεπόντων ὅτι ἦν τὸ θηρίον, καὶ

¹ ἀποφέρω, carry off, bear away. ² κόκκινος, scarlet, crimson. ³ γέμω, fill, am full of. ⁴ βλασφημία, ας, ἡ, blasphemy, reproach. ⁵ κέρασ, ατος, τό, horn. ⁶ περιβάλλω, put around, clothe. ⁷ πορφυροῦς, purple. ⁸ χρυσόω, gild, adorn with gold. ⁹ χρυσίον, ου, τό, gold, golden ornament. ¹⁰ τίμιος, precious, honorable. ¹¹ μαργαρίτης, ου, ὁ, pearl. ¹² χρυσοῦς, golden. ¹³ βδελυγμα, τος, τό, detestable thing, abomination. ¹⁴ μέτωπον, ου, τό, forehead. ¹⁵ Βαβυλὼν, Babylon. ¹⁶ πόρνη, ης, ἡ, prostitute. ¹⁷ μεθύω, be drunken, am drunk. ¹⁸ θαῦμα, τος, τό, wonder, amazement. ¹⁹ ἄβυσσος, ου, ἡ, bottomless, incomprehensible depth. ²⁰ ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. ²¹ καταβολή, ης, ἡ, foundation, depositing.

οὐκ ἔστιν, καὶ παρέσται.¹ Ὡδε ὁ νοῦς² ὁ ἔχων σοφίαν. Αἱ ἑπτὰ 9
κεφαλαὶ ἑπτὰ ὄρη εἰσὶν, ὅπου ἡ γυνὴ κάθηται ἐπ' αὐτῶν. Καὶ 10
βασιλεῖς εἰσὶν ἑπτὰ: οἱ πέντε ἔπεσον, ὁ εἷς ἔστιν, ὁ ἄλλος οὐπω
ἦλθεν: καί, ὅταν ἔλθῃ, ὀλίγον δεῖ αὐτὸν μεῖναι. Καὶ τὸ θηρίον δ 11
ἦν, καὶ οὐκ ἔστιν, καὶ αὐτὸς ὄγδοός³ ἔστιν, καὶ ἐκ τῶν ἑπτὰ ἔστιν,
καὶ εἰς ἀπώλειαν⁴ ὑπάγει. Καὶ τὰ δέκα κέρατα,⁵ ἃ εἶδες, δέκα 12
βασιλεῖς εἰσὶν, οἵτινες βασιλείαν οὐπω ἔλαβον, ἀλλ' ἐξουσίαν ὡς
βασιλεῖς μίαν ὥραν λαμβάνουσιν μετὰ τοῦ θηρίου. Οὗτοι μίαν 13
ἔχουσιν γνώμην,⁶ καὶ τὴν δύναμιν καὶ τὴν ἐξουσίαν αὐτῶν τῷ
θηρίῳ διδόασιν. Οὗτοι μετὰ τοῦ ἀρνίου πολεμήσουσιν,⁷ καὶ τὸ 14
ἀρνίον νικήσῃ αὐτούς, ὅτι κύριος κυρίων ἔστιν καὶ βασιλεὺς
βασιλέων, καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ, κλητοὶ⁸ καὶ ἐκλεκτοὶ⁹ καὶ πιστοί. 15
Καὶ λέγει μοι, Τὰ ὕδατα, ἃ εἶδες, οὗ¹⁰ ἡ πόρνη¹¹ κάθηται, λαοὶ καὶ
ὄχλοι εἰσὶν, καὶ ἔθνη καὶ γλώσσαι. Καὶ τὰ δέκα κέρατα,⁵ ἃ εἶδες, 16
καὶ τὸ θηρίον, οὗτοι μισήσουσιν τὴν πόρνην,¹¹ καὶ ἡρημωμένην¹²
ποιήσουσιν αὐτὴν καὶ γυμνὴν¹³ ποιήσουσιν αὐτήν, καὶ τὰς
σάρκας αὐτῆς φάγονται, καὶ αὐτὴν κατακαύσουσιν¹⁴ ἐν πυρί. Ὁ 17
γὰρ θεὸς ἔδωκεν εἰς τὰς καρδίας αὐτῶν ποιῆσαι τὴν γνώμην⁶
αὐτοῦ, καὶ ποιῆσαι γνώμην⁶ μίαν, καὶ δοῦναι τὴν βασιλείαν

¹παίρειμι, be present, have arrived. ²νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. ³ὄγδοος, eighth. ⁴ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. ⁵κέρας, ατος, τό, horn. ⁶γνώμη, ης, ἡ, purpose, opinion. ⁷πολεμέω, wage war, make war. ⁸κλητός, called, summoned. ⁹ἐκλεκτός, chosen, elect. ¹⁰οὗ, where, when. ¹¹πόρνη, ης, ἡ, prostitute. ¹²ἡρημώω, destroy, strip. ¹³γυμνός, naked, wearing only under-garments. ¹⁴κατακαίω, burn up, consume entirely.

αὐτῶν τῷ θηρίῳ, ἄχρι τελεσθῶσιν οἱ λόγοι τοῦ θεοῦ. Καὶ ἡ γυνή, 18
 ἦν εἶδες, ἐστὶν ἡ πόλις ἡ μεγάλη, ἡ ἔχουσα βασιλείαν ἐπὶ τῶν
 βασιλέων τῆς γῆς.

Μετὰ ταῦτα εἶδον ἄλλον ἄγγελον καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, 18

ἔχοντα ἐξουσίαν μεγάλην· καὶ ἡ γῆ ἐφωτίσθη¹ ἐκ τῆς δόξης
 αὐτοῦ. Καὶ ἔκραξεν ἰσχυρᾶ φωνῇ, λέγων, Ἐπεσεν Βαβυλὼν² ἡ 2
 μεγάλη, καὶ ἐγένετο κατοικητήριον³ δαιμόνων,⁴ καὶ φυλακὴ
 παντὸς πνεύματος ἀκαθάρτου, καὶ φυλακὴ παντὸς ὀρνέου⁵
 ἀκαθάρτου καὶ μεμισημένου. Ὅτι ἐκ τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ⁶ τῆς 3
 πορνείας αὐτῆς πεπτώκασιν πάντα τὰ ἔθνη, καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς
 γῆς μετ' αὐτῆς ἐπόρνευσαν,⁷ καὶ οἱ ἔμποροι⁸ τῆς γῆς ἐκ τῆς
 δυνάμεως τοῦ στρήνου⁹ αὐτῆς ἐπλούτησαν.¹⁰

Καὶ ἤκουσα ἄλλην φωνὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λέγουσαν, Ἐξελθε ἐξ 4

αὐτῆς ὁ λαός μου, ἵνα μὴ συγκοινωνήσητε¹¹ ταῖς ἁμαρτίαις
 αὐτῆς, καὶ ἐκ τῶν πληγῶν¹² αὐτῆς ἵνα μὴ λάβητε· ὅτι 5
 ἐκολλήθησαν¹³ αὐτῆς αἱ ἁμαρτίαι ἄχρι τοῦ οὐρανοῦ, καὶ
 ἐμνημόνευσεν¹⁴ ὁ θεὸς τὰ ἀδικήματα¹⁵ αὐτῆς. Ἀπόδοτε αὐτῇ ὡς 6

¹ φωτίζω, give light, enlighten. ² Βαβυλὼν, Babylon. ³ κατοικητήριον, οὐ, τό, dwelling, dwelling-place. ⁴ δαίμων, ονος, ὁ, demon, evil spirit. ⁵ ὀρνέον, οὐ, τό, bird. ⁶ θυμός, οὐ, ὁ, wrath, outburst of passion. ⁷ πορνεύω, commit fornication, fornicate. ⁸ ἔμπορος, οὐ, ὁ, merchant, trader. ⁹ στρήνος, οὐς, τό, sensuality, luxury. ¹⁰ πλουτέω, be rich, become rich. ¹¹ συγκοινωνέω, have fellowship with, participate. ¹² πληγή, ἥς, ἡ, blow, wound. ¹³ κολλάω, glue, cleave. ¹⁴ μνημονεύω, remember, make mention of. ¹⁵ ἀδικήματα, τος, τό, wrong, injury.

καὶ αὐτὴ ἀπέδωκεν, καὶ διπλώσατε¹ αὐτῇ διπλᾶ² κατὰ τὰ ἔργα
αὐτῆς· ἐν τῷ ποτηρίῳ ᾧ ἐκέρασεν³ κεράσατε³ αὐτῇ διπλοῦν.² 7
Ὅσα ἐδόξασεν αὐτὴν καὶ ἐστηγνίασεν,⁴ τοσοῦτον⁵ δότε αὐτῇ
βασανισμὸν⁶ καὶ πένθος·⁷ ὅτι ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῆς λέγει ὅτι
Κάθημαι βασίλισσα,⁸ καὶ χήρα οὐκ εἰμί, καὶ πένθος⁷ οὐ μὴ ἴδω. 8
Διὰ τοῦτο ἐν μιᾷ ἡμέρᾳ ἕξουσιν αἱ πληγαὶ⁹ αὐτῆς, θάνατος καὶ
πένθος⁷ καὶ λιμός,¹⁰ καὶ ἐν πυρὶ κατακαυθήσεται,¹¹ ὅτι ἰσχυρὸς
κύριος ὁ θεὸς ὁ κρίνας αὐτήν. Καὶ κλαύσουσιν καὶ κόψονται¹² ἐπ’ 9
αὐτὴν οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς οἱ μετ’ αὐτῆς πορνεύσαντες¹³ καὶ
στηγνιάσαντες,⁴ ὅταν βλέπωσιν τὸν καπνὸν¹⁴ τῆς πυρώσεως¹⁵
αὐτῆς, ἀπὸ μακρόθεν¹⁶ ἐστηκότες διὰ τὸν φόβον τοῦ βασανισμοῦ 10
αὐτῆς, λέγοντες, Οὐαί, οὐαί, ἡ πόλις ἡ μεγάλη Βαβυλῶν,¹⁷ ἡ
πόλις ἡ ἰσχυρά, ὅτι μιᾷ ὥρᾳ ἤλθεν ἡ κρίσις σου. Καὶ οἱ ἔμποροι¹⁸ 11
τῆς γῆς κλαύσουσιν καὶ πενθήσουσιν¹⁹ ἐπ’ αὐτῇ, ὅτι τὸν γόμον²⁰
αὐτῶν οὐδεὶς ἀγοράζει οὐκέτι· γόμον²⁰ χρυσοῦ,²¹ καὶ ἀργύρου,²² 12
καὶ λίθου τιμίου,²³ καὶ μαργαρίτου,²⁴ καὶ βυσσίνου,²⁵ καὶ
πορφυροῦ,²⁶ καὶ σηρικῶν,²⁷ καὶ κοκκίνου·²⁸ καὶ πᾶν ξύλον²⁹ θύϊνον,
καὶ πᾶν σκεῦος³¹ ἐλεφάντινον,³² καὶ πᾶν σκεῦος³¹ ἐκ ξύλου²⁹

¹ διπλώω, double. ² διπλοῦς, double, two-fold. ³ κεράννυμι, mix, pour out for drinking. ⁴ στηγνιάω, live in luxury, live sensually. ⁵ τοσοῦτος, so great, so much. ⁶ βασανισμός, οὐ, ὁ, torment, torture. ⁷ πένθος, οὐς, τό, mourning, sorrow. ⁸ βασίλισσα, ης, ἡ, queen. ⁹ πληγή, ἥς, ἡ, blow, wound. ¹⁰ λιμός, οὐ, ὁ, hunger, famine. ¹¹ κατακαίω, burn up, consume entirely. ¹² κόπτω, strike, smite. ¹³ πορνεύω, commit fornication, fornicate. ¹⁴ καπνός, οὐ, ὁ, smoke. ¹⁵ πύρωσις, εως, ἡ, burning, burning ordeal. ¹⁶ μακρόθεν, from afar, afar. ¹⁷ Βαβυλῶν, Babylon. ¹⁸ ἔμπορος, οὐ, ὁ, merchant, trader. ¹⁹ πενθέω, mourn, lament. ²⁰ γόμος, οὐ, ὁ, cargo, freight. ²¹ χρυσός, οὐ, ὁ, gold, anything made of gold. ²² ἄργυρος, οὐ, ὁ, silver, silver as a metal. ²³ τίμιος, precious, honorable. ²⁴ μαργαρίτης, οὐ, ὁ, pearl. ²⁵ βύσσινος, fine linen, of fine linen. ²⁶ πορφυροῦς, purple. ²⁷ σηρικός, silken. ²⁸ κόκκινος, scarlet, crimson. ²⁹ ξύλον, οὐ, τό, wood, tree. ³⁰ θύϊνος, from the citron tree. ³¹ σκεῦος, οὐς, τό, vessel, goods (plural). ³² ἐλεφάντινος, of ivory, made of ivory.

τιμιωτάτου,¹ καὶ χαλκοῦ,² καὶ σιδήρου,³ καὶ μαρμάρου:⁴ καὶ 13
 κινάμωμον,⁵ καὶ θυμιάματα,⁶ καὶ μύρον,⁷ καὶ λίβανον,⁸ καὶ οἶνον,
 καὶ ἔλαιον,⁹ καὶ σεμίδαλιν,¹⁰ καὶ σίτον,¹¹ καὶ πρόβατα, καὶ κτήνη:
 καὶ ἵππων,¹³ καὶ ῥαιδῶν,¹⁴ καὶ σωμάτων, καὶ ψυχὰς ἀνθρώπων. 14
 Καὶ ἡ ὁπώρα¹⁵ τῆς ἐπιθυμίας τῆς ψυχῆς σου ἀπῆλθεν ἀπὸ σοῦ,
 καὶ πάντα τὰ λιπαρὰ¹⁶ καὶ τὰ λαμπρὰ¹⁷ ἀπόλετο ἀπὸ σοῦ, καὶ
 οὐκέτι αὐτὰ οὐ μὴ εὔρης. Οἱ ἔμποροι¹⁸ τούτων, οἱ πλουτήσαντες 15
 ἀπ' αὐτῆς, ἀπὸ μακρόθεν²⁰ στήσονται διὰ τὸν φόβον τοῦ
 βασανισμοῦ²¹ αὐτῆς, κλαίοντες καὶ πενθοῦντες,²² καὶ λέγοντες, 16
 Οὐαί, οὐαί, ἡ πόλις ἡ μεγάλη, ἡ περιβεβλημένη²³ βύσσινον²⁴ καὶ
 πορφυροῦν²⁵ καὶ κόκκινον,²⁶ καὶ κεχρυσωμένη²⁷ χρυσίῳ²⁸ καὶ
 λίθῳ τιμίῳ¹ καὶ μαργαρίταις:²⁹ ὅτι μιᾶ ὥρᾳ ἡρημώθη³⁰ ὁ 17
 τοσοῦτος³¹ πλοῦτος.³² Καὶ πᾶς κυβερνήτης,³³ καὶ πᾶς ὁ ἐπὶ τόπον
 πλέων,³⁴ καὶ ναῦται,³⁵ καὶ ὅσοι τὴν θάλασσαν ἐργάζονται, ἀπὸ
 μακρόθεν²⁰ ἔστησαν, καὶ ἔκραζον, βλέποντες τὸν καπνὸν³⁶ τῆς 18
 πυρώσεως³⁷ αὐτῆς, λέγοντες, Τίς ὁμοία τῇ πόλει τῇ μεγάλῃ; Καὶ 19
 ἔβαλον χοῦν³⁸ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν, καὶ ἔκραζον κλαίοντες καὶ

¹ τίμιος, precious, honorable. ² χαλκός, σὺ, ὁ, money, copper or bronze. ³ σίδηρος, σὺ, ὁ, iron. ⁴ μάρμαρος, σὺ, ὁ, marble. ⁵ κινάμωμον, σὺ, τό, cinnamon. ⁶ θυμιάμα, τος, τό, incense. ⁷ μύρον, σὺ, τό, ointment, perfume. ⁸ λίβανος, σὺ, ὁ, (the) Lebanon, incense. ⁹ ἔλαιον, σὺ, τό, olive oil. ¹⁰ σεμίδαλις, εὼς, ἡ, fine wheat flour. ¹¹ σίτος, σὺ, ὁ, wheat, grain. ¹² κτήνος, σὺς, τό, beast of burden. ¹³ ἵππος, σὺ, ὁ, horse. ¹⁴ ῥέδα, ἡς, ἡ, chariot, carriage. ¹⁵ ὁπώρα, ας, ἡ, fruit, autumn. ¹⁶ λιπαρός, bright, costly. ¹⁷ λαμπρός, bright, shining. ¹⁸ ἔμπορος, σὺ, ὁ, merchant, trader. ¹⁹ πλουτέω, be rich, become rich. ²⁰ μακρόθεν, from afar, afar. ²¹ βασανισμός, σὺ, ὁ, torment, torture. ²² πενθέω, mourn, lament. ²³ περιβάλλω, put around, clothe. ²⁴ βύσσινος, fine linen, of fine linen. ²⁵ πορφυροῦς, purple. ²⁶ κόκκινος, scarlet, crimson. ²⁷ χρυσόω, gild, adorn with gold. ²⁸ χρυσίον, σὺ, τό, gold, golden ornament. ²⁹ μαργαρίτης, σὺ, ὁ, pearl. ³⁰ ἐρημώω, destroy, strip. ³¹ τοσοῦτος, so great, so much. ³² πλοῦτος, σὺ, ὁ, wealth, riches. ³³ κυβερνήτης, σὺ, ὁ, shipmaster, pilot. ³⁴ πλέω, sail. ³⁵ ναύτης, σὺ, ὁ, sailor, seaman. ³⁶ καπνός, σὺ, ὁ, smoke. ³⁷ πύρωσις, εὼς, ἡ, burning, burning ordeal. ³⁸ χοῦς, ὁ, soil, dust.

πενθοῦντες¹ καὶ λέγοντες, Οὐαί, οὐαί, ἡ πόλις ἡ μεγάλη, ἐν ἣ
ἐπλούτησαν² πάντες οἱ ἔχοντες τὰ πλοῖα ἐν τῇ θαλάσῃ ἐκ τῆς
τιμιότητος³ αὐτῆς, ὅτι μιᾶ ὥρᾳ ἠρημώθη.⁴ Εὐφραίνου⁵ ἐπ' αὐτῇ, 20
οὐρανέ, καὶ οἱ ἅγιοι, καὶ οἱ ἀπόστολοι, καὶ οἱ προφῆται, ὅτι
ἔκρινεν ὁ θεὸς τὸ κρίμα ὑμῶν ἐξ αὐτῆς.

Καὶ ἤρην εἷς ἄγγελος ἰσχυρὸς λίθον ὡς μύλον⁶ μέγαν, καὶ ἔβαλεν 21
εἰς τὴν θάλασσαν, λέγων, Οὕτως ὀρμήματι⁷ βληθήσεται
Βαβυλῶν⁸ ἡ μεγάλη πόλις, καὶ οὐ μὴ εὐρεθῇ ἔτι. Καὶ φωνὴ 22
κιθαρῳδῶν⁹ καὶ μουσικῶν¹⁰ καὶ αὐλητῶν¹¹ καὶ σαλπιστῶν¹² οὐ
μὴ ἀκουσθῇ ἐν σοὶ ἔτι, καὶ πᾶς τεχνίτης¹³ πάσης τέχνης¹⁴ οὐ μὴ
εὐρεθῇ ἐν σοὶ ἔτι, καὶ φωνὴ μύλου⁶ οὐ μὴ ἀκουσθῇ ἐν σοὶ ἔτι, καὶ 23
φῶς λύχνου¹⁵ οὐ μὴ φανῇ ἐν σοὶ ἔτι, καὶ φωνὴ νυμφίου¹⁶ καὶ
νύμφης¹⁷ οὐ μὴ ἀκουσθῇ ἐν σοὶ ἔτι: ὅτι οἱ ἔμποροι¹⁸ σου ἦσαν οἱ
μεγιστᾶνες¹⁹ τῆς γῆς: ὅτι ἐν τῇ φαρμακείᾳ²⁰ σου ἐπλανήθησαν
πάντα τὰ ἔθνη. Καὶ ἐν αὐτῇ αἵματα προφητῶν καὶ ἁγίων εὐρέθη, 24
καὶ πάντων τῶν ἐσφαγμένων²¹ ἐπὶ τῆς γῆς.

¹ πενθέω, mourn, lament. ² πλουτέω, be rich, become rich. ³ τιμιότης, ἡτος, ἡ, wealth, prosperity. ⁴ ἠρημόω, destroy, strip. ⁵ εὐφραίνω, rejoice, cheer. ⁶ μύλος, ου, ὁ, mill, millstone. ⁷ ὄρμημα, τος, τό, violent rush, violence. ⁸ Βαβυλῶν, Babylon. ⁹ κιθαρῳδός, ου, ὁ, lyre-player, harpist. ¹⁰ μουσικός, ου, ὁ, musician, skilled in music. ¹¹ αὐλητής, ου, ὁ, flute player, pipe player. ¹² σαλπιστής, ου, ὁ, trumpeter. ¹³ τεχνίτης, ου, ὁ, craftsman, artisan. ¹⁴ τέχνη, ης, ἡ, art, craft. ¹⁵ λύχνος, ου, ὁ, lamp, lantern. ¹⁶ νυμφίος, ου, ὁ, bridegroom. ¹⁷ νύμφη, ης, ἡ, bride, young woman. ¹⁸ ἔμπορος, ου, ὁ, merchant, trader. ¹⁹ μεγιστάν, ἄνος, ὁ, great man, magnate. ²⁰ φαρμακεία, ας, ἡ, sorcery, magic. ²¹ σφάζω, slay.

Μετὰ ταῦτα ἤκουσα ὡς φωνὴν μεγάλην ὄχλου πολλοῦ ἐν τῷ **19**

οὐρανῷ, λεγόντων, Ἀλληλούϊα: ¹ ἡ σωτηρία καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ

δόξα τοῦ θεοῦ ἡμῶν: ὅτι ἀληθινὰ καὶ δίκαια αἱ κρίσεις αὐτοῦ: **2**

ὅτι ἔκρινεν τὴν πόρνην ² τὴν μεγάλην, ἣτις διέφθειρεν ³ τὴν γῆν ἐν

τῇ πορνείᾳ αὐτῆς, καὶ ἐξεδίκησεν ⁴ τὸ αἷμα τῶν δούλων αὐτοῦ ἐκ

χειρὸς αὐτῆς. Καὶ δεύτερον εἶρηκεν, Ἀλληλούϊα: ¹ καὶ ὁ καπνὸς ⁵ **3**

αὐτῆς ἀναβαίνει εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Καὶ ἔπεσον οἱ **4**

πρεσβύτεροι οἱ εἴκοσι ⁶ τέσσαρες, καὶ τὰ τέσσαρα ζῶα, ⁷ καὶ

προσεκύνησαν τῷ θεῷ τῷ καθημένῳ ἐπὶ τοῦ θρόνου, λέγοντες,

Ἀμήν: Ἀλληλούϊα. ¹ Καὶ φωνὴ ἀπὸ τοῦ θρόνου ἐξῆλθεν, λέγουσα, **5**

Αἰνεῖτε ⁸ τὸν θεὸν ἡμῶν πάντες οἱ δούλοι αὐτοῦ, καὶ οἱ

φοβούμενοι αὐτόν, οἱ μικροὶ καὶ οἱ μεγάλοι. Καὶ ἤκουσα ὡς **6**

φωνὴν ὄχλου πολλοῦ, καὶ ὡς φωνὴν ὑδάτων πολλῶν, καὶ ὡς

φωνὴν βροντῶν ⁹ ἰσχυρῶν, λέγοντες, Ἀλληλούϊα: ¹ ὅτι

ἐβασίλευσεν ¹⁰ κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν ὁ παντοκράτωρ. ¹¹ Χαίρωμεν **7**

καὶ ἀγαλλιώμεθα, ¹² καὶ δῶμεν τὴν δόξαν αὐτῷ: ὅτι ἦλθεν ὁ

γάμος ¹³ τοῦ ἀρνίου, καὶ ἡ γυνὴ αὐτοῦ ἡτοίμασεν ἑαυτήν. Καὶ **8**

ἐδόθη αὐτῇ ἵνα περιβάληται ¹⁴ βύσσινον ¹⁵ λαμπρὸν ¹⁶ καὶ καθαρὸν:

τὸ γὰρ βύσσινον ¹⁵ τὰ δικαιώματα ¹⁷ τῶν ἁγίων ἐστίν. Καὶ λέγει **9**

¹ Ἀλληλουϊά, hallelujah, praise Yahweh. ² πόρνη, ης, ἡ, prostitute. ³ διαφθεῖρω, destroy utterly, spoil. ⁴ ἐκδικέω, vindicate, avenge. ⁵ καπνός, οὔ, ὁ, smoke. ⁶ εἴκοσι, twenty, 20. ⁷ ζῶον, ου, τό, living creature, animal. ⁸ αἰνέω, praise. ⁹ βροντή, ους, ἡ, thunder. ¹⁰ βασιλεύω, reign, rule. ¹¹ παντοκράτωρ, ορος, ὁ, ruler of all, Almighty. ¹² ἀγαλλιάω, rejoice, am full of joy. ¹³ γάμος, ου, ὁ, marriage, wedding. ¹⁴ περιβάλλω, put around, clothe. ¹⁵ βύσσινος, fine linen, of fine linen. ¹⁶ λαμπρός, bright, shining. ¹⁷ δικαίωμα, τος, τό, regulation, righteous deed.

μοι, Γράψον, Μακάριοι οἱ εἰς τὸ δεῖπνον¹ τοῦ γάμου² τοῦ ἀρνίου
κεκλημένοι. Καὶ λέγει μοι, Οὗτοι οἱ λόγοι ἀληθινοὶ τοῦ θεοῦ
εἰσιν. Καὶ ἔπεσα ἔμπροσθεν τῶν ποδῶν αὐτοῦ προσκυνῆσαι 10
αὐτῷ· καὶ λέγει μοι, Ὅρα μή· σύνδουλός³ σου εἰμὶ καὶ τῶν
ἀδελφῶν σου τῶν ἐχόντων τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ· τῷ θεῷ
προσκύνησον· ἡ γὰρ μαρτυρία τοῦ Ἰησοῦ ἐστὶν τὸ πνεῦμα τῆς
προφητείας.⁴

Καὶ εἶδον τὸν οὐρανὸν ἀνεωγμένον, καὶ ἰδοὺ, ἵππος⁵ λευκός, καὶ ὁ 11
καθήμενος ἐπ' αὐτόν, καλούμενος πιστὸς καὶ ἀληθινός, καὶ ἐν
δικαιοσύνῃ κρίνει καὶ πολεμεῖ.⁶ Οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ φλόξ⁷ 12
πυρός, καὶ ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ διαδήματα⁸ πολλὰ· ἔχων
ὀνόματα γεγραμμένα καὶ ὄνομα γεγραμμένον ὃ οὐδεὶς οἶδεν εἰ
μὴ αὐτός, καὶ περιβεβλημένος⁹ ἱμάτιον βεβαμμένον¹⁰ αἵματι· 13
καὶ καλεῖται τὸ ὄνομα αὐτοῦ, Ὁ λόγος τοῦ θεοῦ. Καὶ τὰ 14
στρατεύματα¹¹ τὰ ἐν τῷ οὐρανῷ ἠκολούθει αὐτῷ ἐπὶ ἵπποις⁵
λευκοῖς, ἐνδεδυμένοι βύσσινον¹² λευκὸν καθαρὸν. Καὶ ἐκ τοῦ 15
στόματος αὐτοῦ ἐκπορεύεται ῥομφαία¹³ δίστομος¹⁴ ὀξεῖα,¹⁵ ἵνα ἐν
αὐτῇ πατάξῃ¹⁶ τὰ ἔθνη· καὶ αὐτὸς ποιμανεῖ¹⁷ αὐτοὺς ἐν ῥάβδῳ¹⁸

¹ δεῖπνον, ου, τό, supper, dinner. ² γάμος, ου, ό, marriage, wedding. ³ σύνδουλος, ου, ό, fellow slave, fellow servant. ⁴ προφητεία, ας, ή, prophecy. ⁵ ἵππος, ου, ό, horse. ⁶ πολεμεῖω, wage war, make war. ⁷ φλόξ, φλογός, ή, flame. ⁸ διάδημα, τος, τό, diadem, crown. ⁹ περιβάλλω, put around, clothe. ¹⁰ βάπτω, dip, dye. ¹¹ στρατεύμα, τος, τό, expedition, army. ¹² βύσσινος, fine linen, of fine linen. ¹³ ρομφαία, ας, ή, sword, piercing grief. ¹⁴ δίστομος, two-edged. ¹⁵ ὀξύς, sharp, swift. ¹⁶ πατάσσω, strike, smite. ¹⁷ ποιμαίνω, shepherd, rule. ¹⁸ ῥάβδος, ου, ή, staff, rod.

σιδηρᾶ:¹ καὶ αὐτὸς πατεῖ² τὴν ληνὸν³ τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ⁴ τῆς
 ὀργῆς τοῦ θεοῦ τοῦ παντοκράτορος.⁵ Καὶ ἔχει ἐπὶ τὸ ἱμάτιον καὶ 16
 ἐπὶ τὸν μηρὸν⁶ αὐτοῦ ὄνομα γεγραμμένον, Βασιλεὺς βασιλέων
 καὶ κύριος κυρίων.

Καὶ εἶδον ἄγγελον ἑστῶτα ἐν τῷ ἡλίῳ: καὶ ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ, 17
 λέγων πᾶσιν τοῖς ὀρνέοις⁷ τοῖς πετομένοις⁸ ἐν μεσουρανήματι,⁹
 Δεῦτε,¹⁰ συνάχθητε εἰς τὸ δεῖπνον¹¹ τὸ μέγα τοῦ θεοῦ, ἵνα φάγητε 18
 σάρκας βασιλέων, καὶ σάρκας χιλιάρχων,¹² καὶ σάρκας ἰσχυρῶν,
 καὶ σάρκας ἵππων¹³ καὶ τῶν καθημένων ἐπ' αὐτῶν, καὶ σάρκας
 πάντων, ἐλευθέρων¹⁴ τε καὶ δούλων, καὶ μικρῶν τε καὶ μεγάλων.

Καὶ εἶδον τὸ θηρίον, καὶ τοὺς βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ τὰ 19
 στρατεύματα¹⁵ αὐτῶν συνηγμένα ποιῆσαι πόλεμον¹⁶ μετὰ τοῦ
 καθημένου ἐπὶ τοῦ ἵππου,¹³ καὶ μετὰ τοῦ στρατεύματος¹⁵ αὐτοῦ. 20
 Καὶ ἐπιάσθη¹⁷ τὸ θηρίον, καὶ ὁ μετ' αὐτοῦ ψευδοπροφήτης¹⁸ ὁ
 ποιήσας τὰ σημεῖα ἐνώπιον αὐτοῦ, ἐν οἷς ἐπλάνησεν τοὺς
 λαβόντας τὸ χάραγμα¹⁹ τοῦ θηρίου, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας τῇ
 εἰκόνι²⁰ αὐτοῦ: ζῶντες ἐβλήθησαν οἱ δύο εἰς τὴν λίμνην²¹ τοῦ

¹ σιδηρεος, made of iron. ² πατέω, tread or tread under foot, tread. ³ ληνός, οὔ, ἡ, wine press, winepress. ⁴ θυμός, ου, ὁ, wrath, outburst of passion. ⁵ παντοκράτωρ, ορος, ὁ, ruler of all, Almighty. ⁶ μηρός, οὔ, ὁ, thigh. ⁷ ὀρνεον, ου, τό, bird. ⁸ πέτομαι, fly. ⁹ μεσουράνημα, τος, τό, zenith, midheaven. ¹⁰ δεῦτε, come!. ¹¹ δεῖπνον, ου, τό, supper, dinner. ¹² χιλιάρχος, ου, ὁ, military tribune, captain. ¹³ ἵππος, ου, ὁ, horse. ¹⁴ ἐλεύθερος, free, delivered from obligation. ¹⁵ στράτευμα, τος, τό, expedition, army. ¹⁶ πόλεμος, ου, ὁ, war, battle. ¹⁷ πιάζω, take, lay hold of. ¹⁸ ψευδοπροφήτης, ου, ὁ, false prophet. ¹⁹ χάραγμα, τος, τό, stamp, impress. ²⁰ εἰκόν, ὄνος, ἡ, image, likeness. ²¹ λίμνη, ης, ἡ, lake.

πυρὸς τὴν καιομένην¹ ἐν θείῳ·² καὶ οἱ λοιποὶ ἀπεκτάνθησαν ἐν τῇ 21
 ῥομφαίᾳ³ τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ ἵππου,⁴ τῇ ἐξελθούσῃ ἐκ τοῦ
 στόματος αὐτοῦ· καὶ πάντα τὰ ὄρνεα⁵ ἐχορτάσθησαν⁶ ἐκ τῶν
 σαρκῶν αὐτῶν.

Καὶ εἶδον ἄγγελον καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ἔχοντα τὴν κλεῖν 20
 τῆς ἀβύσσου,⁸ καὶ ἄλυσιν⁹ μεγάλην ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτοῦ. Καὶ 2
 ἐκράτησεν τὸν δράκοντα,¹⁰ τὸν ὄφιν¹¹ τὸν ἀρχαῖον,¹² ὃς ἐστίν
 διάβολος καὶ ὁ Σατανᾶς, ὁ πλανῶν τὴν οἰκουμένην¹³ ὅλην, καὶ
 ἔδησεν αὐτὸν χίλια¹⁴ ἔτη, καὶ ἔβαλεν αὐτὸν εἰς τὴν ἄβυσσον,⁸ καὶ 3
 ἐκλείσεν¹⁵ καὶ ἐσφράγισεν¹⁶ ἐπάνω¹⁷ αὐτοῦ, ἵνα μὴ πλανᾷ ἔτι τὰ
 ἔθνη, ἄχρι τελεσθῇ τὰ χίλια¹⁴ ἔτη· καὶ μετὰ ταῦτα δεῖ αὐτὸν
 λυθῆναι μικρὸν χρόνον.

Καὶ εἶδον θρόνους, καὶ ἐκάθισαν ἐπ' αὐτούς, καὶ κρίμα ἐδόθη 4
 αὐτοῖς· καὶ τὰς ψυχὰς τῶν πεπελεκισμένων¹⁸ διὰ τὴν μαρτυρίαν
 Ἰησοῦ, καὶ διὰ τὸν λόγον τοῦ θεοῦ, καὶ οἵτινες οὐ προσεκύνησαν
 τὸ θηρίον, οὐδὲ τὴν εἰκόνα¹⁹ αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἔλαβον τὸ χάραγμα²⁰
 ἐπὶ τὸ μέτωπον,²¹ καὶ ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτῶν· καὶ ἔζησαν, καὶ

¹καίω, burn, ignite. ²θειον, ου, τό, sulfur, brimstone. ³ρομφαία, ας, ἡ, sword, piercing grief. ⁴ἵππος, ου, ὁ, horse. ⁵ὄρνεον, ου, τό, bird. ⁶χορτάζω, eat until full, be filled. ⁷κλείς, κλειδός, ἡ, key. ⁸ἄβυσσος, ου, ἡ, bottomless, incomprehensible depth. ⁹ἄλυσις, εως, ἡ, chain. ¹⁰δράκων, οντος, ὁ, dragon, dragon or huge serpent. ¹¹ὄφης, εως, ὁ, snake, serpent. ¹²ἀρχαῖος, old, ancient. ¹³οἰκουμένη, ης, ἡ, inhabited world. ¹⁴χίλιοι, thousand. ¹⁵κλείω, shut, shut up. ¹⁶σφραγίζω, seal, set a seal upon. ¹⁷ἐπάνω, above, over (gen). ¹⁸πελεκίζω, behead, behead (with an ax). ¹⁹εἰκών, ὄνος, ἡ, image, likeness. ²⁰χάραγμα, τος, τό, stamp, impress. ²¹μέτωπον, ου, τό, forehead.

ἐβασίλευσαν¹ μετὰ τοῦ χριστοῦ τὰ χίλια² ἔτη. Καὶ οἱ λοιποὶ τῶν 5
νεκρῶν οὐκ ἔζησαν ἄχρι τελεσθῇ τὰ χίλια² ἔτη. Αὕτη ἡ
ἀνάστασις ἡ πρώτη. Μακάριος καὶ ἅγιος ὁ ἔχων μέρος ἐν τῇ 6
ἀναστάσει τῇ πρώτῃ· ἐπὶ τούτων ὁ δεύτερος θάνατος οὐκ ἔχει
ἐξουσίαν, ἀλλ' ἔσονται ἱερεῖς τοῦ θεοῦ καὶ τοῦ χριστοῦ, καὶ
βασιλεύουσιν¹ μετ' αὐτοῦ χίλια² ἔτη.

Καὶ ὅταν τελεσθῇ τὰ χίλια² ἔτη, λυθήσεται ὁ Σατανᾶς ἐκ τῆς 7
φυλακῆς αὐτοῦ, καὶ ἐξελεύσεται πλανῆσαι τὰ ἔθνη τὰ ἐν ταῖς 8
τέσσαρσιν γωνίαις³ τῆς γῆς, τὸν Γῶγ καὶ τὸν Μαγῶγ,⁴
συναγαγεῖν αὐτοὺς εἰς τὸν πόλεμον·⁵ ὧν ὁ ἀριθμὸς⁶ ὡς ἡ ἄμμος⁷
τῆς θαλάσσης. Καὶ ἀνέβησαν ἐπὶ τὸ πλάτος⁸ τῆς γῆς, καὶ 9
ἐκύκλωσαν⁹ τὴν παρεμβολὴν¹⁰ τῶν ἁγίων καὶ τὴν πόλιν τὴν
ἡγαπημένην· καὶ κατέβη πῦρ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ θεοῦ, καὶ
κατέφαγεν¹¹ αὐτούς. Καὶ ὁ διάβολος ὁ πλανῶν αὐτοὺς ἐβλήθη εἰς 10
τὴν λίμνην¹² τοῦ πυρὸς καὶ θείου,¹³ ὅπου καὶ τὸ θηρίον καὶ ὁ
ψευδοπροφήτης·¹⁴ καὶ βασανισθήσονται¹⁵ ἡμέρας καὶ νυκτὸς εἰς
τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

¹ βασιλεύω, reign, rule. ² χίλιοι, thousand. ³ γωνία, ας, ἡ, angle, corner. ⁴ Μαγῶγ, ὁ, Magog. ⁵ πόλεμος, ου, ὁ, war, battle. ⁶ ἀριθμός, οὔ, ὁ, number, total. ⁷ ἄμμος, ου, ἡ, sand. ⁸ πλάτος, ους, τό, breadth, width. ⁹ κυκλόω, encircle, surround. ¹⁰ παρεμβολή, ἡς, ἡ, camp, army. ¹¹ κατεσθίω, eat up, devour. ¹² λίμνη, ἡς, ἡ, lake. ¹³ θείον, ου, τό, sulfur, brimstone. ¹⁴ ψευδοπροφήτης, ου, ὁ, false prophet. ¹⁵ βασανίζω, torment, torture.

Καὶ εἶδον θρόνον μέγαν λευκόν, καὶ τὸν καθήμενον ἐπ' αὐτόν, οὗ 11

ἀπὸ προσώπου ἔφυγεν ἡ γῆ καὶ ὁ οὐρανός, καὶ τόπος οὐχ εὐρέθη

αὐτοῖς. Καὶ εἶδον τοὺς νεκρούς, τοὺς μεγάλους καὶ τοὺς μικρούς, 12

ἐστῶτας ἐνώπιον τοῦ θρόνου, καὶ βιβλία ἠνεώχθησαν· καὶ ἄλλο

βιβλίον ἠνεώχθη, ὃ ἐστὶν τῆς ζωῆς· καὶ ἐκρίθησαν οἱ νεκροὶ ἐκ

τῶν γεγραμμένων ἐν τοῖς βιβλίοις, κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν. Καὶ 13

ἔδωκεν ἡ θάλασσα τοὺς νεκροὺς τοὺς ἐν αὐτῇ, καὶ ὁ Θάνατος καὶ

ὁ Ἅδης¹ ἔδωκαν τοὺς νεκροὺς τοὺς ἐν αὐτοῖς· καὶ ἐκρίθησαν

ἕκαστος κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν. Καὶ ὁ Θάνατος καὶ ὁ Ἅδης¹ 14

ἐβλήθησαν εἰς τὴν λίμνην² τοῦ πυρός· οὗτος ὁ θάνατος ὁ

δεύτερός ἐστιν, ἡ λίμνη² τοῦ πυρός. Καὶ εἴ τις οὐχ εὐρέθη ἐν τῷ 15

βιβλίῳ τῆς ζωῆς γεγραμμένος, ἐβλήθη εἰς τὴν λίμνην² τοῦ πυρός.

Καὶ εἶδον οὐρανὸν καινὸν καὶ γῆν καινὴν· ὁ γὰρ πρῶτος οὐρανὸς 21

καὶ ἡ πρώτη γῆ ἀπῆλθον, καὶ ἡ θάλασσα οὐκ ἔστιν ἔτι. Καὶ τὴν 2

πόλιν τὴν ἁγίαν, Ἱερουσαλὴμ καινὴν, εἶδον καταβαίνουσιν ἐκ

τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ θεοῦ, ἡτοιμασμένην ὡς νύμφην³

κεκοσμημένην⁴ τῷ ἀνδρὶ αὐτῆς. Καὶ ἤκουσα φωνῆς μεγάλης ἐκ 3

τοῦ οὐρανοῦ, λεγούσης, Ἴδού, ἡ σκηνὴ⁵ τοῦ θεοῦ μετὰ τῶν

ἀνθρώπων, καὶ σκηνώσει⁶ μετ' αὐτῶν, καὶ αὐτοὶ λαὸς αὐτοῦ

¹ Ἅδης, ου, ὁ, Hades. ² λίμνη, ης, ἡ, lake. ³ νύμφη, ης, ἡ, bride, young woman. ⁴ κοσμέω, adorn, put into order. ⁵ σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. ⁶ σκηνόω, dwell, stay in a tent.

ἔσονται, καὶ αὐτὸς ὁ θεὸς ἔσται μετ' αὐτῶν· καὶ ἐξαλείψει¹ πᾶν⁴
 δάκρυον² ἀπὸ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν, καὶ ὁ θάνατος οὐκ ἔσται ἔτι·
 οὔτε πένθος,³ οὔτε κραυγή,⁴ οὔτε πόνος⁵ οὐκ ἔσται ἔτι· ὅτι τὰ
 πρῶτα ἀπῆλθον. Καὶ εἶπεν ὁ καθήμενος ἐπὶ τῷ θρόνῳ, Ἰδοὺ,⁵
 πάντα καινὰ ποιῶ. Καὶ λέγει μοι, Γράψον· ὅτι οὗτοι οἱ λόγοι
 ἀληθινοὶ καὶ πιστοὶ εἰσιν. Καὶ εἶπέν μοι, Γέγονα τὸ Ἄλφα⁶ καὶ τὸ⁶
 ὦ,⁷ ἡ ἀρχὴ καὶ τὸ τέλος. Ἐγὼ τῷ διψῶντι⁸ δώσω ἐκ τῆς πηγῆς⁹
 τοῦ ὕδατος τῆς ζωῆς δωρεάν.¹⁰ Ὁ νικῶν κληρονομήσει¹¹ ταῦτα,⁷
 καὶ ἔσομαι αὐτῷ θεός, καὶ αὐτὸς ἔσται μοι υἱός. Τοῖς δὲ δειλοῖς¹²⁸
 καὶ ἀπίστοις¹³ καὶ ἁμαρτωλοῖς καὶ ἐβδελυγμένοις¹⁴ καὶ φονεῦσιν
 καὶ πόρνοις¹⁶ καὶ φαρμάκοις¹⁷ καὶ εἰδωλολάτραις,¹⁸ καὶ πᾶσιν τοῖς
 ψευδέσιν,¹⁹ τὸ μέρος αὐτῶν ἐν τῇ λίμνῃ²⁰ τῇ καιομένῃ²¹ πυρὶ καὶ
 θείῳ,²² ὃ ἔστιν ὁ θάνατος ὁ δεύτερος.

Καὶ ἦλθεν εἰς ἐκ τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων τῶν ἔχόντων τὰς ἑπτὰ φιάλας²³⁹
 γεμούσας²⁴ τῶν ἑπτὰ πληγῶν²⁵ τῶν ἐσχάτων, καὶ ἐλάλησεν μετ'
 ἐμοῦ, λέγων, Δεῦρο,²⁶ δεῖξω σοὶ τὴν γυναῖκα τὴν νύμφην²⁷ τοῦ
 ἀρνίου. Καὶ ἀπήνεγκέν²⁸ με ἐν πνεύματι ἐπ' ὄρος μέγα καὶ¹⁰

¹ ἐξαλείφω, wipe out, erase. ² δάκρυον, ου, τό, teardrop, a tear. ³ πένθος, ους, τό, mourning, sorrow. ⁴ κραυγή, ἡς, ἡ, outcry, crying. ⁵ πόνος, ου, ὁ, labor, toil. ⁶ ἄλφα, τό, Alpha. ⁷ ὦ, Oh! omega. ⁸ διψᾶω, thirst, thirst for. ⁹ πηγὴ, ἡς, ἡ, spring, fountain. ¹⁰ δωρεάν, without cost, without cause. ¹¹ κληρονομέω, inherit, obtain. ¹² δειλός, cowardly, timid. ¹³ ἄπιστος, unbelieving, faithless. ¹⁴ βδελύσσομαι, detest, abhor. ¹⁵ φονεύς, ἐώς, ὁ, murderer. ¹⁶ πόρνος, ου, ὁ, fornicator, immoral person. ¹⁷ φάρμακος, ου, ὁ, sorcerer, magician. ¹⁸ εἰδωλολάτρης, ου, ὁ, image worshiper, idolater. ¹⁹ ψευδής, false, lying. ²⁰ λίμνη, ἡς, ἡ, lake. ²¹ καίω, burn, ignite. ²² θεῖον, ου, τό, sulfur, brimstone. ²³ φιάλη, ἡς, ἡ, cup, bowl. ²⁴ γέμω, fill, am full of. ²⁵ πληγὴ, ἡς, ἡ, blow, wound. ²⁶ δεῦρο, until now, come here! ²⁷ νύμφη, ἡς, ἡ, bride, young woman. ²⁸ ἀποφέρω, carry off, bear away.

ὑψηλόν,¹ καὶ ἔδειξέν μοι τὴν πόλιν τὴν μεγάλην, τὴν ἁγίαν
 Ἱερουσαλήμ, καταβαίνουσιν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ θεοῦ, 11
 ἔχουσιν τὴν δόξαν τοῦ θεοῦ: ὁ φωστήρ² αὐτῆς ὅμοιος λίθῳ
 τιμιωτάτῳ,³ ὡς λίθῳ ἰάσπιδι⁴ κρυσταλλίζοντι.⁵ ἔχουσα τεῖχος⁶ 12
 μέγα καὶ ὑψηλόν,¹ ἔχουσα πυλῶνας⁷ δώδεκα, καὶ ἐπὶ τοῖς
 πυλῶσιν⁷ ἀγγέλους δώδεκα, καὶ ὀνόματα ἐπιγεγραμμένα,⁸ ἃ
 ἐστὶν ὀνόματα τῶν δώδεκα φυλῶν τῶν υἱῶν Ἰσραήλ. Ἀπὸ 13
 ἀνατολῶν,⁹ πυλῶνες⁷ τρεῖς: καὶ ἀπὸ βορρᾶ,¹⁰ πυλῶνες⁷ τρεῖς: καὶ
 ἀπὸ νότου,¹¹ πυλῶνες⁷ τρεῖς: καὶ ἀπὸ δυσμῶν,¹² πυλῶνες⁷ τρεῖς. 14
 Καὶ τὸ τεῖχος⁶ τῆς πόλεως ἔχον θεμελίους¹³ δώδεκα, καὶ ἐπ'
 αὐτῶν δώδεκα ὀνόματα τῶν δώδεκα ἀποστόλων τοῦ ἀρνίου. Καὶ 15
 ὁ λαλῶν μετ' ἐμοῦ εἶχεν μέτρον¹⁴ κάλαμον¹⁵ χρυσοῦν,¹⁶ ἵνα
 μετρήσῃ¹⁷ τὴν πόλιν, καὶ τοὺς πυλῶνας⁷ αὐτῆς, καὶ τὸ τεῖχος⁶
 αὐτῆς. Καὶ ἡ πόλις τετράγωνος¹⁸ κεῖται,¹⁹ καὶ τὸ μήκος²⁰ αὐτῆς 16
 ὅσον τὸ πλάτος.²¹ Καὶ ἐμέτρησεν¹⁷ τὴν πόλιν τῷ καλάμῳ¹⁵ ἐπὶ
 σταδίοις²² δώδεκα χιλιάδων: ²³ δώδεκα τὸ μήκος²⁰ καὶ τὸ πλάτος²¹
 καὶ τὸ ὕψος²⁴ αὐτῆς ἴσα²⁵ ἐστίν. Καὶ ἐμέτρησεν¹⁷ τὸ τεῖχος⁶ αὐτῆς 17
 ἑκατὸν²⁶ τεσσαράκοντα²⁷ τεσσάρων πηχῶν,²⁸ μέτρον¹⁴ ἀνθρώπου,

¹ ὑψηλός, high, lofty. ² φωστήρ, ἥρος, ὁ, star, light. ³ τίμιος, precious, honorable. ⁴ ἰάσπις, ἰδος, ἡ, jasper (a translucent stone), jasper. ⁵ κρυσταλλίζω, shine like crystal. ⁶ τεῖχος, οὐς, τό, wall. ⁷ πυλῶν, ὄνος, ὁ, vestibule, gateway. ⁸ ἐπιγράφω, write upon, inscribe. ⁹ ἀνατολή, ἡς, ἡ, east, dawn. ¹⁰ βορρᾶς, ἄ, ὁ, north, north wind. ¹¹ νότος, οὐ, ὁ, south wind, south. ¹² δυσμή, ἡς, ἡ, the western region. ¹³ θεμέλιος, οὐ, ὁ, foundation. ¹⁴ μέτρον, οὐ, τό, measure, measuring rod. ¹⁵ κάλαμος, οὐ, ὁ, reed, reed-pen. ¹⁶ χρυσοῦς, golden. ¹⁷ μετρέω, measure, estimate. ¹⁸ τετράγωνος, four cornered, rectangle. ¹⁹ κεῖμαι, lie, be laid. ²⁰ μήκος, οὐς, τό, length. ²¹ πλάτος, οὐς, τό, breadth, width. ²² στάδιον, οὐ, τό, stadia, length of a stadium. ²³ χιλιάς, ἄδος, ἡ, thousand. ²⁴ ὕψος, οὐς, τό, height, heaven. ²⁵ ἴσος, equal, identical. ²⁶ ἑκατόν, hundred, 100. ²⁷ τεσσαράκοντα, forty, 40. ²⁸ πήχυς, εὐς, ὁ, cubit.

ὃ ἐστὶν ἀγγέλου. Καὶ ἦν ἡ ἐνδόμησις¹ τοῦ τείχους² αὐτῆς, ἰασπις·³ ¹⁸
καὶ ἡ πόλις χρυσίον⁴ καθαρὸν, ὅμοιον ὑέλῳ⁵ καθαρῷ. Οἱ ¹⁹
θεμέλιοι⁶ τοῦ τείχους² τῆς πόλεως παντὶ λίθῳ τιμίῳ⁷
κεκοσμημένοι. ⁸ Ὁ θεμέλιος⁶ ὁ πρῶτος, ἰασπις·³ ὁ δεύτερος,
σάπφειρος·⁹ ὁ τρίτος, χαλκηδών·¹⁰ ὁ τέταρτος,¹¹ σμάραγδος·¹² ὁ ²⁰
πέμπτος,¹³ σαρδόνυξ·¹⁴ ὁ ἕκτος,¹⁵ σάρδιον·¹⁶ ὁ ἑβδομος,¹⁷
χρυσόλιθος·¹⁸ ὁ ὄγδοος,¹⁹ βήρυλλος·²⁰ ὁ ἕνατος,²¹ τοπάζιον·²² ὁ
δέκατος,²³ χρυσόπρασος·²⁴ ὁ ἐνδέκατος,²⁵ ὑάκινθος·²⁶ ὁ δωδέκατος,
ἀμέθυστος. ²⁸ Καὶ οἱ δώδεκα πυλῶνες,²⁹ δώδεκα μαργαρίται·³⁰ ἀνὰ ²¹
εἷς ἕκαστος τῶν πυλῶνων²⁹ ἦν ἐξ ἑνὸς μαργαρίτου·³⁰ καὶ ἡ
πλατεῖα³² τῆς πόλεως χρυσίον⁴ καθαρὸν, ὡς ὕελος⁵ διαυγῆς. Καὶ ²²
ναὸν οὐκ εἶδον ἐν αὐτῇ· ὁ γὰρ κύριος ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ³³
ναὸς αὐτῆς ἐστίν, καὶ τὸ ἄρνιον. Καὶ ἡ πόλις οὐ χρειαν ἔχει τοῦ ²³
ἡλίου, οὐδὲ τῆς σελήνης,³⁴ ἵνα φαίνωσιν αὐτῇ· ἡ γὰρ δόξα τοῦ
θεοῦ ἐφώτισεν³⁵ αὐτήν, καὶ ὁ λύχνος³⁶ αὐτῆς τὸ ἄρνιον. Καὶ ²⁴
περιπατήσουσιν τὰ ἔθνη διὰ τοῦ φωτὸς αὐτῆς· καὶ οἱ βασιλεῖς
τῆς γῆς φέρουσιν αὐτῷ δόξαν καὶ τιμὴν τῶν ἐθνῶν εἰς αὐτήν. ²⁵
Καὶ οἱ πυλῶνες²⁹ αὐτῆς οὐ μὴ κλεισθῶσιν³⁷ ἡμέρας – νῦν γὰρ

¹ ἐνδόμησις, εως, ἡ, material of a building, structure. ² τεῖχος, ους, τό, wall. ³ ἰασπις, ιδος, ἡ, jasper (a translucent stone), jasper. ⁴ χρυσίον, ου, τό, gold, golden ornament. ⁵ ὕελος, ου, ἡ, crystal, glass. ⁶ θεμέλιος, ου, ὁ, foundation. ⁷ τίμιος, precious, honorable. ⁸ κοσμέω, adorn, put into order. ⁹ σάπφειρος, ου, ἡ, sapphire. ¹⁰ χαλκηδών, ὄνος, ὁ, chalcedony. ¹¹ τέταρτος, fourth. ¹² σμάραγδος, ου, ὁ, emerald. ¹³ πέμπτος, fifth. ¹⁴ σαρδόνυξ, υχος, ὁ, sardonyx. ¹⁵ ἕκτος, sixth. ¹⁶ σάρδιον, ου, τό, carnelian, sardian stone. ¹⁷ ἑβδομος, seventh. ¹⁸ χρυσόλιθος, ου, ὁ, yellow topaz, chrysolite. ¹⁹ ὄγδοος, eighth. ²⁰ βήρυλλος, ου, ὁ, beryl. ²¹ ἕνατος, ninth. ²² τοπάζιον, ου, τό, topaz. ²³ δέκατος, tenth. ²⁴ χρυσόπρασος, ου, ὁ, chrysoprass. ²⁵ ἐνδέκατος, eleventh. ²⁶ ὑάκινθος, ου, ὁ, jacinth, hyacinth. ²⁷ δωδέκατος, twelfth. ²⁸ ἀμέθυστος, ἡ, amethyst. ²⁹ πυλῶν, ὦνος, ὁ, vestibule, gateway. ³⁰ μαργαρίτης, ου, ὁ, pearl. ³¹ ἀνά, upwards, upon. ³² πλατεῖα, ας, ἡ, street. ³³ παντοκράτωρ, ορος, ὁ, ruler of all, Almighty. ³⁴ σελήνη, ης, ἡ, moon. ³⁵ φωτίζω, give light, enlighten. ³⁶ λύχνος, ου, ὁ, lamp, lantern. ³⁷ κλείω, shut, shut up.

οὐκ ἔσται ἐκεῖ – καὶ οἴσουσιν τὴν δόξαν καὶ τὴν τιμὴν τῶν ἐθνῶν 26
 εἰς αὐτήν: καὶ οὐ μὴ εἰσέλθῃ εἰς αὐτὴν πᾶν κοινόν,¹ καὶ ποιοῦν 27
 βδέλυγμα² καὶ ψεῦδος:³ εἰ μὴ οἱ γεγραμμένοι ἐν τῷ βιβλίῳ τῆς
 ζωῆς τοῦ ἁρνίου.

Καὶ ἔδειξέν μοι ποταμὸν⁴ καθαρὸν ὕδατος ζωῆς, λαμπρὸν⁵ ὡς 22
 κρύσταλλον,⁶ ἐκπορευόμενον ἐκ τοῦ θρόνου τοῦ θεοῦ καὶ τοῦ
 ἁρνίου. Ἐν μέσῳ τῆς πλατείας⁷ αὐτῆς, καὶ τοῦ ποταμοῦ⁴ 2
 ἐντεῦθεν⁸ καὶ ἐκεῖθεν, ξύλον⁹ ζωῆς, ποιοῦν καρποὺς δώδεκα,
 κατὰ μῆνα¹⁰ ἕκαστον ἀποδιδούς τὸν καρπὸν αὐτοῦ: καὶ τὰ φύλλα
 τοῦ ξύλου⁹ εἰς θεραπείαν¹² τῶν ἐθνῶν. Καὶ πᾶν κατάθεμα¹³ οὐκ 3
 ἔσται ἔτι: καὶ ὁ θρόνος τοῦ θεοῦ καὶ τοῦ ἁρνίου ἐν αὐτῇ ἔσται:
 καὶ οἱ δοῦλοι αὐτοῦ λατρεύσουσιν¹⁴ αὐτῷ, καὶ ὄψονται τὸ 4
 πρόσωπον αὐτοῦ: καὶ τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐπὶ τῶν μετώπων¹⁵ αὐτῶν.
 Καὶ νῦν οὐκ ἔσται ἐκεῖ, καὶ χρεῖαν οὐκ ἔχουσιν λύχνου¹⁶ καὶ 5
 φωτὸς ἡλίου, ὅτι κύριος ὁ θεὸς φωτιεῖ¹⁷ αὐτούς: καὶ
 βασιλεύσουσιν¹⁸ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

Καὶ λέγει μοι, Οὗτοι οἱ λόγοι πιστοὶ καὶ ἀληθινοί: καὶ κύριος ὁ 6

¹ κοινός, common, unclean. ² βδέλυγμα, τος, τό, detestable thing, abomination. ³ ψεῦδος, ους, τό, lie. ⁴ ποταμός, οὔ, ὁ, river, stream. ⁵ λαμπρός, bright, shining. ⁶ κρύσταλλος, ου, ὁ, rock-crystal, crystal. ⁷ πλατεία, ας, ἡ, street. ⁸ ἐντεῦθεν, hence, on each side. ⁹ ξύλον, ου, τό, wood, tree. ¹⁰ μῆν, ὁ, month, certainly. ¹¹ φύλλον, ου, τό, leaf. ¹² θεραπεία, ας, ἡ, treatment, healing. ¹³ κατάθεμα, τος, τό, accursed thing, curse. ¹⁴ λατρεύω, serve, worship. ¹⁵ μέτωπον, ου, τό, forehead. ¹⁶ λύχνος, ου, ὁ, lamp, lantern. ¹⁷ φωτίζω, give light, enlighten. ¹⁸ βασιλεύω, reign, rule.

θεὸς τῶν πνευμάτων τῶν προφητῶν ἀπέστειλεν τὸν ἄγγελον
 αὐτοῦ δεῖξαι τοῖς δούλοις αὐτοῦ ἃ δεῖ γενέσθαι ἐν τάχει.¹ Καὶ ἰδού, 7
 ἔρχομαι ταχύ.² Μακάριος ὁ τηρῶν τοὺς λόγους τῆς προφητείας³
 τοῦ βιβλίου τούτου.

Κἀγὼ Ἰωάννης ὁ ἀκούων καὶ βλέπων ταῦτα. Καὶ ὅτε ἤκουσα καὶ 8
 ἔβλεψα, ἔπεσον προσκυνῆσαι ἔμπροσθεν τῶν ποδῶν τοῦ
 ἀγγέλου τοῦ δεικνύοντός μοι ταῦτα. Καὶ λέγει μοι, Ὅρα μή: 9
 σύνδουλός⁴ σου εἰμι, καὶ τῶν ἀδελφῶν σου τῶν προφητῶν, καὶ
 τῶν τηρούντων τοὺς λόγους τοῦ βιβλίου τούτου: τῷ θεῷ
 προσκύνησον.

Καὶ λέγει μοι, Μὴ σφραγίσῃς⁵ τοὺς λόγους τῆς προφητείας³ τοῦ 10
 βιβλίου τούτου: ὁ καιρὸς γὰρ ἐγγύς ἐστιν. Ὁ ἀδικῶν ἀδικησάτω 11
 ἔτι: καὶ ὁ ῥυπαρὸς⁶ ῥυπαρευθήτω ἔτι: καὶ ὁ δίκαιος δικαιοσύνην
 ποιησάτω ἔτι: καὶ ὁ ἅγιος ἁγιασθήτω ἔτι. Ἰδού, ἔρχομαι ταχύ,² 12
 καὶ ὁ μισθός μου μετ' ἐμοῦ, ἀποδοῦναι ἐκάστῳ ὡς τὸ ἔργον ἔσται
 αὐτοῦ. Ἐγὼ τὸ Ἄλφα⁷ καὶ τὸ Ὠ,⁸ ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος, ἡ 13
 ἀρχὴ καὶ τὸ τέλος. Μακάριοι οἱ ποιοῦντες τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ, 14
 ἵνα ἔσται ἡ ἐξουσία αὐτῶν ἐπὶ τὸ ξύλον⁹ τῆς ζωῆς, καὶ τοῖς

¹ τάχος, ους, τό, speed, quickness. ² ταχύ, quickly, speedily. ³ προφητεία, ας, ἡ, prophecy. ⁴ σύνδουλος, ου, ὁ, fellow slave, fellow servant.

⁵ σφραγιζω, seal, set a seal upon. ⁶ ῥυπαρός, filthy, soiled. ⁷ ἄλφα, τό, Alpha. ⁸ ὦ, Oh! omega. ⁹ ξύλον, ου, τό, wood, tree.

πυλῶσιν¹ εἰσέλθωσιν εἰς τὴν πόλιν. Ἔξω οἱ κύνες² καὶ οἱ 15
 φαρμακοὶ³ καὶ οἱ πόρνοι⁴ καὶ οἱ φονεῖς⁵ καὶ οἱ εἰδωλολάτραι,⁶ καὶ
 πᾶς φιλῶν καὶ ποιῶν ψεῦδος.⁷

Ἐγὼ Ἰησοῦς ἔπεμψα τὸν ἄγγελόν μου μαρτυρῆσαι ὑμῖν ταῦτα ἐπὶ 16
 ταῖς ἐκκλησίαις. Ἐγὼ εἰμι ἡ ῥίζα⁸ καὶ τὸ γένος⁹ Δαυίδ, ὁ ἀστήρ¹⁰
 ὁ λαμπρὸς¹¹ ὁ πρωῒνος.¹²

Καὶ τὸ πνεῦμα καὶ ἡ νύμφη¹³ λέγουσιν, Ἔρχου. Καὶ ὁ ἀκούων 17
 εἰπάτω, Ἔρχου. Καὶ ὁ διψῶν¹⁴ ἐρχέσθω: ὁ θέλων λαβέτω ὕδωρ
 ζωῆς δωρεάν.¹⁵

Μαρτυρῶ ἐγὼ παντὶ τῷ ἀκούοντι τοὺς λόγους τῆς προφητείας¹⁶ 18
 τοῦ βιβλίου τούτου, ἐάν τις ἐπιθῇ ἐπ' αὐτά, ἐπιθήσαι ὁ θεὸς ἐπ'
 αὐτὸν τὰς πληγὰς¹⁷ τὰς γεγραμμένας ἐν τῷ βιβλίῳ τούτῳ: καὶ 19
 ἐάν τις ἀφέλῃ¹⁸ ἀπὸ τῶν λόγων τοῦ βιβλίου τῆς προφητείας¹⁶
 ταύτης, ἀφέλοι¹⁸ ὁ θεὸς τὸ μέρος αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ξύλου¹⁹ τῆς ζωῆς,
 καὶ ἐκ τῆς πόλεως τῆς ἀγίας, τῶν γεγραμμένων ἐν τῷ βιβλίῳ
 τούτῳ.

Λέγει ὁ μαρτυρῶν ταῦτα, Ναί, ἔρχομαι ταχύ.²⁰ Ἀμήν. Ναί, ἔρχου, 20

¹ πυλῶν, ὄνος, ὁ, vestibule, gateway. ² κύων, ος, ὁ, dog. ³ φάρμακος, ου, ὁ, sorcerer, magician. ⁴ πόρνος, ου, ὁ, fornicator, immoral person. ⁵ φονεὺς, ἑως, ὁ, murderer. ⁶ εἰδωλολάτρης, ου, ὁ, image worshiper, idolater. ⁷ ψεῦδος, ους, τό, lie. ⁸ ῥίζα, ης, ἡ, root, that which grows from the root. ⁹ γένος, ους, τό, race, kind. ¹⁰ ἀστήρ, ος, ὁ, star. ¹¹ λαμπρός, bright, shining. ¹² πρωῒνος, early, belonging to the morning. ¹³ νύμφη, ης, ἡ, bride, young woman. ¹⁴ διψᾶω, thirst, thirst for. ¹⁵ δωρεάν, without cost, without cause. ¹⁶ προφητεία, ας, ἡ, prophecy. ¹⁷ πληγή, ἧς, ἡ, blow, wound. ¹⁸ ἀφαιρέω, take away, smite off. ¹⁹ ξύλον, ου, τό, wood, tree. ²⁰ ταχύ, quickly, speedily.

κύριε Ἰησοῦ.

Ἡ χάρις τοῦ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ μετὰ πάντων τῶν ἁγίων. Ἀμήν. 21